ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

Avant-projet de loi portant modification de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et du Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Le Ministre de l'Economie est chargé de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

La présente loi transpose partiellement les dispositions de la directive (UE) 2021/2118 du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2021 modifiant la directive 2009/103/CE concernant l'assurance de la responsabilité civile résultant de la circulation de véhicules automoteurs et le contrôle de l'obligation d'assurer cette responsabilité.

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Op de voordracht van de Minister van Economie en de Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

De Minister van Economie is ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Deze wet zet gedeeltelijk de bepalingen om van de Richtlijn (EU) 2021/2118 van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2021 tot wijziging van Richtlijn 2009/103/EG betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe de deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven en de controle op de verzekering tegen deze aansprakelijkheid.

Art. 2. Dans l'article 1er, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, modifié par la loi du 31 mai 2017, dans le texte néerlandais, le mot « rechtverkrijgenden » est remplacé par le mot « rechthebbenden ».

Art. 3. A l'article 2, § 1er, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 8 janvier 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 1er et 2 :
« Les véhicules automoteurs se trouvant sur des terrains, autres que ceux visés à l'alinéa 1er, doivent être couverts par un contrat d'assurance conformément à l'alinéa 1er.

Les véhicules automoteurs dont la circulation sur la voie publique n'est pas autorisée sont exemptés de l'obligation d'assurance lorsqu'ils se trouvent sur des terrains visés à l'alinéa 2. Le Roi peut déterminer ce qu'il faut entendre par « non autorisés sur la voie publique. » ;

2° l'alinéa 3 ancien, devenant l'alinéa 5, est remplacé par ce qui suit :
« L'assurance doit être contractée auprès d'un assureur qui est autorisé à offrir de souscrire cette assurance, conformément à la loi. ».

Art. 4. L'article 2*bis* de la même loi, inséré par la loi du 2 mai 2019 et modifié par la loi du 2 février 2021, est remplacé par ce qui suit :
« Art. 2bis. Sont exemptés de l'obligation d'assurance visée à l'article 2, § 1er, les véhicules automoteurs:

a) qui peuvent être actionnés par une force mécanique avec une vitesse maximale par construction ne dépassant pas 6 km/h et ayant une masse maximale ne dépassant pas 100 kg ;

b) qui peuvent être actionnés par une force mécanique avec une vitesse maximale par construction supérieure à 6 km/h, mais ne

Art. 2. In artikel 1 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gewijzigd bij de wet van 31 mei 2017, wordt, in de Nederlandse tekst, de het woord "rechtverkrijgenden" vervangen door het woord "rechthebbenden".

Art. 3. In artikel 2, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 januari 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° tussen het eerste en het tweede lid worden twee leden ingevoegd, luidende:
"Motorrijtuigen die zich bevinden op terreinen, andere dan die bedoeld in het eerste lid, moeten gedekt zijn door een verzekeringsovereenkomst overeenkomstig het eerste lid.

De motorrijtuigen waarvan het gebruik op de openbare weg niet is toegestaan, zijn vrijgesteld van verzekering indien zij zich bevinden op terreinen bedoeld in het tweede lid. De Koning kan bepalen wat begrepen wordt onder de woorden "niet toegestaan op de openbare weg.";

2° het vroegere derde lid, dat het vijfde lid wordt, wordt vervangen als volgt:
"De verzekering moet zijn gesloten bij een verzekeraar die overeenkomstig de wet deze verzekering mag aanbieden.".

Art. 4. Artikel 2*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 mei 2019 en gewijzigd bij de wet van 2 februari 2021, wordt vervangen als volgt:
"Art. 2bis. Zijn vrijgesteld van de verzekeringsplicht, bedoeld in artikel 2, § 1, de motorrijtuigen:

a) die door een mechanische kracht kunnen worden gedreven met een door de constructie bepaalde maximumsnelheid van niet meer dan 6 km/u en een maximale massa hebben van niet meer dan 100 kg;
b) die door een mechanische kracht kunnen worden gedreven met een door de constructie bepaalde maximumsnelheid van meer dan 6

dépassant pas 25 km/h et ayant une masse maximale ne dépassant pas 25 kg;
c) qui sont des fauteuils roulants automoteurs exclusivement destinés à être utilisés par des personnes souffrant d'un handicap physique.

La masse est estimée batterie comprise.

Restent soumis à l'obligation d'assurance visée à l'article 2, § 1er, les véhicules automoteurs qui sont destinés également à d'autres finalités que le simple déplacement. ».

Art. 5. Dans l'article 3 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 31 mai 2017, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1er est complété par un alinéa rédigé comme suit :
"Lorsque l'assureur de la remorque dispose d'informations sur l'identité de l'assureur responsabilité civile du véhicule tracteur, il fournit ces informations, sans délai, à la demande de la personne lésée. Si l'assureur de la remorque n'a pas connaissance de ces éléments et que l'accident est survenu sur le territoire belge, il informe la personne lésée des conditions d'indemnisation qui seront appliquées par le Fonds commun de garantie visé à l'article 19*bis*-2 si le véhicule automoteur ayant causé l'accident ne peut être identifié. » ;

2° dans le paragraphe 2, l'alinéa 2 est abrogé ;

3° le paragraphe 2 est complété par un alinéa rédigé comme suit:
« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer un montant unique pour l'ensemble des lésions corporelles et des dommages matériels, lequel montant ne peut être inférieur à un montant 200 millions d'euros par sinistre pour l'ensemble des dommages corporels et matériels. Dans ce cas, lorsque l'assureur constate que le montant fixé par le Roi ne suffit

km/u, maar niet meer dan 25km/u, en een maximale massa hebben van niet meer dan 25 kg;
c) die gemotoriseerde rolstoelen zijn, uitsluitend bestemd voor gebruik door personen met een lichamelijke handicap.

De massa wordt geschat met inbegrip van de accu.

Blijven onderworpen aan de verzekeringsplicht, bedoeld in artikel 2, § 1, de motorrijtuigen die eveneens voor andere doeleinden bestemd zijn dan het zich enkel verplaatsen.".

Art. 5. In artikel 3 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 31 mei 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende:
"Wanneer de verzekeraar van de aanhangwagen beschikt over gegevens betreffende de identiteit van de verzekeraar burgerrechtelijke aansprakelijkheid van het trekkend motorrijtuig, maakt hij deze gegevens onverwijld over op verzoek van de benadeelde. Wanneer deze gegevens niet gekend zijn door de verzekeraar van de aanhangwagen en het ongeval zich op Belgisch grondgebied heeft voorgedaan, licht hij de benadeelde in over de vergoedingsvoorwaarden die door het Gemeenschappelijk Waarborgfonds, bedoeld in artikel 19*bis*-2, moeten worden toegepast indien het motorrijtuig dat het ongeval heeft veroorzaakt, niet kan worden geïdentificeerd.";

2° in paragraaf 2 wordt het tweede lid opgeheven;

3° paragraaf 2 wordt aangevuld met een lid, luidende:
"De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, een eenmalig bedrag bepalen voor alle lichamelijke letsels en stoffelijke schade. Dit bedrag mag niet lager zijn dan 200 miljoen euro per schadegeval voor alle lichamelijke en stoffelijke schade. Wanneer de verzekeraar vaststelt dat het door de Koning vastgelegde bedrag niet volstaat om alle geleden schade te

pas à indemniser l'ensemble des dommages subis ou lorsqu'il n'est pas encore établi avec suffisance que le montant fixé par le Roi permettra d'indemniser l'ensemble des dommages, les lésions corporelles sont indemnisées en priorité. ».

vergoeden of wanneer nog niet voldoende werd bepaald dat alle schade met het door de Koning vastgelegde bedrag kan worden vergoed, worden de lichamelijke letsels als eerste vergoed.".

Art. 6. L'article 8 de la même loi, modifié par la loi du 31 mai 2017, est complété par un alinéa rédigé comme suit :
"Le Roi peut préciser davantage les conditions de l'assurance, visée à l'alinéa 1er. ».

Art. 6. Artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 31 mei 2017, wordt aangevuld met een lid, luidende:
"De Koning kan de voorwaarden van de verzekering, bedoeld in het eerste lid, nader bepalen.".

Art. 7. Dans l'article 9*bis*, § 1er, de la même loi, inséré par la loi du 2 août 2002 et modifié par la loi du 31 mai 2017, les mots « l'article 2, » sont remplacés par les mots « l'article 2, § 1er, alinéa 1er, ».

Art. 7. In artikel 9*bis*, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002 en gewijzigd bij de wet van 31 mei 2017, worden de woorden "artikel 2" vervangen door de woorden "artikel 2, § 1, eerste lid,".

Art. 8. Dans l'article 9*ter*, § 1er, de la même loi, inséré par la loi du 2 août 2002 et modifié par la loi du 31 mai 2017, les mots « l'article 2, » sont remplacés par les mots « l'article 2, § 1er, alinéa 1er, ».

Art. 8. In artikel 9*ter*, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002 en gewijzigd bij de wet van 31 mei 2017, worden de woorden "artikel 2" vervangen door de woorden "artikel 2, § 1, eerste lid,".

Art. 9. A l'article 12 de la même loi, inséré par la loi du 22 août 2002, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 9. In artikel 12 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° le paragraphe 1er, est remplacé par ce qui suit :
« § 1er. Chaque entreprise d'assurances ayant obtenu un agrément pour couvrir les risques classés dans la branche 10 de l'annexe I à la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance, à l'exclusion de la responsabilité civile du transporteur, désigne, dans chacun des Etats de l'Espace économique européen autre que la Belgique, un représentant chargé du règlement des sinistres.
Ce représentant a pour mission de traiter et de régler les demandes d'indemnisation résultant d'un accident survenu sur le territoire d'un pays dont le Bureau national a adhéré au système de la preuve internationale d'assurance et impliquant un véhicule ayant son stationnement habituel sur

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:
"§ 1. Iedere verzekeringsonderneming die een vergunning bekomen heeft om de risico's te dekken die zijn ingedeeld bij tak 10 van bijlage I bij de wet van de 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen, uitgezonderd de aansprakelijkheid van de vervoerder, wijst in iedere andere Staat van de Europese Economische Ruimte dan België, een schaderegelaar aan.

Deze schaderegelaar wordt belast met de behandeling en afwikkeling van verzoeken tot schadevergoeding ten gevolge van een ongeval voorgekomen op het grondgebied van een land waarvan het Nationaal Bureau aangesloten is bij het systeem van het internationaal

le territoire d'un Etat de l'Espace économique européen, assuré en responsabilité civile automobile par l'entreprise qui l'a désigné. Le représentant chargé du règlement des sinistres a sa résidence ou est établi dans l'Etat où il est désigné. » ;

verzekeringsbewijs en wanneer het een voertuig betreft dat gewoonlijk gestald is in een Staat van de Europese Economische Ruimte, dat verzekerd is voor burgerrechtelijke aansprakelijkheid motorrijtuigen door de onderneming die hem heeft aangewezen. De schaderegelaar heeft zijn verblijfplaats of vestiging in de Staat waar hij is aangewezen.";

2° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit :
« § 5. Le représentant chargé du règlement des sinistres dispose de pouvoirs suffisants pour représenter l'entreprise d'assurances auprès des personnes lésées et pour traiter intégralement leurs demandes d'indemnisation. Parmi les pouvoirs suffisants dont doit disposer le représentant chargé du règlement des sinistres, figure l'habilitation de celui-ci à recevoir valablement la notification des actes judiciaires nécessaires à l'introduction d'une procédure en réparation d'un sinistre devant la juridiction compétente. Il doit être en mesure d'examiner l'affaire dans la ou les langues officielles de l'Etat de résidence de la personne lésée. » ;

2° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:
"§ 5. De schaderegelaar beschikt over voldoende bevoegdheden om de verzekeringsonderneming ten aanzien van de benadeelden te vertegenwoordigen en om hun verzoeken tot schadevergoeding volledig af te handelen. Tot de voldoende bevoegdheden waarover de schaderegelaar dient te beschikken, behoort onder meer de bevoegdheid om rechtsgeldig de betekening in ontvangst te nemen van gerechtelijke akten die zijn vereist om bij de bevoegde rechter een vordering tot schadevergoeding in te stellen. Hij moet in staat zijn de zaak in de officiële taal of talen van de Staat van de verblijfplaats van de benadeelde te behandelen.";

3 ° le paragraphe 6 est remplacé par ce qui suit :
« § 6. La désignation d'un représentant chargé du règlement des sinistres ne constitue pas en soi l'ouverture d'une succursale au sens de l'article 15, 33°, de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance.

Le représentant chargé du règlement des sinistres n'est pas considéré comme un établissement au sens :
1° de l'article 15, 34°, de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance ;
2° du Règlement 1215/2012 du Parlement Européen et du Conseil du 12 décembre 2012 concernant la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale, la Convention concernant la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en

3° paragraaf 6 wordt vervangen als volgt:
"§ 6. De aanwijzing van een schaderegelaar wordt op zich niet beschouwd als de opening van een bijkantoor in de zin van artikel 15, 33°, van de wet van de 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen.

De schaderegelaar wordt niet beschouwd als een vestiging in de zin van:

1° artikel 15, 34°, van de wet van de 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen;
2° Verordening 1215/2012 van het Europees parlement en de Raad van 12 december 2012 betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, het Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van

matière civile et commerciale signée à Lugano le 30 octobre 2007 et la Décision 2009/430/CE du Conseil du 27 novembre 2008 relative à la conclusion de la convention sur la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale. ».

Art. 10. L'article 13, de la même loi, inséré par la loi du 22 août 2022, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 13. § 1er. Dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle la personne lésée a présenté une demande d'indemnisation, l'assureur qui couvre la responsabilité de la personne à qui le sinistre est imputé ou l'assureur du propriétaire, du détenteur ou du conducteur du véhicule impliqué dans l'accident au sens de l'article 29*bis*, § 1er, alinéa 1er, ou de l'article 29*ter*, § 1, ou leur représentant chargé du règlement des sinistres, est tenu de présenter une offre d'indemnisation motivée lorsque :

1° la couverture de la responsabilité par le contrat ou l'application de l'article 29*bis* ou de l'article 29*ter* n'est pas contestée ; et lorsque

2° la responsabilité n'est pas contestée, et le dommage n'est pas contesté et a été quantifié.

Lorsque le dommage n'est pas entièrement quantifié, l'assureur ou son représentant chargé du règlement des sinistres doit présenter une offre d'avance. En ce qui concerne le dommage corporel, l'avance porte au moins sur les frais déjà exposés et sur l'incontestablement dû au regard des conséquences déjà connues du dommage subi et, en particulier, des périodes d'incapacité et d'invalidité temporaires déjà écoulées et prévisibles sur la base des rapports d'expertise médicale, contradictoires ou non, disponibles. La prise en compte du préjudice futur peut être limitée aux trois mois suivant la date à laquelle la personne lésée a présenté sa demande d'indemnisation.

beslissingen in burgerlijke en handelszaken, ondertekend te Lugano op 30 oktober 2007 en het Besluit 2009/430/EG van de Raad van 27 november 2008 inzake de sluiting van het Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken.".

Art. 10. Artikel 13 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002 wordt vervangen als volgt:

"Art. 13. § 1. Binnen een termijn van drie maanden vanaf de datum waarop de benadeelde een verzoek tot schadevergoeding heeft ingediend, moet de verzekeraar die de aansprakelijkheid dekt van degene aan wie het schadegeval wordt toegerekend, of de verzekeraar van de eigenaar, de houder of de bestuurder van het motorrijtuig betrokken in het ongeval in de zin van artikel 29*bis*, § 1, eerste lid, of artikel 29*ter*, § 1, of hun schaderegelaar, een met redenen omkleed voorstel tot schadevergoeding voorleggen, wanneer:

1° de dekking van de aansprakelijkheid door de verzekeringsovereenkomst of de toepassing van artikel 29*bis* of van artikel 29*ter* niet wordt betwist; en wanneer

2° de aansprakelijkheid niet wordt betwist en de schade niet wordt betwist en gekwantificeerd werd.

Wanneer de schade niet volledig gekwantificeerd is, moet de verzekeraar of zijn schaderegelaar een voorstel tot voorschot voorleggen. Wat de lichamelijke schade betreft, heeft het voorschot ten minste betrekking op de reeds gemaakte kosten en op het zonder betwisting verschuldigde bedrag in het licht van de reeds gekende gevolgen van de geleden schade en, in het bijzonder, de periodes van tijdelijke ongeschiktheid en invaliditeit die al zijn verstreken en nog te verwachten zijn op basis van de beschikbare, al dan niet tegensprekelijke, verslagen van de medische expertise. Het in aanmerking te nemen toekomstige nadeel mag beperkt worden tot de drie maanden na de datum waarop de benadeelde zijn verzoek tot schadevergoeding heeft ingediend.

L'assureur verse l'indemnité à la personne lésée sans délai et, en tout cas, dans les trente jours ouvrables qui suivent la date à laquelle l'assureur reçoit l'acceptation de son offre motivée d'indemnisation par la personne lésée.

De verzekeraar keert de schadevergoeding onverwijld aan de benadeelde uit en in ieder geval binnen dertig werkdagen die volgen op de datum van de ontvangst door de verzekeraar van de aanvaarding van zijn met redenen omkleed voorstel van schadevergoeding door de benadeelde.

Le cas échéant, l'assureur communique à la personne lésée les conclusions du rapport provisoire unilatéral d'expertise médicale, en précisant qu'il s'agit d'un rapport médical provisoire, et en recommandant à la personne lésée de s'informer de ce à quoi elle a droit.

In voorkomend geval deelt de verzekeraar aan de benadeelde de conclusies mee van het voorlopig eenzijdig verslag van de medische expertise, waarbij hij verduidelijkt dat het om een voorlopig medisch verslag gaat en de benadeelde aanbeveelt zich te informeren over waar hij recht op heeft.

§ 2. La personne lésée qui s'est vu adresser une offre d'avance peut, au plus tôt six mois après la demande précédente, introduire une nouvelle demande sur la base des informations complémentaires recueillies ultérieurement sur son dommage et son évolution.

§ 2 De benadeelde aan wie een voorstel tot voorschot wordt gericht, kan ten vroegste zes maanden na het vorige verzoek, een nieuw verzoek indienen op basis van later verzamelde aanvullende informatie over de schade en de evolutie hiervan.

Cette demande est soumise aux règles énoncées au paragraphe 1er.

Dit verzoek is onderworpen aan de regels die zijn bepaald in paragraaf 1.

§ 3. Si aucune offre d'indemnisation n'est présentée dans le délai de trois mois visé ci-dessus, l'assureur est tenu de plein droit au paiement d'une somme complémentaire, correspondant à l'intérêt légal sur le montant de l'indemnisation ou de l'avance offerte par l'assureur ou octroyée par le juge à la personne lésée, pendant un délai qui court du jour de l'expiration du délai de trois mois précité au jour suivant celui de la réception de l'offre par la personne lésée ou, le cas échéant, au jour où le jugement ou l'arrêt par lequel l'indemnisation est accordée est coulé en force de chose jugée.

§ 3. Indien geen voorstel tot schadevergoeding is voorgelegd binnen de hierboven bedoelde termijn van drie maanden, is de verzekeraar van rechtswege gehouden tot betaling van een bijkomend bedrag dat overeenkomt met de wettelijke interestvoet, toegepast op de vergoeding of het voorschot door de verzekeraar voorgesteld of door de rechter aan de benadeelde toegewezen, en dit gedurende een termijn die ingaat op de dag waarop de genoemde termijn van drie maanden verstrijkt en die loopt tot de dag volgend op de dag van ontvangst van het voorstel door de benadeelde of, in voorkomend geval, tot de dag waarop het vonnis of arrest waarbij de vergoeding wordt toegewezen in kracht van gewijsde is gegaan.

La même sanction est applicable lorsque le montant proposé dans l'offre visée au paragraphe 1er n'est pas liquidé dans les trente jours ouvrables qui suivent la date à laquelle l'assureur reçoit l'acceptation de cette offre par la personne lésée.

Dezelfde sanctie is van toepassing wanneer het bedrag vermeld in het in paragraaf 1 bedoelde voorstel, niet betaald wordt binnen dertig werkdagen die volgen op de datum van de ontvangst door de verzekeraar van de aanvaarding

Dans ce cas, le délai court du jour de la réception de l'acceptation au jour où la somme a été versée à la personne lésée.

La même sanction est applicable lorsque le montant proposé dans l'offre visée au paragraphe 1er est manifestement insuffisant. L'intérêt est calculé sur la différence entre le montant mentionné dans l'offre et le montant mentionné dans le jugement ou dans l'arrêt relatif à cette offre et passé en force de chose jugée. Le délai court du lendemain de l'expiration du délai de trois mois précité au jour du jugement ou de l'arrêt.

§ 4. En aucun cas les offres d'avance ne peuvent contenir quittance pour solde de compte, même partiel.

§ 5. Les demandes de l'assureur relatives aux documents et informations visant à lui permettre de déterminer si le sinistre survenu est couvert par la garantie ainsi que le montant de la prestation doivent être raisonnables et pertinentes. ».

Art. 11. L'article 14 de la même loi, inséré par la loi du 22 août 2022, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 14. § 1er. Lorsque la personne lésée présente une demande d'indemnisation mais que :
1° la couverture de la responsabilité par le contrat d'assurance ou l'application de l'article 29*bis* ou de l'article 29*ter* est contestée, ou que

2° la responsabilité ou l'application de l'article 29*bis* ou de l'article 29*ter* n'est pas clairement établie, ou que
3° le dommage est contesté ou n'est pas quantifié,

l'assureur qui couvre la responsabilité de la personne à qui le sinistre est imputé ou l'entreprise d'assurances du propriétaire, du détenteur ou du conducteur du véhicule impliqué dans l'accident au sens de l'article 29*bis* § 1er, alinéa 1er, ou de l'article 29*ter*, § 1, ou leur

van dit voorstel door de benadeelde. In dit geval loopt de termijn vanaf de dag van de ontvangst van de aanvaarding tot de dag waarop het bedrag aan de benadeelde is gestort.

Dezelfde sanctie is van toepassing wanneer het bedrag vermeld in het in paragraaf 1 bedoelde voorstel kennelijk ontoereikend is. De interest wordt berekend op het verschil tussen het bedrag vermeld in het voorstel en het bedrag vermeld in het vonnis of arrest in verband met dit voorstel en dat kracht van gewijsde heeft. De termijn loopt vanaf de dag na het verstrijken van genoemde termijn van drie maanden tot de dag van het vonnis of het arrest.

§ 4. De voorstellen tot voorschot mogen in geen geval een kwijting voor saldo van rekening bevatten, zelfs geen gedeeltelijke kwijting.

§ 5. Verzoeken van de verzekeraar in verband met documenten en inlichtingen die hem in staat moeten stellen om te bepalen of het schadegeval dat zich voordeed door de waarborg gedekt is, alsook om het bedrag van de prestatie te bepalen, moeten redelijk en relevant zijn.".

Ar. 11. Artikel 14 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002 wordt vervangen als volgt:
"Art. 14. § 1. Wanneer de benadeelde een verzoek tot schadevergoeding indient maar:
1° de dekking van de aansprakelijkheid door de verzekeringsovereenkomst of de toepassing van artikel 29*bis* of artikel 29*ter* wordt betwist, of wanneer
2° de aansprakelijkheid of de toepassing van artikel 29*bis* of artikel 29*ter* niet duidelijk werd vastgesteld, of wanneer
3° de schade wordt betwist of niet gekwantificeerd is,
dient de verzekeraar die de aansprakelijkheid dekt van degene aan wie het schadegeval wordt toegerekend of de verzekeringsonderneming van de eigenaar, de houder of de bestuurder van het motorrijtuig betrokken in het ongeval in de zin van artikel 29*bis*, § 1, eerste lid, of artikel 29*ter*, § 1, of

représentant chargé du règlement des sinistres, est tenu de donner une réponse motivée aux éléments repris dans la demande dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle celle-ci a été introduite.

§ 2. Si aucune réponse motivée n'est donnée dans le délai de trois mois visé au paragraphe 1er, l'assureur est tenu de plein droit au paiement d'une somme forfaitaire de 300 euros.

Lorsque, après l'expiration du délai de trois mois visé au paragraphe 1er, alinéa 1er, la personne lésée a envoyé un rappel, par envoi recommandé ou par tout autre moyen équivalent, à l'assureur, celui-ci est tenu de plein droit au paiement d'une somme forfaitaire de 300 euros par jour de retard à partir du jour de l'envoi du rappel s'il n'a pas répondu au rappel dans les quatorze jours.

La somme visée à l'alinéa 2 cesse d'être due le jour suivant celui de la réception de la réponse motivée ou de l'offre motivée d'indemnisation par la personne lésée.

Les montants mentionnés aux alinéas 1er et 2 sont indexés automatiquement chaque année selon l'évolution de l'indice des prix à la consommation. ».

hun schaderegelaar, een met redenen omkleed antwoord te geven op de elementen die in het verzoek worden vermeld, en dit binnen een termijn van drie maanden vanaf de datum waarop dit verzoek werd ingediend.

§ 2. Indien geen met redenen omkleed antwoord is gegeven binnen de termijn van drie maanden bedoeld in paragraaf 1, moet de verzekeraar van rechtswege een forfaitair bedrag van 300 euro.

Wanneer de benadeelde, na het verstrijken van de termijn van drie maanden bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, bij aangetekende zending of met om het even welk ander gelijkgesteld middel een herinnering aan de verzekeraar heeft verzonden, is deze van rechtswege gehouden tot betaling van een forfaitaire som van 300 euro per dag vertraging vanaf de dag van de verzending van de herinnering indien hij niet binnen veertien dagen op de herinnering heeft geantwoord.

Het bedrag, bedoeld in het tweede lid, is niet meer verschuldigd de dag volgend op de dag van de ontvangst door de benadeelde van het met redenen omklede antwoord of het gemotiveerde voorstel tot schadevergoeding.

De in het eerste en tweede lid genoemde bedragen worden jaarlijks automatisch geïndexeerd op basis van het indexcijfer van de consumptieprijzen.".

Art. 12. Dans l'article 16, alinéa 1er, de la même loi, inséré par la loi du 22 août 2002, le mot « franchise » est inséré entre le mot « exception, » et les mots « ou déchéance ».

Art. 13. L'article 19*bis*-4 de la même loi, inséré par la loi du 22 août 2002, est remplacé par ce qui suit :
« Art. 19*bis*-4. Les entreprises d'assurances qui pratiquent l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs sont solidairement tenues aux contributions financières nécessaires au Bureau

Art. 12. In artikel 16 , eerste lid, van dezelfde wet ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002 wordt het woord "vrijstelling" ingevoegd tussen het woord "verweer," en de woorden "of verval".

Art. 13. Artikel 19*bis*-4 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002, wordt vervangen als volgt:
"Art. 19*bis*-4. De verzekeringsondernemingen, die de verplichte verzekering van de burgerlijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen beoefenen, zijn hoofdelijk gehouden tot de nodige financiële bijdragen aan het Belgisch Bureau en

belge et au Fonds commun de garantie belge pour l'accomplissement de leurs missions et pour supporter leurs frais de fonctionnement.

Par dérogation à l'alinéa 1er, dans les cas visés à l'article 19*bis*-11, § 1er, 1°) et 2°), les contributions financières ne peuvent être imposées par le Fonds commun de garantie belge qu'aux entreprises d'assurances qui ont obtenu leur agrément de la Banque Nationale de Belgique.

Si le Bureau belge ou le Fonds commun de garantie belge sont créés par le Roi, un arrêté royal fixe chaque année la règle de calcul des contributions financières nécessaires à charge des entreprises d'assurances. ».

Art. 14. Dans l'article 19*bis*-6, de la même loi, inséré par la loi du 22 août 2002 et modifié par les lois du 31 mai 2017, 2 février 2021 et 25 septembre 2022, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1er, 2°), les mots « à l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, » sont remplacés par les mots « à la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance, » ;

2° dans le paragraphe 1er, 3°), les mots « l'arrêté royal du 22 février 1991 précité, » sont remplacés par les mots « la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance, » ;

3° le paragraphe 1er est complété par un 7°) rédigé comme suit :
« 7°) les numéros des polices d'assurance couvrant la circulation des véhicules expédiés, soit de la Belgique vers un autre Etat membre de l'Espace économique européen, soit d'un Etat

het Gemeenschappelijk Waarborgfonds voor het volbrengen van hun opdrachten en om hun werkingskosten te dragen.

In afwijking van het eerste lid kunnen in de gevallen, bedoeld in artikel 19*bis*-11, § 1, 1°) en 2°), de financiële bijdragen door het Gemeenschappelijk Waarborgfonds alleen worden opgelegd aan verzekeringsondernemingen die hun vergunning hebben verkregen van de Nationale Bank van België.

Indien het Belgisch Bureau of het Gemeenschappelijk Waarborgfonds door de Koning zijn ingesteld, legt een koninklijk besluit jaarlijks de regels vast voor het berekenen van de nodige financiële bijdragen ten laste van de verzekeringsondernemingen.".

Art. 14. In artikel 19*bis*-6, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002 en gewijzigd bij de wetten van 31 mei 2017, 2 februari 2021 en 25 september 2022, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, 2°), worden de woorden "het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen," vervangen door de woorden "de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen,";

2° in paragraaf 1, 3°), worden de woorden "het voornoemde koninklijk besluit van 22 februari 1991," vervangen door de woorden "de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen,";

3° paragraaf 1 wordt aangevuld met een bepaling onder 7°), luidende:
"7°) de nummers van de verzekeringspolissen waardoor het gebruik van de voertuigen, die hetzij vanuit België verzonden worden naar een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte,

membre de l'Espace économique européen vers la Belgique, pour les risques mentionnés dans la branche 10 de l'annexe I à la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance, à l'exclusion de la responsabilité civile du transporteur, la date à laquelle la couverture d'assurance prend fin et la date à laquelle la garantie est suspendue. ».

hetzij vanuit een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte naar België verzonden worden, wordt gedekt voor de risico's vermeld in tak 10 van bijlage I bij de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen, uitgezonderd de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de vervoerder, de datum waarop de dekking is geëindigd en de datum waarop de waarborg is geschorst.".

Art. 15. Dans l'article 19*bis*-8, § 1er, alinéa 1er, 3°), de la même loi, inséré par la loi du 22 août 2002, dans le texte néerlandais, le mot « woonplaats » est remplacé par le mot « verblijfplaats ».

Art. 15. In artikel 19*bis*-8, § 1, eerste lid, 3°), van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002, wordt het woord "woonplaats" vervangen door het woord "verblijfplaats".

Art. 16. Dans l'article 19*bis*-11 de la même loi, inséré par la loi du 22 août 2002 et modifié par les lois des 31 mai 2017 et 2 mai 2019, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 16. In artikel 19*bis*-11 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002 en gewijzigd bij de wetten van 31 mei 2017 en 2 mei 2019, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° au paragraphe 1er, le 1°) est remplacé par ce qui suit :
« 1°) lorsque l'entreprise d'assurances débitrice des indemnités fait l'objet d'une procédure de faillite. Pour les entreprises de droit belge, cette procédure correspond à la faillite au sens du livre XX du Code de droit économique.

La Banque Nationale de Belgique informe le Fonds commun de garantie belge dès qu'elle est informée de la procédure susmentionnée ; » ;

1° in paragraaf 1, wordt de bepaling onder 1°) vervangen als volgt:
"1°) wanneer de verzekeringsonderneming die de vergoeding verschuldigd is, onderworpen wordt aan een faillissementsprocedure. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht stemt deze procedure overeen met een faillissement als bedoeld in boek XX van het Wetboek van economisch recht.
De Nationale Bank van België informeert het Gemeenschappelijk Waarborgfonds van zodra zij op de hoogte is van de voormelde procedure;";

2° au paragraphe 1er, le 2°) est remplacé par ce qui suit :
« 2°) lorsque l'entreprise d'assurances débitrice des indemnités fait l'objet d'une procédure de liquidation au sens de l'article 268, paragraphe 1, d), de la directive 2009/138/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 sur l'accès aux activités de l'assurance et de la réassurance et leur exercice. Pour les entreprises de droit belge, cette procédure correspond aux procédures collectives de liquidation, visées au

2° in paragraaf 1, wordt de bepaling onder 2°) vervangen als volgt:
"2°) wanneer de verzekeringsonderneming die de vergoeding verschuldigd is, onderworpen wordt aan de liquidatieprocedure, bedoeld in artikel 268, lid 1, d), van de Richtlijn 2009/138/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 betreffende de toegang tot en uitoefening van het verzekerings- en het herverzekeringsbedrijf. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht stemt deze procedure overeen met collectieve liquidatieprocedures, bedoeld in

livre 2, titre 8, du Code des sociétés et des associations.
La Banque Nationale de Belgique informe le Fonds commun de garantie belge dès qu'elle est informée de la procédure susmentionnée ; » ;

3° le paragraphe 2, abrogé par la loi du 31 mai 2017 , est rétabli dans la rédaction suivante :
« § 2. Le Roi peut déterminer l'étendue de la réparation visée au paragraphe 1er et en fixer les conditions.

L'intervention du Fonds commun de garantie belge ne peut être subordonnée à la condition que la personne lésée établisse, d'une quelconque manière, que la personne responsable n'est pas en mesure ou refuse de payer.

Lorsque le Fonds commun de garantie belge intervient pour toute personne lésée en raison de lésions corporelles importantes en conséquence du même accident dans lequel des dommages matériels ont été causés par un véhicule non identifié l'indemnisation des dommages matériels ne peut être exclue au motif qu'il s'agit d'un véhicule non identifié. Une franchise de maximum 500 euros peut être imposée à la personne lésée qui subit de tels dommages matériels. ».

Art. 17. Dans l'article 19*bis*-12 de la même loi, inséré par la loi du 22 août 2002 et modifié par les lois du 31 mai 2017 et 2 mai 2019, dont le texte actuel formera le paragraphe 1er, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1, 1°), les mots « visés à l'article 19*bis*-11, § 1er, 1°) à 4°) » sont remplacés par les mots « visés à l'article 19*bis*-11, § 1er, 3°) et 4°) » ;

2°) dans le paragraphe 1er, le 2°) est remplacé par ce qui suit :
« 2°) l'accident s'est produit sur le territoire d'un Etat membre de l'Espace économique européen ou d'un Etat tiers dont le Bureau national des assureurs a adhéré au système de la preuve

boek 2, titel 8, van het Wetboek van Vennootschappen en Verenigingen.
De Nationale Bank van België informeert het Gemeenschappelijk Waarborgfonds van zodra zij op de hoogte is van de voormelde procedure;";

3° paragraaf 2, opgeheven bij de wet van 31 mei 2017 , wordt hersteld als volgt:
"§ 2. De Koning mag de omvang bepalen en de voorwaarden vastleggen van de vergoeding, bedoeld in paragraaf 1.

De tussenkomst van het Gemeenschappelijk Waarborgfonds mag niet afhankelijk worden gesteld van de voorwaarde dat de benadeelde op enigerlei wijze aantoont dat de aansprakelijke persoon niet in staat is om te betalen of weigert te betalen.
Wanneer het Gemeenschappelijk Waarborgfonds tussenbeide komt voor een benadeelde vanwege aanzienlijke lichamelijke letsels als gevolg van hetzelfde ongeval waarbij de stoffelijke schade werd veroorzaakt door een niet-geïdentificeerd voertuig, mag de vergoeding van de stoffelijke schade niet worden uitgesloten omdat het gaat om een niet-geïdentificeerd voertuig. Een vrijstelling van maximaal 500 euro mag worden opgelegd aan de benadeelde persoon die dergelijke stoffelijke schade heeft geleden.".

Art. 17. In artikel 19*bis*-12 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002 en gewijzigd bij de wetten van 31 mei 2017 en 2 mei 2019, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° in paragraaf 1, 1°), worden de woorden "bedoeld bij in artikel 19*bis*-11, § 1, 1°) tot en 4°)" vervangen door de woorden "bedoeld in artikel 19*bis*-11, § 1, 3°) en 4°)";

2° in paragaaf 1 wordt de bepaling onder 2°) vervangen als volgt:
"2°) het ongeval zich heeft voorgedaan op het grondgebied van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte of van een derde Staat waarvan het nationaal Bureau van verzekeraars is

internationale d'assurance, à condition que le véhicule ait son stationnement habituel dans un des Etats de l'Espace économique européen, en ce qui concerne les cas visés à l'article 19*bis*-11, § 1er, 5°) et 6°) ; » ;

aangesloten bij het systeem van het internationaal verzekeringsbewijs, op voorwaarde dat het betrokken voertuig gewoonlijk gestald is in een van de lidstaten van de Europese Economische Ruimte, voor wat betreft de gevallen bedoeld in artikel 19*bis*-11, § 1, 5°) en 6°);";

3° dans le paragraphe 1er, le 3°) est remplacé par ce qui suit :
« 3°) l'accident s'est produit sur le territoire d'un Etat membre de l'Espace économique européen, en ce qui concerne les cas visés à l'article 19*bis*-11, § 1er, 1°), 2°), 7°) et 9°) ; » ;

3° in paragraaf 1 wordt de bepaling onder 3°) vervangen als volgt:
"3°) het ongeval zich heeft voorgedaan op het grondgebied van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte, voor wat betreft de gevallen bedoeld in artikel 19*bis*-11, § 1, 1°), 2°), 7°) en 9°);";

4° dans le paragraphe 1er, le 6°) est remplacé par ce qui suit :
« 6°) l'accident s'est produit sur le territoire d'un Etat membre de l'Espace économique européen, en ce qui concerne les cas visés à l'article 19*bis*-11, § 1er , 8°). » ;

4° in paragraaf 1, wordt de bepaling onder 6°) vervangen als volgt:
"6°) het ongeval zich heeft voorgedaan op het grondgebied van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte, voor wat betreft de gevallen bedoeld in artikel 19*bis*-11, § 1, 8°).";

5° un paragraphe 2 est inséré rédiger comme suit:
« § 2. Pour les accidents qui ne se sont pas produits sur le territoire belge, la demande d'indemnisation visée au paragraphe 1er n'est recevable que si la personne lésée à sa résidence en Belgique. ».

5° een paragraaf 2 wordt ingevoegd, luidende:

"§ 2. Voor de ongevallen die zich niet hebben voorgedaan op het Belgisch grondgebied is het verzoek tot schadevergoeding bedoeld in paragraaf 1 slechts ontvankelijk voor zover de benadeelde zijn verblijfplaats heeft in België.".

Art. 18. Dans L'article 19*bis*-13/1 de la même loi inséré par la loi..., dont le texte actuel formera le paragraphe 1er, est complété par les paragraphes 2 à 5 rédigés comme suit :
« § 2. Dans les cas visés à l'article 19*bis*-11, § 1er, 1°) ou 2°), lorsque l'entreprise d'assurances concernée a obtenu son agrément auprès de la Banque Nationale de Belgique :
1°) le Fonds commun de garantie veille à ce que tous les organismes d'indemnisation visés aux articles 10*bis*, 24 et 25*bis*, de la directive 2009/103/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 septembre 2009 concernant l'assurance de la responsabilité civile résultant de la circulation de véhicules automoteurs et le contrôle de l'obligation d'assurer cette responsabilité, soient informés, sans délai, de la

Art. 18. Artikel 19*bis*-13/1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet..., waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met de paragrafen 2 tot 5, luidende:
"§ 2. In de gevallen bedoeld in artikel 19*bis*-11, § 1, 1°) of 2°), wanneer de betrokken verzekeringsonderneming haar vergunning heeft verkregen van de Nationale Bank van België:
1°) ziet het Gemeenschappelijk Waarborgfonds erop toe dat alle schadevergoedingsorganen, bedoeld bij de artikelen 10*bis*, 24 en 25*bis*, van de Richtlijn 2009/103/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 september 2009 betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe de deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven en de controle op de verzekering tegen deze

procédure visée à l'article 19*bis*-11, § 1er, 1°) ou 2°), selon le cas ;

2°) le Fonds commun de garantie paie l'organisme correspondant de l'État membre de l'Espace économique européen où réside la personne lésée dans les six mois suivant la réception d'une demande de remboursement, sauf s'il en est convenu autrement par écrit.

§ 3. Dans les cas visés à l'article 19*bis*-11, § 1er, 1°) ou 2°), l'entreprise d'assurances visée au paragraphe 2 qui fait l'objet d'une procédure de faillite ou de liquidation, ou son administrateur ou liquidateur, informe le Fonds commun de garantie lorsqu'elle indemnise ou lorsqu'elle rejette la demande d'indemnisation également présentée par la personne lésée au Fonds commun de garantie belge.

§ 4. Dans les cas visés à l'article 19*bis*-11, § 1er, 1°) ou 2°), lorsque le Fonds commun de garantie a reçu une demande d'indemnisation de la personne lésée, dans les cas visés à l'article 19*bis*-11, § 1er, 1°) ou 2°), il en informe les personnes, organismes et entreprises d'assurances énumérés ci-après :

1°) l'organisme correspondant dans l'Etat membre où l'entreprise d'assurances couvrant le risque a son siège social ;
2°) l'organisme d'indemnisation de l'État membre de résidence de la personne lésée, tel que visé au § 2, 1°) ;
3°) l'entreprise d'assurances qui, selon le cas, fait l'objet d'une procédure visée à l'article 19*bis*-1, § 1er, 1°) ou 2°), son administrateur, ou son liquidateur.

§ 5. Lorsque le Fonds commun de garantie a reçu une demande d'indemnisation d'une personne lésée résidant sur le territoire de l'État membre dont l'organe correspondant est tenu de rembourser le Fonds commun de garantie conformément à l'article 19*bis*-14, § 6, le Fonds

aansprakelijkheid, onverwijld in kennis worden gesteld van de procedure zoals bedoeld in artikel 19*bis*-11, § 1, 1°) of 2°), naargelang toepasselijk;
2°) betaalt het Gemeenschappelijk Waarborgfonds het overeenkomstige orgaan van de lidstaat van de Europese Economische Ruimte van de verblijfplaats van de benadeelde binnen een termijn van zes maanden nadat het een vordering tot terugbetaling heeft ontvangen, tenzij schriftelijk anders is overeengekomen.

§ 3. In de gevallen bedoeld in artikel 19*bis*-11, § 1, 1°) of 2°), brengen de verzekeringsonderneming, bedoeld in paragraaf 2, die het voorwerp is van een faillissements- of liquidatieprocedure, of de bewindvoerder of de liquidateur ervan, het Gemeenschappelijk Waarborgfonds op de hoogte wanneer zij een vergoeding uitkeren, of wanneer de vordering van de benadeelde die ook bij het Gemeenschappelijk Waarborgfonds is ingediend, wordt afgewezen.

§ 4. In de gevallen bedoeld in artikel 19*bis*-11, § 1, 1°) of 2°), wanneer het Gemeenschappelijk Waarborgfonds een vordering van de benadeelde heeft ontvangen in de gevallen, bedoeld in artikel 19*bis*-11, § 1, 1°) of 2°), stelt het Gemeenschappelijk Waarborgfonds de hierna vermelde personen, organen en verzekeringsondernemingen in kennis:
1°) het overeenkomstige orgaan in de lidstaat waar het hoofdkantoor is gevestigd van de verzekeringsonderneming die het risico dekt;
2°) het schadevergoedingsorgaan in de lidstaat van verblijfplaats van de benadeelde, bedoeld in § 2, 1°);
3°) de verzekeringsonderneming die naargelang het geval het voorwerp uitmaakt van een procedure, bedoeld in artikel 19*bis*-1, § 1, 1°) of 2°), of haar bewindvoerder of liquidateur.

§ 5. Wanneer het Gemeenschappelijk Waarborgfonds een vordering van de benadeelde heeft ontvangen die zijn verblijfplaats heeft op het grondgebied van de lidstaat waarvan het overeenkomstige orgaan gehouden is tot terugbetaling aan het Gemeenschappelijk

peut appliquer la même subsidiarité que celle appliquée par cet organisme. ».

waarborgfonds overeenkomstig artikel 19*bis*-14, § 6, mag het Fonds dezelfde subsidiariteit toepassen als deze die wordt toegepast door dit orgaan.".

Art. 19. Dans la même loi, il est inséré un article 19*bis*-13/2, rédigé comme suit :
« Art. 19*bis*-13/2. § 1er. Cet article a pour champ d'application les cas visés à l'article 19bis-11, § 1er.

Art. 19. In dezelfde wet wordt een artikel 19*bis*-13/2 ingevoegd, luidende:
"Art. 19*bis*-13/2. § 1. Het toepassingsgebied van dit artikel zijn de gevallen bedoeld in artikel 19bis-11, § 1.

§ 2. Dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle la personne lésée a présenté une demande d'indemnisation au Fonds commun de garantie, le Fonds est tenu sur base notamment des informations recueillies à sa demande auprès de la personne lésée et conformément au droit national applicable, de présenter une offre d'indemnisation motivée lorsque :

§ 2. Binnen een termijn van drie maanden vanaf de datum waarop de benadeelde zijn vordering tot schadevergoeding heeft ingediend bij het Gemeenschappelijk Waarborgfonds, moet het Fonds op basis van onder andere de inlichtingen die het op zijn verzoek van de benadeelde heeft gekregen een overeenkomstig het toepasselijke nationale recht met redenen omkleed voorstel tot schadevergoeding voorleggen wanneer:

1° il a établi qu'il est tenu de verser une indemnisation et;
2° que la demande n'est pas contestée et,
3° que les dommages ont été partiellement ou entièrement quantifiés.

1°het heeft vastgesteld dat het gehouden is om schadevergoeding te verlenen en,
2° de vordering niet wordt betwist en,
3° de schade geheel of gedeeltelijk gekwantificeerd werd.

Lorsque le dommage n'est pas entièrement quantifié, le Fonds commun de garantie doit présenter une offre d'avance.

Wanneer de schade niet volledig gekwantificeerd is, moet het Gemeenschappelijk Waarborgfonds een voorstel tot voorschot voorleggen.

En ce qui concerne le dommage corporel, l'avance porte au moins sur les frais déjà exposés et sur l'incontestablement dû au regard des conséquences déjà connues du dommage subi et, en particulier, des périodes d'incapacité et d'invalidité temporaires déjà écoulées et prévisibles sur la base des rapports d'expertise médicale, contradictoires ou non, disponibles. La prise en compte du préjudice futur peut être limitée aux trois mois suivant la date à laquelle la personne lésée a présenté sa demande d'indemnisation.

Wat de lichamelijke schade betreft, heeft het voorschot ten minste betrekking op de reeds gemaakte kosten en op het zonder betwisting verschuldigde bedrag in het licht van de reeds gekende gevolgen van de geleden schade en, in het bijzonder, de periodes van tijdelijke ongeschiktheid en invaliditeit die al zijn verstreken en nog te verwachten zijn op basis van de beschikbare, al dan niet tegensprekelijke, verslagen van de medische expertise. Het in aanmerking te nemen toekomstige nadeel mag beperkt worden tot de drie maanden na de datum waarop de benadeelde zijn verzoek tot schadevergoeding heeft ingediend.

Le cas échéant, le Fonds commun de garantie communique à la personne lésée les conclusions du rapport provisoire unilatéral d'expertise

In voorkomend geval deelt het Gemeenschappelijk Waarborgfonds aan de benadeelde de conclusies mee van het voorlopig

médicale, en précisant qu'il s'agit d'un rapport médical provisoire, et en recommandant à la personne lésée de s'informer de ce à quoi elle a droit.

§ 3. Le Fonds commun de garantie verse l'indemnité à la personne lésée sans délai et, en tout cas, dans les trente jours ouvrables qui suivent la date à laquelle le Fonds reçoit l'acceptation de son offre motivée d'indemnisation par la personne lésée.

§ 4. La personne lésée qui s'est vu adresser une offre d'avance peut, au plus tôt six mois après la demande précédente, introduire une nouvelle demande sur la base des informations complémentaires recueillies ultérieurement sur son dommage et son évolution.

Cette demande est soumise aux règles énoncées au paragraphe 2.

§ 5. Si aucune offre n'est présentée dans le délai de trois mois visé ci-dessus, le Fonds commun de garantie est tenu de plein droit au paiement d'une somme complémentaire, correspondant à l'intérêt légal sur le montant de l'indemnisation ou de l'avance offerte par le Fonds commun de garantie ou octroyée par le juge à la personne lésée, pendant un délai qui court du jour de l'expiration du délai de trois mois précité au jour suivant celui de la réception de l'offre par la personne lésée ou, le cas échéant, au jour où le jugement ou l'arrêt par lequel l'indemnisation est accordée est coulé en force de chose jugée.

La même sanction est applicable lorsque le montant proposé dans l'offre visée au paragraphe 2 n'est pas liquidé dans les trente jours ouvrables qui suivent la date à laquelle le Fonds commun de garantie reçoit l'acceptation de cette offre par la

eenzijdig verslag van de medische expertise, waarbij het verduidelijkt dat het om een voorlopig medisch verslag gaat en de benadeelde aanbeveelt zich te informeren over waar hij recht op heeft.

§ 3. Het Gemeenschappelijk Waarborgfonds keert de schadevergoeding onverwijld aan de benadeelde uit en in ieder geval binnen dertig werkdagen die volgen op de datum van de ontvangst door het Fonds van de aanvaarding van zijn met redenen omkleed voorstel van schadevergoeding door de benadeelde.

§ 4. De benadeelde aan wie een voorstel tot voorschot wordt gericht, kan ten vroegste zes maanden na het vorige verzoek een nieuw verzoek indienen op basis van later verzamelde aanvullende informatie over de schade en de evolutie hiervan.

Dit verzoek is onderworpen aan de regels die zijn bepaald in paragraaf 2.

§ 5. Indien er geen voorstel is voorgelegd binnen de hierboven bedoelde termijn van drie maanden, is het Gemeenschappelijk Waarborgfonds van rechtswege gehouden tot betaling van een bijkomend bedrag dat overeenkomt met de wettelijke interestvoet, toegepast op de vergoeding of het voorschot door het Gemeenschappelijk Waarborgfonds voorgesteld of door de rechter aan de benadeelde toegewezen, en dit gedurende een termijn die ingaat op de dag waarop de voornoemde termijn van drie maanden verstrijkt en die loopt tot de dag volgend op de dag van ontvangst van het voorstel door de benadeelde of, in voorkomend geval, tot de dag waarop het vonnis of arrest waarbij de vergoeding wordt toegewezen in kracht van gewijsde is gegaan.

Dezelfde sanctie is van toepassing wanneer het bedrag vermeld in het in paragraaf 2 bedoelde voorstel, niet betaald wordt binnen dertig werkdagen die volgen op de datum van de ontvangst door het Gemeenschappelijk

personne lésée. Dans ce cas, le délai court du jour de la réception de l'acceptation au jour où la somme a été versée à la personne lésée.

La même sanction est applicable lorsque le montant proposé dans l'offre visée au paragraphe 2 est manifestement insuffisant. L'intérêt est calculé sur la différence entre le montant mentionné dans l'offre et le montant mentionné dans le jugement ou dans l'arrêt relatif à cette offre et passé en force de chose jugée. Le délai court du lendemain de l'expiration du délai de trois mois précité au jour du jugement ou de l'arrêt.

§ 6. En aucun cas les offres d'avance ne peuvent contenir quittance pour solde de compte, même partiel.

§ 7. Les demandes du Fonds commun de garantie relatives aux documents et informations visant à lui permettre de déterminer s'il est tenu d'octroyer une indemnisation pour le sinistre survenu ainsi que de déterminer le montant de la prestation doivent être raisonnables et pertinentes.

Art. 20. Dans la même loi, il est inséré un article 19*bis*-13/3 rédigé comme suit :
« Art. 19*bis*-13/3. § 1er. Cet article a pour champ d'application, les cas visés à l'article 19*bis*-11, § 1er.

§ 2. Lorsque la personne lésée présente une demande d'indemnisation mais que le Fonds commun de garantie a établi :

1° ne pas être tenu d'octroyer une indemnisation ou que
2 la responsabilité ou l'application de l'article 29*bis* ou 29*ter* n'est pas clairement établie ou que

3°le dommage est contesté ou non quantifié,

Waarborgfonds van de aanvaarding van dit voorstel door de benadeelde. In dit geval loopt de termijn vanaf de dag van de ontvangst van de aanvaarding tot de dag waarop het bedrag aan de benadeelde is gestort.

Dezelfde sanctie is van toepassing wanneer het bedrag vermeld in het in paragraaf 2 bedoelde voorstel kennelijk ontoereikend is. De interest wordt berekend op het verschil tussen het bedrag vermeld in het voorstel en het bedrag vermeld in het vonnis of arrest in verband met dit voorstel en dat kracht van gewijsde heeft. De termijn loopt vanaf de dag na het verstrijken van genoemde termijn van drie maanden tot de dag van het vonnis of het arrest.

§ 6. De voorstellen tot voorschot mogen in geen geval een kwijting voor saldo van rekening bevatten, zelfs geen gedeeltelijke kwijting.

§ 7. Verzoeken van het Gemeenschappelijk Waarborgfonds in verband met documenten en inlichtingen die het in staat moeten stellen om te bepalen of het is gehouden om een schadevergoeding te verlenen voor het schadegeval dat zich voordeed, alsook om het bedrag van de prestatie te bepalen, moeten redelijk en relevant zijn.

Art. 20. In dezelfde wet wordt een artikel 19*bis*-13/3 ingevoegd, luidende:
"Art. 19*bis*-13/3. § 1. Het toepassingsgebied van dit artikel zijn de gevallen bedoeld in artikel 19*bis*-11, § 1.
§ 2. Wanneer de benadeelde een vordering tot schadevergoeding heeft ingediend maar het Gemeenschappelijk Waarborgfonds heeft vastgesteld:
1° dat het niet gehouden is om schadevergoeding te verlenen of
2° de aansprakelijkheid of de toepassing van artikel 29*bis* of artikel 29*ter* niet duidelijk werd vastgesteld of
3° de schade wordt betwist of niet gekwantificeerd is,

le Fonds commun de garantie est tenu de donner une réponse motivée aux éléments repris dans la demande notamment sur base des informations recueillies à sa demande auprès de la personne lésée, dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle la demande d'indemnisation a été introduite auprès du Fonds commun de garantie belge.

dient het Gemeenschappelijk Waarborgfonds op basis van onder andere de inlichtingen die het op zijn verzoek van de benadeelde heeft gekregen een met redenen omkleed antwoord te geven op de elementen die in de vordering worden vermeld, en dit binnen een termijn van drie maanden vanaf de datum waarop deze vordering tot schadevergoeding bij het Gemeenschappelijk Waarborgfonds werd ingediend.

§ 3. Si aucune réponse motivée n'est donnée dans le délai de trois mois visé au paragraphe 2, le Fonds commun de garantie est tenu de plein droit au paiement d'une somme de 300 euros.

§ 3. Indien geen met redenen omkleed antwoord is gegeven binnen de termijn van drie maanden bedoeld in paragraaf 2, moet het Gemeenschappelijk Waarborgfonds van rechtswege een forfaitair bedrag van 300 euro.

Lorsque, après l'expiration du délai de trois mois visé au paragraphe 2, la personne lésée a envoyé un rappel, par envoi recommandé ou par tout autre moyen équivalent, à l'assureur, celui-ci est tenu de plein droit au paiement d'une somme forfaitaire de 300 euros par jour de retard à partir du jour de l'envoi du rappel s'il n'a pas répondu au rappel dans les quatorze jours.

Wanneer de benadeelde, na het verstrijken van de termijn van drie maanden bedoeld in paragraaf 2, bij aangetekende zending of met om het even welk ander gelijkgesteld middel een herinnering aan de verzekeraar heeft verzonden, is deze van rechtswege gehouden tot betaling van een forfaitaire som van 300 euro per dag vertraging vanaf de dag van de verzending van de herinnering indien hij niet binnen veertien dagen op de herinnering heeft geantwoord.

La somme visée à l'alinéa 2 cesse d'être due le jour suivant celui de la réception de la réponse motivée ou de l'offre motivée d'indemnisation par la personne lésée.

Het bedrag, bedoeld in het tweede lid, is niet meer verschuldigd de dag volgend op de dag van de ontvangst door de benadeelde van het met redenen omklede antwoord of het gemotiveerde voorstel tot schadevergoeding.

Les montants mentionnés aux alinéas 1er et 2 sont indexés automatiquement chaque année selon l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

De in het eerste en tweede lid genoemde bedragen worden jaarlijks automatisch geïndexeerd op basis van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

§ 4. Les délais prévus dans cet article sont suspendus lorsque le Fonds commun de garantie a fait connaître par écrit à la personne lésée les raisons qui, indépendantes de sa volonté, le mettent dans l'impossibilité d'exécuter ses obligations dans lesdits délais. ».

§ 4. De termijnen waarin dit artikel voorziet, worden opgeschort wanneer het Gemeenschappelijk Waarborgfonds de benadeelde schriftelijk de redenen duidelijk heeft gemaakt die, buiten zijn wil om, de uitvoering van zijn verplichtingen binnen de genoemde termijnen onmogelijk maken.".

Art. 21. A l'article 19*bis*-13 de la même loi, inséré par la loi du 22 août 2002 et modifié par la loi du 8 juin 2008, les modifications suivantes sont apportées :
1° le paragraphe 1er, alinéa 2, 2°) est remplacé par ce qui suit :

« 2°) l'organisme d'indemnisation de l'Etat membre d'établissement de l'entreprise d'assurances qui a produit le contrat d'assurance; » ;

2° le paragraphe 2 est abrogé ;

3° dans le texte français du paragraphe 3, alinéa 3, 1., le mot « victime » est remplacé par les mots « personne lésée ».

Art. 22. A l'article 19*bis*-14 de la même loi, inséré par la loi du 22 août 2002 et modifié par la loi du 31 mai 2017, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 2, dans le texte néerlandais, le mot « polis » est remplacé par le mot « verzekeringsovereenkomst » ;

2° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :
« § 3. Le Fonds commun de garantie qui a remboursé un organisme d'indemnisation d'un autre Etat en application d'une disposition similaire à l'article 19*bis*-11, § 1er, 5°) ou 6°), du droit de cet Etat, est subrogé dans les droits de la personne lésée à l'encontre de la personne ayant causé l'accident ou de son entreprise d'assurances, dans la mesure où l'organisme d'indemnisation de l'Etat membre de résidence de la personne lésée l'a indemnisée pour le préjudice subi. » ;

3° les paragraphes 6 et 7 sont insérés rédigés comme suit :
« § 6. Dans les cas visés à l'article 19*bis*-11, § 1er, 1°) et 2°), le Fonds commun de garantie est en droit de réclamer, à l'organisme correspondant dans l'État membre où se trouve le siège principal

Art. 21. In artikel 19*bis*-13 van dezelfde wet ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002 en gewijzigd bij de wet van 8 juni 2008 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° paragraaf 1, tweede lid, 2°) wordt vervangen als volgt:

"2°) het schadevergoedingsorgaan in de lidstaat van de vestiging van de verzekeringsonderneming die de verzekeringsovereenkomst heeft afgesloten;";

2° paragraaf 2 wordt opgeheven;

3° in de Franse tekst van paragraaf 3, derde lid, 1, wordt het woord "victime" vervangen door de woorden "personne lésée".

Art. 22. In artikel 19*bis*-14 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002 en gewijzigd bij de wet van 31 mei 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragaaf 2 wordt, in de Nederlandse tekst, het woord "polis" vervangen door het woord "verzekeringsovereenkomst";

2° paragaaf 3 wordt vervangen als volgt:
"§ 3. Het Gemeenschappelijk Waarborgfonds dat een schadevergoedingsorgaan van een andere Staat heeft terugbetaald bij toepassing van een bepaling die naar het recht van deze Staat gelijkaardig is aan artikel 19*bis*-11, § 1, 5°) of 6°), wordt gesubrogeerd in de rechten van de benadeelde persoon tegen de persoon die het ongeval heeft veroorzaakt of diens verzekeringsonderneming, in de mate waarin het schadevergoedingsorgaan van de lidstaat van de verblijfplaats van de benadeelde persoon deze heeft vergoed voor de opgelopen schade.";

3° de paragrafen 6 en 7 worden ingevoegd, luidende:
"§ 6. In de gevallen bedoeld in artikel 19*bis*-11, § 1, 1°) en 2°), heeft het Gemeenschappelijk Waarborgfonds het recht om van het overeenkomstige orgaan in de lidstaat waar het

de l'entreprise d'assurances couvrant le risque, le remboursement intégral des montants versés à titre d'indemnisation.

Dans les cas visés à l'article 19*bis*-11, § 1er, 1°) ou 2°), le Fonds commun de garantie est subrogé dans les droits de la personne lésée à l'encontre de la personne responsable ou de son entreprise d'assurances. Le Fonds commun de garantie ne peut exercer de recours contre la personne responsable, le preneur d'assurance ou l'assuré, que si les conditions, dans lesquelles un tel recours est permis par la loi ou le contrat à l'assureur lui-même, sont remplies.

§ 7. La subrogation ne peut porter préjudice aux droits que pourraient faire valoir personnellement des personnes lésées qui seraient en concours avec le Fonds commun de garantie. Ces personnes lésées, à l'exclusion des personnes subrogées, exercent leurs droits par préférence au Fonds commun de garantie. ».

Art. 23. Dans l'article 19*bis*-15 de la même loi, inséré par la loi du 22 août 2002, l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 24. L'article 19*bis*-16 de la même loi, inséré par la loi du 22 août 2002, est remplacé par ce qui suit :
« Art. 19*bis*-16. Le jugement rendu sur une contestation née d'un préjudice causé par un véhicule automoteur n'est opposable au Fonds commun de garantie, à la personne responsable ou à la personne lésée, que s'ils ont été présents ou appelés à l'instance.

hoofdkantoor van de verzekeringsonderneming is gevestigd die het risico dekt, volledige terugbetaling te vorderen van de bij wijze van schadevergoeding uitgekeerde bedragen.
In de gevallen, bedoeld in artikel 19*bis*-11, § 1, 1°) of 2°), wordt het Gemeenschappelijk Waarborgfonds gesubrogeerd in de rechten van de benadeelde jegens de aansprakelijke persoon of zijn verzekeringsonderneming. Het Gemeenschappelijk Waarborgfonds kan zich slechts verhalen op de aansprakelijke persoon, de verzekeringnemer of de verzekerde, indien voldaan is aan de voorwaarden waaronder zodanig verhaal volgens de wet of het contract voor de verzekeraar zelf openstaat.

§ 7. De subrogatie mag geen afbreuk doen aan de rechten die benadeelden die samen met het gemeenschappelijk waarborgfonds opkomen, persoonlijk zouden kunnen doen gelden. Deze benadeelden, met uitsluiting van de gesubrogeerden, oefenen hun rechten uit bij voorkeur boven het Gemeenschappelijk Waarborgfonds.".

Art. 23. In artikel 19*bis*-15 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002, wordt het derde lid opgeheven.

Art. 24. Artikel 19*bis*-16 van dezelfde wet ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002, wordt vervangen als volgt:
"Art. 19*bis*-16. Het vonnis gewezen in een geschil ter zake van door een motorrijtuig veroorzaakte schade, kan tegen het Gemeenschappelijk Waarborgfonds, tegen de aansprakelijke persoon of tegen de benadeelde slechts worden ingeroepen, indien zij in het geding partij zijn geweest of zijn geroepen.

Dans les cas visés à l'article 19*bis*-11, § 1er, 1°) et 2°), le jugement peut, par dérogation au premier alinéa, être opposé au Fonds commun de garantie, même s'il n'a pas été présent ou appelé à l'instance.

In de gevallen bedoeld in artikel 19*bis*-11, § 1, 1°) en 2°), kan het vonnis, in afwijking van het eerste lid, tegen het Gemeenschappelijk Waarborgfonds worden ingeroepen, zelfs wanneer het in het geding noch partij is geweest, noch daarin is geroepen.

Dans les mêmes cas, le Fonds commun de garantie peut intervenir en tout état de cause dans les actions dirigées contre l'entreprise d'assurances ou ses assurés.

In dezelfde gevallen kan het Gemeenschappelijk Waarborgfonds in elke stand van het geding tussenkomen in de rechtsvorderingen tegen de verzekeringsonderneming of tegen haar verzekerden.

Le Fonds commun de garantie peut mettre la personne responsable en cause dans le procès qui lui est intenté par la personne lésée. ».

Het Gemeenschappelijk Waarborgfonds kan de aansprakelijke persoon in het geding roepen, dat door de benadeelde tegen het Gemeenschappelijk Waarborgfonds wordt ingesteld.".

Art. 25. L'article 19*bis*-18 de la même loi, inséré par la loi du 22 août 2002 est remplacé par ce qui suit :
« Art. 19*bis*-18. En cas de litige entre le Fonds commun de garantie et l'entreprise d'assurances, sur le point de savoir qui des deux doit indemniser la personne lésée, le Fonds commun de garantie indemnise celle-ci dans un premier temps. S'il est finalement décidé que l'entreprise d'assurances aurait dû payer tout ou partie de l'indemnisation, elle rembourse au Fonds commun de garantie le montant de l'indemnité majoré des intérêts légaux. Ces intérêts courent à partir des paiements du Fonds commun de garantie à la personne lésée. ».

Art. 25. Artikel 19*bis*-18 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002, wordt vervangen als volgt:
"Art. 19*bis*-18. Bij onenigheid tussen het Gemeenschappelijk Waarborgfonds en de verzekeringsonderneming over de vraag wie van beide de benadeelde moet vergoeden, vergoedt het Gemeenschappelijk Waarborgfonds in eerste instantie de benadeelde. Indien uiteindelijk wordt besloten dat de verzekeringsonderneming de vergoeding of een gedeelte daarvan had moeten betalen, betaalt deze het bedrag van de schadevergoeding, vermeerderd met de wettelijke intresten, terug aan het Gemeenschappelijk Waarborgfonds. Die intresten lopen vanaf de betalingen van het Gemeenschappelijk Waarborgfonds aan de benadeelde.".

Art. 26. Dans l'article 23, alinéa 1er, de la même loi, modifié par la loi du 7 février 2003, les mots « au premier alinéa du § 1er de l'article 2 » sont remplacés par les mots « à l'article 2, § 1er».

Art. 26. In artikel 23, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 7 februari 2003, worden de woorden "in artikel 2, § 1, eerste lid" vervangen door de woorden "in artikel 2, § 1".

Art. 27. Dans l'article 24, 2°, de la même loi, inséré par la loi du 27 décembre 2006, le mot « victimes » est remplacé par les mots « personnes lésées ».

Art. 27. In artikel 24, 2°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 december 2006, wordt het woord "slachtoffers" vervangen door het woord "benadeelden".

Art. 28. Dans l'intitulé du chapitre V*bis* de la même loi, inséré par la loi du 30 mars 1994, le mot « victimes » est remplacé par les mots « personnes lésées ».

Art. 28. In het opschrift van hoofdstuk V*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 maart 1994, wordt het woord "slachtoffers" vervangen door het woord "benadeelden".

Art. 29. A l'article 29*bis*, de la même loi, inséré par la loi du 13 avril 1995 et modifié par les lois du 31 mai 2017 et du 2 mai 2019, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 29. In artikel 29*bis*, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995 en gewijzigd bij de wetten van 31 mei 2017 en 2 mei 2019, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans le paragraphe 1er et 2, le mot « victime » est chaque fois remplacé par les mots « personne lésée » et le mot « victimes » est remplacé par les mots « personnes lésées » ;

1° in paragraaf 1 en 2 wordt het woord "slachtoffer" telkens vervangen door het woord "benadeelde" en wordt het woord "slachtoffers" vervangen door het woord "benadeelden";

2° dans le paragraphe 1er, alinéa 1er, les mots « article 2, § 1er » sont remplacés par les mots « article 2, § 1er, alinéa 1er» ;

2° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden "artikel 2, § 1" vervangen door de woorden "artikel 2, § 1, eerste lid";

3°° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :
« § 3. Pour l'application du présent article, il faut entendre par véhicules automoteurs tout véhicule visé à l' article 1er, à l'exclusion de ceux qui sont exemptés de l'obligation d'assurance conformément à l'article 2*bis*, alinéa 1er. » ;

3° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:
"§ 3. Voor de toepassing van dit artikel wordt onder motorrijtuig verstaan ieder voertuig bedoeld in artikel 1 met uitzondering van deze die zijn vrijgesteld van de verzekeringsplicht overeenkomstig bedoeld in artikel 2*bis*, eerste lid.";

4° dans le paragraphe 4, les mots « la victime » sont remplacés par les mots « la personne lésée ».

4° in paragraaf 4 worden de woorden "het slachtoffer" vervangen door de woorden "de benadeelde".

Art. 30. L'article 29*ter* de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2017, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 30. In artikel 29*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° le mot "victimes" est chaque fois remplacé par les mots « personnes lésées » ;

1° het woord "slachtoffers" wordt telkens vervangen door het woord "benadeelden";

2° dans le paragraphe 1er, alinéa 5, les mots « article 2, § 1er » sont remplacés par les mots « article 2, § 1er, alinéa 1er ».

2° in paragraaf 1, vijfde lid, worden de woorden "artikel 2, § 1" vervangen door de woorden "artikel 2, § 1, eerste lid".

Art. 31. La présente loi entre en vigueur le 23 décembre 2023.

Art 31. Deze wet treedt in werking op 23 december 2023.

Donné à

Gegeven te

Par le Roi :

Van Koningswege:

Le Ministre de l'Economie,

De Minister van Economie,

Pierre-Yves DERMAGNE

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

Vincent VAN QUICKENBORNE

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

Avant-projet de loi portant modification de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

Résumé

Le projet de loi transpose partiellement les dispositions de la directive (UE) 2021/2118 du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2021 modifiant la directive 2009/103/CE concernant l'assurance de la responsabilité civile résultant de la circulation de véhicules automoteurs et le contrôle de l'obligation d'assurer cette responsabilité. Ces dispositions doivent entrer en vigueur pour le 23 décembre 2023.

Le présent projet de loi vise à adapter le cadre légal en matière d'assurance des véhicules automoteurs, afin de mettre ce dernier en conformité avec la réglementation européenne et la jurisprudence de la Cour constitutionnelle (l'arrêt 15/2021 du 28 janvier 2021 de la Cour constitutionnelle rendu dans le cadre d'une question préjudicielle).

A l'occasion de cette transposition, la volonté a été de prendre des dispositions protectrices des personnes lésées. Le présent projet de loi offre ainsi une plus grande et meilleure protection à la personne lésée que celle prévue par la directive (UE) 2021/2118 précitée.

Enfin, il est aussi remédié à certaines imprécisions existantes et le présent projet apporte des modifications purement formelles à la loi actuelle.

Samenvatting

Het wetsontwerp zet gedeeltelijk de bepalingen om van de Richtlijn (EU) 2021/2118 van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2021 tot wijziging van Richtlijn 2009/103/EG betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe de deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven en de controle op de verzekering tegen deze aansprakelijkheid. Deze bepalingen moeten uiterlijk op 23 december 2023 in werking treden.

Dit wetsontwerp heeft als oogmerk het wettelijk kader inzake de motorrijtuigenverzekering aan te passen om dit in overeenstemming te brengen met de Europese regelgeving en de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof (arrest nr. 15/2021 van 28 januari 2021 van het Grondwettelijk Hof in het kader van een prejudiciële vraag).

Ter gelegenheid van deze omzetting was het de bedoeling bepalingen vast te leggen die de benadeelden beschermen. Daarom biedt dit wetsontwerp de benadeelde een bredere en betere bescherming dan voornoemde Richtlijn (EU) 2021/2118 biedt.

Tot slot werden bepaalde bestaande terminologische onnauwkeurigheden gecorrigeerd en dit ontwerp voorziet louter formele wijzigingen aan de huidige wet.

EXPOSÉ DES MOTIFS	MEMORIE VAN TOELICHTING
Discussion générale	**Algemene bespreking**
Mesdames, Messieurs,	Dames en Heren,
La directive (UE) 2021/2118 du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2021 modifiant la directive 2009/103/CE concernant l'assurance de la responsabilité civile résultant de la circulation de véhicules automoteurs et le contrôle de l'obligation d'assurer cette responsabilité (sixième directive sur l'assurance des véhicules automoteurs) est entrée en vigueur le 23 décembre 2021. Cette directive modifie la directive de codification 2009/103/CE du 16 septembre 2009 (ci-après « directive 2009/103/CE »).	De Richtlijn (EU) 2021/2118 van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2021 tot wijziging van Richtlijn 2009/103/EG betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe de deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven en de controle op de verzekering tegen deze aansprakelijkheid (zesde richtlijn motorrijtuigenverzekering) is in werking getreden op 23 december 2021. Deze richtlijn wijzigt de Codificatierichtlijn 2009/103/EG van 16 september 2009 (hierna "Richtlijn 2009/103/EG").
Le projet de loi transpose partiellement les dispositions de la directive (UE) 2021/2118 du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2021 modifiant la directive 2009/103/CE concernant l'assurance de la responsabilité civile résultant de la circulation de véhicules automoteurs et le contrôle de l'obligation d'assurer cette responsabilité (ci-après « directive (UE) 2021/2118 »).	Het wetsontwerp zet gedeeltelijk de bepalingen om van de Richtlijn (EU) 2021/2118 van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2021 tot wijziging van Richtlijn 2009/103/EG betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe de deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven en de controle op de verzekering tegen deze aansprakelijkheid (hierna "Richtlijn (EU) 2021/2118").
Les États membres doivent transposer ces dispositions de la directive (UE) 2021/2118 dans leur droit national pour le 23 décembre 2023. Ces dispositions doivent entrer en vigueur au plus tard le 23 décembre 2023.	De lidstaten moeten deze bepalingen van de Richtlijn (EU) 2021/2118 voor 23 december 2023 omzetten in nationaal recht. Deze bepalingen moeten ten laatste op 23 december 2023 in werking treden.
Les dispositions nécessaires pour se conformer aux modifications figurant à l'article 1er, 8) et 18), de la directive (UE) 2021/2118 en ce qui concerne respectivement l'article 10*bis*, paragraphe 13, deuxième alinéa, et l'article 25*bis*, paragraphe 13, deuxième alinéa, de la directive 2009/103/CE ont été transposées par la loi du portant dispositions diverses en matière d'Économie.	De nodige bepalingen om te voldoen aan de wijzigingen in artikel 1, 8) en 18), van de Richtlijn (EU) 2021/2118 wat betreft respectievelijk artikel 10*bis*, lid 13, tweede alinea, en artikel 25*bis*, lid 13, tweede alinea, van de Richtlijn 2009/103/EG werden omgezet in de wet van houdende diverse bepalingen inzake Economie.
Le nouvel article 16 inséré dans la directive 2009/103/CE sera transposé par modification du l'arrêté royal du 16 avril 2018 déterminant les	Het nieuwe artikel 16 ingevoegd in de Richtlijn 2009/103/EG zal worden omgezet door een wijziging van het koninklijk besluit van 16 april

conditions des contrats d'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs.	2018 tot vaststelling van de voorwaarden van de verzekeringsovereenkomsten tot dekking van de verplichte aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen.
La directive (UE) 2021/2118 laisse aux Etats membres certaines latitudes. La volonté a été de prendre des dispositions protectrices des personnes lésées.	De Richtlijn (EU) 2021/2118 geeft de lidstaten een zekere vrijheid. Men wilde bepalingen vastleggen die benadeelden beschermen.

Le présent projet de loi vise avant tout à adapter le cadre légal en matière d'assurance des véhicules automoteurs, afin de mettre ce dernier en conformité avec la réglementation européenne et la jurisprudence de la Cour constitutionnelle.

Dit wetsontwerp heeft vooreerst als oogmerk het wettelijk kader inzake de motorrijtuigenverzekering aan te passen om dit in overeenstemming te brengen met de Europese regelgeving en de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof.

Lors de la rédaction, il a été tenu compte de l'avis de la Commission des assurances DOC/C2022/5 concernant l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs et la transposition de la directive (UE) 2021/2118.

Tijdens de opstelling ervan werd rekening gehouden met het advies van de Commissie voor Verzekeringen DOC/C2022/5 over de verzekeringsverplichting aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen en de omzetting van Richtlijn (EU) 2021/2118.

Poursuivant l'objectif de protéger au mieux la personne lésée, une même protection est accordée à la personne lésée qui s'adresse à un assureur ou au Fonds commun de garantie belge (ci-après « le Fonds ») quel que soit la situation visée par la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs (ci-après « loi RC auto ») qui l'autorise à s'adresser au Fonds. Il a aussi été tenu compte de l'avis DOC/C2022/8 de la Commission des assurances sur les délais et sanctions relatifs au paiement des prestations d'assurance et plus précisément du projet de loi relatif aux délais et sanctions relatifs au paiement des prestations d'assurance. Concrètement, le même dispositif est donc prévu pour l'assureur ou le Fonds.	Om de benadeelde de best mogelijke bescherming te bieden, wordt dezelfde bescherming verleend aan de benadeelde die zich tot een verzekeraar of tot het Belgische Gemeenschappelijk Waarborgfonds (hierna "het Fonds") wendt, ongeacht de situatie bedoeld door de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen (hierna "WAM") die hem toelaat om zich tot het Fonds te wenden. Er is ook rekening gehouden met het advies DOC/C2022/8 van de Commissie voor Verzekeringen over de termijnen en de sancties voor de prestaties van de verzekeraar en meer in het bijzonder met het wetsontwerp betreffende de termijnen en de sancties voor de prestaties van de verzekeraar. Concreet is dus voorzien in hetzelfde mechanisme voor de verzekeraar of het Fonds.

La directive (UE) 2021/2118 concerne les aspects suivants :

1. la notion de « **circulation d'un véhicule** » est définie (article premier, 1), b) de la directive (UE) 2021/2118 insérant un 1*bis* dans l'article 1er dans la directive 2009/103/CE)

De omzetting van de Richtlijn (EU) 2021/2118 heeft betrekking op de volgende aspecten:

1. het begrip "**deelneming aan het verkeer van een voertuig"** wordt gedefinieerd (artikel 1, 1), b) van de Richtlijn (EU) 2021/2118 door de invoeging van een 1*bis* in artikel 1 in de Richtlijn 2009/103/EG)

La directive (UE) 2021/2118 insère une définition de la « circulation d'un véhicule » libellé comme suit : « *toute utilisation d'un véhicule qui est conforme à la fonction de moyen de transport du véhicule au moment de l'accident, quelles que soient les caractéristiques du véhicule et quel que soit le terrain sur lequel le véhicule automoteur est utilisé et que celui-ci soit à l'arrêt ou en mouvement ;* ». En d'autres termes, la directive ne s'applique que lorsque l'utilisation du véhicule automoteur « est conforme à la fonction de moyen de transport au moment de l'accident ». Ainsi, les véhicules automoteurs pouvant également être utilisés comme outils, tels que les engins de construction, les tracteurs ou les élévateurs, doivent notamment lorsqu'ils circulent d'un point A à un point B être couverts par l'assurance en responsabilité civile des véhicules automoteurs.

Richtlijn (EU) 2021/2118 voegt een definitie in van de "deelneming aan het verkeer van een voertuig", die luidt als volgt: "*het gebruik van een voertuig, dat op het ogenblik van het ongeval overeenstemt met de functie van dat voertuig als vervoermiddel, ongeacht de kenmerken van het voertuig en ongeacht het terrein waarop het motorrijtuig wordt gebruikt en of het stilstaat of in beweging is*". De richtlijn is met andere woorden enkel van toepassing wanneer het motorrijtuig "op het ogenblik van het ongeval overeenstemt met de functie van vervoermiddel". Motorrijtuigen die eveneens als werktuig kunnen worden gebruikt, zoals bouwmachines, tractors of heftrucks, moeten dus gedekt zijn door de burgerrechtelijke aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen, met name wanneer ze zich begeven van punt A naar punt B.

La jurisprudence et la doctrine juridique belge établissent déjà une distinction entre, d'une part, l'utilisation du véhicule automoteur dans la circulation (risque de circulation) au moment de l'accident, à laquelle l'obligation d'assurance s'applique conformément à la loi RC auto, et d'autre part, l'utilisation du véhicule comme outil (risque d'exploitation) au moment de l'accident, pour laquelle il n'existe aucune obligation d'assurance. Depuis l'entrée en vigueur de la Convention Benelux du 24 mai 1966 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, aucun problème ne s'est posé à cet égard en Belgique.

In de Belgische rechtspraak en rechtsleer wordt reeds een onderscheid gemaakt tussen enerzijds het gebruik van het motorijtuig in het verkeer (verkeersrisico) op het ogenblik van het ongeval waarvoor de verzekeringsplicht overeenkomstig de WAM geldt en anderzijds het gebruik als werktuig (exploitatierisico) op het ogenblik van het ongeval waarvoor geen verzekeringsplicht bestaat. Sinds de inwerkingtreding van de Benelux-overeenkomst van 24 mei 1966 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen zijn hier geen problemen mee in België.

Il est par ailleurs de jurisprudence constante que la notion de « en circulation » inclut tant le véhicule en mouvement que celui à l'arrêt.

Volgens vaste rechtspraak omvat het begrip "deelneming aan het verkeer" zowel rijdende als stilstaande voertuigen.

La définition précitée prévoit que l'obligation d'assurance s'applique **quel que soit le terrain sur lequel le véhicule automoteur est utilisé** donc également lorsque le véhicule automoteur est utilisé (exclusivement) sur des terrains strictement privés.

De voornoemde definitie bepaalt dat de verzekeringsverplichting van toepassing is **ongeacht het terrein waarop het motorrijtuig wordt gebruikt**, en dus ook wanneer het motorrijtuig (enkel) op strikt private terreinen wordt gebruikt.

La législation actuelle prévoit que les accidents survenus sur des terrains privés sont indemnisés si le véhicule automoteur est soumis à l'obligation d'assurance pour les autres terrains. L'exclusion

De huidige wetgeving voorziet dat schadegevallen op private terreinen worden vergoed indien het motorrijtuig verzekeringsplichtig is voor andere terreinen. De vrijstelling van de verzekeringsplicht

de l'obligation d'assurance sur les terrains privés n'est plus autorisée. Par conséquent, dans l'article 2, § 1er, de la loi RC auto, l'application territoriale de l'obligation d'assurance doit être élargie à tous les terrains. Toutefois, conformément à l'article premier, 4), 3. à 6., de la directive (UE) 2021/2118, une dérogation à l'obligation d'assurance est prévue pour les véhicules dont l'utilisation sur la voie publique n'est pas autorisée par la législation nationale pour autant qu'il circule sur un terrain privé.

Compte tenu de ce qui précède, il n'y aurait pas de plus-value à reprendre une définition de la circulation dans la loi RC auto.

2. le terme « **victime** », utilisé dans la directive 2009/103/CE comme synonyme de « personne lésée », est remplacé par le terme « personne lésée » (considérant 2 de la directive (UE) 2021/2118)

La définition reprise dans la directive (UE) 2021/2118 correspond déjà à la définition, à l'article 1er, de la loi RC auto. Cependant, la terminologie actuellement reprise dans la loi RC auto n'est pas harmonisée. Aussi, pour une raison de cohérence et de mise en conformité par rapport à la nouvelle terminologie de la directive les termes « victime » ou « victime et ses ayants droit » sont remplacés par le terme « personne lésée ». Ainsi, la terminologie a été adaptée aux articles 19*bis*-13 - dans le seul texte français -, 19*bis*-18, 24, 29*bis*, 29*ter* ainsi que dans le titre du chapitre V*bis* de la loi RC auto.

3. l'introduction d'une nouvelle définition du terme **véhicule** (article 1er, 1, de la directive 2009/103/CE, tel que remplacé par l'article premier, 1), a), de la directive (UE) 2021/2118). Cette modification exclut certains véhicules automoteurs du champ d'application de la directive 2009/103/CE

Cependant, rien dans la directive 2009/103/CE ni dans la directive (UE) 2021/2118 qui la modifie, n'empêche les États membres de reprendre des conditions dans leur droit national ou d'exiger une assurance pour chaque engin motorisé utilisé sur

op private terreinen is niet meer toegelaten. Bijgevolg moet in artikel 2, § 1, van de WAM de territoriale toepassing van de verzekeringsverplichting worden uitgebreid tot alle terreinen. Overeenkomstig artikel 1, 4), 3. tot 6., van Richtlijn (EU) 2021/2118, wordt er wel voorzien, in een afwijking van de verzekeringsplicht ten aanzien van voertuigen waarvan het gebruik op de openbare weg niet is toegestaan overeenkomstig nationale wetgeving, voor zover ze zich op een privéterrein verplaatsen.

Rekening houdend met het voorgaande, zou het geen meerwaarde bieden om de definitie van deelneming aan het verkeer van een voertuig over te nemen in de WAM.

2. de term **"slachtoffer",** die in de Richtlijn 2009/103/EG wordt gebruikt als synoniem van "benadeelde", wordt vervangen door de term "benadeelde" (overweging 2 van de Richtlijn (EU) 2021/2118)

De definitie vastgelegd in de Richtlijn (EU) 2021/2118 stemt reeds overeen met de definitie in artikel 1 van de WAM. De terminologie die momenteel in de WAM wordt gebruikt, is echter niet geharmoniseerd. Omwille van de samenhang en de overeenstemming met de nieuwe terminologie van de richtlijn wordt de term "slachtoffer", of "slachtoffer en zijn rechthebbenden" vervangen door de term "benadeelde". Zo is de terminologie aangepast in de artikelen 19*bis*-13 - alleen in de Franse tekst - 19*bis*-18, 24, 29*bis*, 29*ter* en in de titel van hoofdstuk V*bis* van de WAM.

3. de invoering van een nieuwe definitie van de term **voertuig** (artikel 1, 1, van de Richtlijn 2009/103/EG, zoals vervangen bij artikel 1, 1), a), van de Richtlijn (EU) 2021/2118). Hierdoor worden bepaalde motorrijtuigen uitgesloten van het toepassingsgebied van de Richtlijn 2009/103/EG

Niets in de Richtlijn 2009/103/EG en de wijzigende Richtlijn (EU) 2021/2118 belet de lidstaten echter om, in hun nationale recht voorwaarden op te nemen of een verplichte motorrijtuigenverzekering te vereisen, voor elke

le sol qui ne répond pas à la définition de « véhicule » contenue dans cette directive et pour lequel cette directive n'exige pas une telle assurance (considérant 4 de la directive (UE) 2021/2118).

op land gebruikte gemotoriseerde apparatuur die niet onder de definitie van "voertuig" van deze richtlijn valt en waarvoor deze richtlijn een dergelijke verzekering niet vereist (overweging 4 van de Richtlijn (EU) 2021/2118).

Le projet tel qu'il vous est proposé ne modifie pas la définition d'un véhicule automoteur donnée à l'article 1er, de la loi RC auto et conserve un régime actuel d'exemption de l'obligation d'assurance avec obligation d'indemnisation du Fonds commun de garantie belge pour les personnes lésées par des accidents impliquant ces véhicules exemptés de l'article 2*bis* de la loi RC auto lorsque aucune entreprise d'assurances ne couvre la responsabilité civile du conducteur du véhicule qui a causé l'accident.

Het aan u voorgestelde ontwerp wijzigt de definitie van motorrijtuig in artikel 1 van de WAM niet en behoudt een regeling van de vrijstelling van verzekeringsplicht met vergoedingsplicht van het Belgisch Gemeenschappelijk Waarborgfonds voor de benadeelden van ongevallen met deze vrijgestelde voertuigen van artikel 2*bis* van de WAM wanneer geen enkele verzekeringsonderneming de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de bestuurder van het voertuig die het ongeval heeft veroorzaakt, dekt.

Cependant, il y a lieu de tenir compte de l'arrêt n° 15/2021 du 28 janvier 2021 de la Cour constitutionnelle. Il a été jugé dans cet arrêt relatif à une question préjudicielle, que l'article 2*bis*, alinéa 1er, de la loi RC auto prévoyant une exemption de l'obligation d'assurance pour les véhicules qui par la force mécanique ne dépassent pas 25km/h viole la constitution, en tant qu'il ne prend pas en considération la masse du véhicule.

Er moet echter rekening worden gehouden met het arrest nr. 15/2021 van 28 januari 2021 van het Grondwettelijk Hof. In dit arrest werd naar aanleiding van een prejudiciële vraag geoordeeld dat artikel 2*bis*, eerste lid, van de WAM waarin wordt voorzien in een uitzondering van de verzekeringsplicht voor voertuigen die door de mechanische kracht 25km/u niet overschrijden, de Grondwet schendt voor zover er geen rekening wordt gehouden met de massa van die motorrijtuigen.

Afin de tenir compte de l'arrêt précité de la Cour constitutionnelle et de la nouvelle définition des véhicules insérée dans la directive 2009/103/CE, la définition des véhicules automoteurs exemptés de l'obligation d'assurance contenue dans l'article 2*bis* de la loi RC auto a été adaptée.

Om rekening te houden met het vermelde arrest van het Grondwettelijk Hof en met de nieuwe definitie van voertuigen, ingevoegd in Richtlijn 2009/103/EG, werd de definitie van motorrijtuigen vrijgesteld van de verzekeringsverplichting in artikel 2*bis* van de WAM aangepast.

4. l'adaptation des **montants minimaux** obligatoires de la couverture d'assurance tels que définis à l'article 9 de la directive 2009/103/CE (l'article premier, 5), de la directive (UE) 2021/2118)

4. de aanpassing van de verplichte **minimumbedragen** van de verzekeringsdekking zoals bepaald in artikel 9 van de Richtlijn 2009/103/EG (artikel 1, 5), van de Richtlijn (EU) 2021/2118)

Ces montants minimaux ne posent aucun problème étant donné que des couvertures bien plus élevées sont déjà obligatoires en Belgique.

Deze minimumbedragen stellen geen problemen aangezien in België reeds veel hogere dekkingen wettelijk verplicht zijn.

5. l'**obligation d'information** concernant les **véhicules expédiés** d'un Etat membre dans un autre

L'article 19*bis*-6, § 1, 7°), de la loi RC auto est modifié en vue de répondre à l'obligation d'information imposée dans l'article 15, paragraphe 1, de la directive 2009/103/CE, tel que remplacé par l'article premier, 13), de la directive (UE) 2021/2118 concernant les véhicules expédiés d'un Etat membre dans un autre.

6. l'**obligation d'information** sur l'assureur du **véhicule tracteur** en cas d'accident impliquant une remorque attachée

L'article 15*bis* de la directive 2009/103/CE, tel qu'introduit par l'article premier, 14), de la directive (UE) 2021/2118, prévoit une obligation d'information sur l'assureur du véhicule **tracteur en cas d'accident impliquant une remorque** attachée, cas dans lequel une assurance de la responsabilité légale distincte de celle du véhicule tracteur a été conclue. Cette obligation d'information est transposée dans le septième alinéa de l'article 3, paragraphe 1er, de la loi RC auto.

7. concernant les **manifestations et activités sportives motorisées,** la réglementation belge répond déjà, dans l'article 8 de la loi RC auto, au prescrit de l'article 3, deuxième alinéa, de la directive 2009/103/CE, tel que 'introduit par l'article premier, 2), b), de la directive (UE) 2021/2118

8. **protection des personnes lésées en cas d'insolvabilité de l'entreprise d'assurances**

Les articles 10*bis* et 25*bis* de la directive 2009/103/CE, tels qu'introduits par l'article premier, 8) et 18), de la directive (UE) 2021/2118, prévoient des règles portant sur la protection des personnes lésées en cas d'insolvabilité de l'entreprise d'assurances qui assure le véhicule automoteur responsable, tant des suites d'un accident survenu dans l'État membre de son lieu de résidence que des suites d'un accident survenu

5. de **informatieverplichting** betreffende **voertuigen** die vanuit een lidstaat naar een andere lidstaat worden **verzonden**

Artikel 19*bis*-6, § 1, 7°), van de WAM wordt gewijzigd om te voldoen aan de informatieverplichting opgelegd in artikel 15, lid 1, van de Richtlijn 2009/103/EG, zoals vervangen door artikel 1, 13), van de Richtlijn (EU) 2021/2118 betreffende voertuigen die vanuit een lidstaat naar een andere lidstaat worden verzonden.

6. de **informatieverplichting** over de verzekeraar van het **trekkend voertuig** in geval van een ongeval met een gekoppelde aanhangwagen

Artikel 15*bis* van Richtlijn 2009/103/EG, zoals ingevoegd door artikel 1, 14), van de Richtlijn (EU) 2021/2118, voorziet in een informatieverplichting over de verzekeraar van het **trekkend voertuig in geval van een ongeval met een gekoppelde aanhangwagen**, waarbij een andere wettelijke aansprakelijkheidsverzekering is afgesloten dan die voor het trekkende voertuig. Die informatieverplichting wordt omgezet in het ingevoegde zevende lid bij artikel 3, paragraaf 1 van de WAM.

7. inzake **motorsportevenementen en -activiteiten,** voldoet de Belgische regelgeving reeds, in artikel 8 van de WAM, aan de vereisten bepaald in artikel 3, tweede lid, van de Richtlijn 2009/103/EG, zoals ingevoegd bij artikel 1, 2), b), van Richtlijn (EU) 2021/2118

8. **bescherming van benadeelde personen in geval van insolventie van de verzekeringsonderneming**

De artikelen 10*bis* en 25*bis* van Richtlijn 2009/103/EG, zoals ingevoegd bij artikel 1, 8) en 18) van Richtlijn (EU) 2021/2118, voorzien in regels die betrekking hebben op de bescherming van benadeelden in geval van insolventie van de verzekeringsonderneming die het aansprakelijke motorrijtuig verzekert, zowel ten gevolge van een ongeval in de lidstaat van hun verblijfplaats als ten gevolge van een ongeval in een andere lidstaat van

dans un État membre de l'Espace économique européen (ci-après « EEE ») autre que l'État membre de son lieu de résidence.

de Europese Economische Ruimte (hierna "EER") dan hun lidstaat van verblijfplaats.

Le Fonds est chargé d'indemniser ces personnes lésées en sa qualité d'organisme visé tant à l'article 10*bis* qu'à l'article 25*bis* de la directive 2009/103/CE. Le Fonds est habilité à chaque étape de la procédure à demander des informations, à fournir des informations et à être informé par et collaborer avec les autres organismes, autorités et parties prenantes pertinents de l'EEE.

Het Fonds wordt belast met de taak deze benadeelden te vergoeden als orgaan bedoeld in zowel artikel 10*bis*, als artikel 25*bis* van de Richtlijn 2009/103/EG. Het Fonds is in alle fasen van de procedure bevoegd om informatie te vragen, informatie te verstrekken aan en te worden geïnformeerd door, en samen te werken met, de andere relevante organen, autoriteiten en belanghebbenden in de EER.

Dès lors, le Fonds assume en Belgique les fonctions des organismes visés aux articles 10, 10*bis*, 24 et 25*bis*, de la directive 2009/103/CE.

Het Fonds neemt in België derhalve de functies waar van de organen bedoeld in de artikelen 10, 10*bis*, 24 en 25*bis* van de Richtlijn 2009/103/EG.

Commentaire des articles

Artikelsgewijze toelichting

Article 1er

Artikel 1

Le présent article n'appelle pas de commentaire particulier.

Dit artikel vereist geen bijzondere toelichting.

Toutefois, il convient de noter que l'article premier, 15), de la directive (UE) 2021/2118 sera transposé en droit belge par le biais d'une adaptation de l'arrêté royal du 16 avril 2018 déterminant les conditions des contrats d'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs (ci-après « arrêté royal du 16 avril 2018 »). La Commission doit adopter pour le 23 juillet 2023 les actes d'exécution pour préciser au moyen d'un modèle, la forme et le contenu du relevé de sinistres. L'arrêté royal du 16 avril 2018 sera adapté en conséquence.

Evenwel wordt opgemerkt dat artikel 1, 15), van de Richtlijn (EU) 2021/2118 naar Belgisch recht zal worden omgezet door een aanpassing aan het koninklijk besluit van 16 april 2018 tot vaststelling van de voorwaarden van de verzekeringsovereenkomsten tot dekking van de verplichte aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen (hierna "koninklijk besluit van 16 april 2018"). De Commissie stelt uiterlijk 23 juli 2023 de uitvoeringshandelingen vast waarin zij door middel van een model de vorm en inhoud bepaalt van de verklaring betreffende het schadeverleden. Het koninklijk besluit van 16 april 2018 zal derhalve worden aangepast.

Les dispositions nécessaires pour se conformer aux modifications figurant à l'article premier, 8) et 18), de la directive (UE) 2021/2118 en ce qui concerne respectivement l'article 10 *bis*, paragraphe 13, deuxième alinéa, et l'article 25 *bis*, paragraphe 13, deuxième alinéa, de la directive 2009/103/CE ont été transposées par la loi du portant dispositions diverses en matière d'économie.

De nodige bepalingen om te voldoen aan de wijzigingen in artikel 1, 8) en 18), van de Richtlijn (EU) 2021/2118 wat betreft respectievelijk artikel 10*bis*, lid 13, tweede alinea, en artikel 25*bis*, lid 13, tweede alinea, van de Richtlijn 2009/103/EG werden omgezet in de wet van houdende diverse bepalingen inzake Economie.

Article 2

Dans la version néerlandophone de l'article 1er de la loi RC auto, dans la définition des « benadeelden », le terme « rechtverkrijgenden » est remplacé par « rechthebbenden ». Ce terme correspond à « ayants droit » dans la version francophone et est conforme à la terminologie usuelle du droit des indemnisations. La même définition apparaît déjà à l'article 1, 4°, de l'annexe à l'arrêté royal du 16 avril 2018 déterminant les conditions minimales de l'assurance RC en matière de véhicules automoteurs. Il ne s'agit pas d'une modification de contenu.

Artikel 2

In de Nederlandstalige versie van artikel 1 van de WAM wordt in de definitie van "benadeelden", de term "rechtverkrijgenden" vervangen door "rechthebbenden". Deze term is overeenkomstig "ayants-droit" in de Franstalige versie en is in overeenstemming met de gebruikelijke terminologie in het schadevergoedingsrecht. Dezelfde definitie komt reeds voor in artikel 1, 4°, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 16 april 2018 betreffende de minimumvoorwaarden van de verzekering BA inzake motorrijtuigen. Dit zijn geen inhoudelijke wijzigingen.

Article 3

Cette disposition insère dans l'article 2, § 1er, de la loi RC auto deux nouveaux alinéas et en modifie l'alinéa 3.

A ce jour, l'article 2, § 1er, de la loi RC auto prévoit déjà une assurance obligatoire pour les véhicules automoteurs se trouvant sur des terrains ouverts à un certain nombre de personnes ayant le droit de les fréquenter. Les véhicules circulant sur les terrains strictement privés sont par contre exclus de l'obligation de conclure une assurance de responsabilité en matière de véhicules automoteurs. La jurisprudence de la Cour de cassation donne une interprétation très large au terme « terrains ouverts au public ou à un certain nombre de personnes ayant le droit de les fréquenter » au sens de l'article 2, § 1er, de la loi RC auto (cf. e. a. Cass 12 octobre 2005, P.05.0686 : « *Attendu que l'article 28 des lois coordonnées relatives à la police de la circulation routière définit le " lieu public " en des termes qui comprennent notamment " les terrains non publics, mais ouverts à un certain nombre de personnes"; Que cette notion, à laquelle le législateur a voulu donner la même signification extensive que celle qu'elle avait dans l'article 2, § 1er, de la loi du 1er juillet 1956 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs et qu'elle a dans l'article 2, § 1er, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, s'entend des lieux qui, quoique privés, sont accessibles en permanence à*

Artikel 3

Deze bepaling voegt in artikel 2, paragraaf 1, van de WAM twee nieuwe leden in en vervangt het derde lid.

Momenteel voorziet artikel 2, § 1, van de WAM reeds in een verplichte verzekering voor motorrijtuigen die zich bevinden op terreinen die slechts toegankelijk zijn voor een zeker aantal personen die het recht hebben om er te komen. Voertuigen die zich verplaatsen op strikt private terreinen zijn daarentegen uitgesloten van de verplichting tot het afsluiten van een aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen. De rechtspraak van het Hof van Cassatie geeft een zeer ruime interpretatie aan de term "terreinen die slechts voor een zeker aantal personen die het recht hebben om er te komen toegankelijk zijn" in de zin van artikel 2, § 1, van de WAM (zie o.m. Cass. 12 oktober 2005, P.05.0686: "*Overwegende dat artikel 28 van de gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer de "openbare plaats" omschrijft in met name de volgende bewoordingen, "de niet-openbare terreinen die voor een zeker aantal personen toegankelijk zijn"; Dat onder dit begrip, waaraan de wetgever dezelfde ruime betekenis heeft willen geven die het had in artikel 2, § 1, van de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en die het heeft in artikel 2, § 1, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, de plaatsen worden begrepen die,*

des catégories déterminées de personnes, tels les préposés, clients, fournisseurs, visiteurs ou passagers » ; Cass. 23 septembre 2010, C.09.0496 : la notion de terrains non publics, mais ouverts à un certain nombre de personnes s'entend « *des lieux qui, quoique privés, sont accessibles en permanence à des catégories déterminées de personnes, tels les préposés, clients, fournisseurs, visiteurs ou passagers* » ; Cass. 7 février 2011, C.10.0147 : nonobstant le panneau « accès interdit aux personnes non autorisées » placé à l'entrée, le terrain en question n'est pas un terrain à caractère privé au sens de l'article 2, § 1er, de la loi RC auto).

Dès lors qu'une assurance RC auto est conclue, cette assurance RC auto couvre les accidents survenus sur tous les terrains, donc également sur terrain privé. L'article 39, alinéa 2, des conditions minimales des contrats d'assurance de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, stipule : "Cette garantie est accordée pour les sinistres survenus sur la voie publique ou sur les terrains publics ou privés » (annexe de l'arrêté royal du 16 avril 2018).

La responsabilité des accidents occasionnés par des véhicules automoteurs non soumis à une obligation de conclure une assurance de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs peut être couverte par un contrat d'assurance couvrant la responsabilité civile extracontractuelle relative à la vie privée ou couvrant l'assurance responsabilité civile exploitation. Il existe d'ailleurs une convention entre les assureurs RC auto et les assureurs de la responsabilité civile exploitation, membres d'Assuralia (https://www.assuralia.be/fr/infos-secteur/conventions/321-convention-rc-auto-rc-exploitation).

Conformément à la définition de la notion de « circulation d'un véhicule » contenue dans l'article 1er, 1*bis*), de la directive 2009/103/CE, tel

hoewel zij privé zijn, voortdurend toegankelijk zijn voor bepaalde categorieën van personen, zoals aangestelden, klanten, leveranciers, bezoekers of passanten"; Cass. 23 september 2010, C.09.0496: onder niet-openbare terreinen die toegankelijk zijn voor een zeker aantal personen die het recht hebben er te komen worden "*de plaatsen verstaan die wel privaat zijn, maar blijvend toegankelijk zijn voor een welbepaalde categorie van personen, zoals aangestelden, klanten, leveranciers, bezoekers of passagiers*"; Cass. 7 februari 2011, C.10.0147: de omstandigheid dat er aan de ingang van een plaats een bord wordt aangebracht met de vermelding "verboden toegang voor onbevoegden" houdt niet in dat daardoor deze plaats niet meer zou kunnen beschouwd worden als een plaats die toegankelijk is voor een zeker aantal personen in de zin van artikel 2, § 1, van de WAM).

Van zodra er een WAM-verzekering is afgesloten, dekt die WAM-verzekering wel de ongevallen voorgevallen op alle terreinen, dus ook op privéterrein. Artikel 39, tweede lid, minimumvoorwaarden van de verzekeringsovereenkomst tot dekking van de aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen bepaalt: "De dekking wordt verleend voor de schadegevallen die zich hebben voorgedaan op de openbare weg of op de openbare en privéterreinen" (bijlage bij het koninklijk besluit van 16 april 2018).

De aansprakelijkheid voor ongevallen veroorzaakt door motorrijtuigen waarvoor geen verplichting geldt tot het afsluiten van een aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, kan worden gedekt door een verzekeringsovereenkomst tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privéleven, of tot dekking van de verzekering burgerrechtelijke aansprakelijkheid exploitatie. Verder bestaat er een overeenkomst tussen de WAM-verzekeraars en de verzekeraars burgerrechtelijke aansprakelijkheid exploitatie, leden van Assuralia (https://www.assuralia.be/nl/26-sectorinfo/conventies/320-conventie-ba-auto-ba-uitbating).

Krachtens de definitie van het begrip van "deelneming aan het verkeer van een voertuig" in artikel 1, 1*bis*), van de Richtlijn 2009/103/EG, zoals

qu'introduit par l'article premier, 1), b), de la directive (UE) 2021/2118, une obligation d'assurance vaut également pour les véhicules automoteurs qui sont utilisés (uniquement) sur des terrains strictement privés. Par conséquent, il est prévu dans un nouvel alinéa 2 que les véhicules automoteurs qui se trouvent sur des terrains autres que ceux visés à l'article 2, § 1er, alinéa 1er, de la loi RC auto doivent également faire l'objet d'un contrat d'assurance répondant aux conditions définies à l'alinéa 1er. Cette assurance doit dès lors répondre aux dispositions de la loi RC auto et le fonctionnement du contrat d'assurance ne peut être suspendu. Cette nouvelle disposition élargit donc l'obligation d'assurance et même les véhicules automoteurs qui se trouvent sur des terrains autres que la voie publique ou sur les terrains ouverts au public ou à un certain nombre de personnes ayant le droit de les fréquenter font l'objet d'une obligation d'assurance.
La pratique d'assurer les véhicules automoteurs qui ne sont utilisés que sur des terrains strictement privés par un contrat d'assurance couvrant la responsabilité civile extracontractuelle relative à la vie privée ou couvrant l'assurance responsabilité civile exploitation peut rester maintenue, à condition que ces véhicules y soient assurés conformément à la loi RC auto.

ingevoegd bij artikel 1, 1), b), van de Richtlijn (EU) 2021/2118, geldt ook een verzekeringsplicht voor motorrijtuigen die (enkel) op strikt private terreinen worden gebruikt. Bijgevolg wordt er in een nieuw ingevoegd tweede lid voorzien dat motorrijtuigen die zich bevinden op terreinen, andere dan die bedoeld in artikel 2, § 1, eerste lid, van de WAM, ook een verzekeringsovereenkomst moeten afsluiten die voldoet aan de voorwaarden bepaald in het eerste lid. Zodoende moet deze verzekering voldoen aan de bepalingen van de WAM en mag de werking van de verzekeringsovereenkomst niet geschorst zijn. Ingevolge deze nieuwe bepaling wordt de verzekeringsplicht dus uitgebreid en zijn ook motorrijtuigen die zich bevinden op terreinen, andere dan de openbare weg of terreinen die toegankelijk zijn voor het publiek of slechts voor een zeker aantal personen die het recht hebben om er te komen, verzekeringsplichtig.
De praktijk om motorrijtuigen die enkel gebruikt worden op strikt private terreinen te verzekeren in een verzekeringsovereenkomst tot dekking van de burgerlijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privéleven, of tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid exploitatie kan behouden blijven, mits deze voertuigen daarin verzekerd zijn overeenkomstig de WAM.

Le nouvel alinéa 3 inséré dans l'article 2, § 1er, de la loi RC auto trouve son fondement juridique dans l'article 5, paragraphes 5 et 6 combinés, de la directive 2009/103/CE, tels qu'introduits par l'article premier, 4), de la directive (UE) 2021/2118.

Het nieuw ingevoegde derde lid van artikel 2, § 1, van de WAM vindt zijn rechtsbasis in artikel 5, gecombineerde leden 5 en 6, van de Richtlijn 2009/103/EG, zoals ingevoegd bij artikel 1, 4), van de Richtlijn (EU) 2021/2118.

Conformément à l'article 5, paragraphe 5 de la directive 2009/103/CE, un État membre peut prévoir une exemption de l'obligation d'assurance pour les véhicules automoteurs dont l'utilisation sur la voie publique n'est pas autorisée en vertu de sa législation nationale. Dans ce cas, la directive précise que le fonds de garantie de l'État membre en question doit indemniser les personnes lésées de la même manière que lorsque l'obligation d'assurance n'est pas respectée. Toutefois, en vertu de l'article 5, paragraphe 6, de la directive 2009/103/CE, un État membre qui prévoit une exemption de l'obligation d'assurance sur la base de l'article 5, paragraphe 5, de la

Overeenkomstig artikel 5, lid 5, van de Richtlijn 2009/103/EG kan een lidstaat een vrijstelling van de verzekeringsplicht voorzien voor motorrijtuigen waarvan het gebruik op de openbare weg niet is toegestaan overeenkomstig zijn nationale wetgeving. In dat geval, zo preciseert de richtlijn, moet het waarborgfonds van deze lidstaat de benadeelde vergoeden op dezelfde wijze als wanneer niet is voldaan aan de verzekeringsverplichting. Echter, krachtens artikel 5, lid 6, van de Richtlijn 2009/103/EG kan een lidstaat die op basis van artikel 5, lid 5, van de Richtlijn 2009/103/EG een vrijstelling van de verzekeringsplicht voorziet, ook afwijken van de

directive 2009/103/CE peut aussi déroger à l'indemnisation par un organisme chargé de l'indemnisation des dommages causés par ces véhicules non autorisés à circuler sur la voie publique dans des zones non accessibles au public en raison d'une restriction légale ou physique de l'accès à ces zones définies dans son droit national.

Le nouvel alinéa 3 inséré dans l'article 2, § 1er, de la loi RC auto introduit cette exemption de l'article 5, paragraphe 5, de la directive 2009/103/CE, uniquement pour les véhicules automoteurs dont l'utilisation sur la voie publique n'est pas autorisée en vertu de la législation belge, lorsqu'ils sont utilisés sur les terrains strictement privés visés à l'article 2, § 1er, alinéa 2, de la loi RC auto. Par conséquent, ces véhicules automoteurs restent soumis à l'obligation d'assurance en vertu de la loi RC auto lorsqu'ils circulent tout de même sur la voie publique ou sur l'un des terrains visés à l'article 2, § 1er, alinéa 1er, de la loi RC auto. Dans une telle situation, si le véhicule automoteur n'est pas assuré, le Fonds en tant qu'organisme d'indemnisation doit indemniser ces accidents causés sur la voie publique et sur les terrains visés à l'article 2, § 1er, alinéa 1er, de la loi RC auto en raison de la non-assurance.

Vu qu'il s'agit d'une limitation de l'obligation d'assurance, la formulation « dont l'utilisation sur la voie publique n'est pas autorisée » doit être interprétée de façon restrictive. Cette définition englobe notamment le véhicule automoteur ou assimilé qui, en vertu de la législation belge, doit être immatriculé en vue de sa circulation sur la voie publique et que son propriétaire n'a pas immatriculé, ou le véhicule automoteur qui ne répond pas aux conditions du Code de la route pour se trouver sur la voie publique, ou dont l'importation, l'offre, la vente, la distribution, la location, la mise à disposition ou l'utilisation est interdite. La compétence est dévolue au Roi de définir le cas échéant, plus étroitement ce qu'il convient d'entendre par la formulation « non autorisé sur la voie publique ».

L'article 5, paragraphes 5 et 6, de la directive 2009/103/CE autorise les Etats à prévoir que le Fonds n'a aucune obligation d'indemnisation pour

vergoeding door een schadevergoedingsorgaan van schade die is veroorzaakt door die voertuigen die niet zijn toegestaan op de openbare weg, in gebieden die niet toegankelijk zijn voor het publiek wegens een wettelijke of fysieke beperking van de toegang tot die gebieden, zoals gedefinieerd in zijn nationale wetgeving.

Het nieuw ingevoegde derde lid van artikel 2, § 1, van de WAM voert deze vrijstelling van artikel 5, lid 5, van de Richtlijn 2009/103/EG in, enkel voor motorrijtuigen waarvan het gebruik op de openbare weg krachtens de Belgische wetgeving niet is toegestaan, wanneer ze worden gebruikt op strikt private terreinen bedoeld in artikel 2, § 1, tweede lid, van de WAM. Bijgevolg blijven deze motorrijtuigen verzekeringsplichtig overeenkomstig de WAM wanneer ze toch deelnemen aan het verkeer op de openbare weg of een van de terreinen bedoeld in artikel 2, § 1, eerste lid, van de WAM. In een dergelijke situatie, wanneer het motorrijtuig niet verzekerd is, dient het Fonds als schadevergoedingsorgaan deze ongevallen veroorzaakt op de openbare weg en de terreinen bedoeld in artikel 2, § 1, eerste lid, van de WAM te vergoeden op grond van niet-verzekering.

Daar het om een beperking gaat op de verzekeringsplicht moeten de bewoordingen "waarvan het gebruik op de openbare weg niet is toegestaan" eng worden geïnterpreteerd. Hieronder vallen bijvoorbeeld het motorrijtuig of hiermee gelijkgesteld dat met het oog op het in het verkeer brengen op de openbare weg volgens de Belgische wetgeving moet worden ingeschreven en dat door de eigenaar niet werd ingeschreven, of het motorrijtuig dat niet voldoet aan de voorwaarden van de wegcode om zich op de openbare weg te bevinden, of waarvan de invoer, het aanbod, de verkoop, de verdeling, de verhuring, het ter beschikking stellen of het gebruik verboden is. Aan de Koning wordt de bevoegdheid toegekend om desgevallend nader te bepalen wat moet worden begrepen onder de woorden "niet toegestaan op de openbare weg".

Artikel 5, leden 5 en 6, van de Richtlijn 2009/103/EG laat de lidstaten toe om te bepalen dat het Fonds geen vergoedingsplicht heeft voor

les accidents survenus sur les terrains privés visés à l'article 2, § 1er, alinéa 2, de la loi RC auto et occasionnés par ces véhicules automoteurs dont l'utilisation sur la voie publique n'est pas autorisée conformément à la législation belge.

Il est conseillé aux conducteurs de véhicules automoteurs non autorisés à circuler sur la voie publique d'examiner avec leur intermédiaire d'assurance/leur assureur, l'assurance la plus adaptée à leurs besoins afin de couvrir en cas d'accident leur éventuelle responsabilité et/ou les dommages que pourraient subir des personnes lésées. Cette assurance ne doit pas couvrir conformément à la loi RC auto puisqu'il n'y a aucune obligation d'assurance pour ces véhicules automoteurs non autorisés à circuler sur la voie publique, utilisés sur les terrains privés. D'autres types d'assurance peuvent être envisagés.

Dans l'ancien alinéa devenant l'alinéa 5, la référence de l'article 2, § 1er, de la loi RC auto à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et à la terminologie « autorisation » et « exonéré d'autorisation » n'est plus d'actualité, cette loi ayant été abrogée par la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance. Par conséquent, la référence à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances est abrogée et remplacée par la disposition selon laquelle l'assureur doit répondre aux conditions légales nécessaires pour proposer cette assurance. Actuellement, il s'agit de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurances ou de réassurances. On évite ainsi de devoir adapter la loi RC auto en cas de futures modifications de la législation. Il ne s'agit pas d'une modification de contenu.

Article 4

En vertu du droit européen, les véhicules automoteurs qui bénéficient actuellement de l'exemption de l'obligation d'assurance en vertu de l'article 2*bis* de la loi RC auto peuvent soit être exclus de la définition de véhicule au sens de la

ongevallen op privéterreinen bedoeld in artikel 2, § 1, tweede lid, van de WAM en teweeggebracht door deze motorrijtuigen waarvan het gebruik op de openbare weg niet is toegestaan overeenkomstig de Belgische wetgeving.

Bestuurders van motorrijtuigen waarvan het gebruik op de openbare weg niet is toegestaan, wordt aangeraden om bij hun verzekeringstussenpersoon/verzekeraar na te vragen welke verzekering het best bij hun behoeften past, om hun eventuele aansprakelijkheid bij een ongeval en/of eventuele schade van benadeelden te dekken. Deze verzekering hoeft niet verzekerd te worden overeenkomstig de WAM, aangezien deze motorrijtuigen, die niet op de openbare weg toegestaan worden en op privéterrein worden gebruikt, niet verplicht verzekerd hoeven te worden. Andere soorten van verzekeringen kunnen worden overwogen.

In het vroegere derde lid, dat het vijfde lid wordt, is de verwijzing in artikel 2, § 1, van de WAM naar de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en naar de terminologie "toelating" en "van toelating vrijgesteld" niet meer actueel, aangezien deze wet werd opgeheven door de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen. Bijgevolg wordt de verwijzing naar de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen opgeheven en vervangen door de bepaling dat de verzekeraar moet voldoen aan de wettelijke voorwaarden om deze verzekering te kunnen aanbieden. Op dit ogenblik is dat de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op verzekerings- of herverzekeringsondernemingen. Zo wordt vermeden dat bij toekomstige wetswijzigingen de WAM aangepast moet worden. Dit is geen inhoudelijke wijziging.

Artikel 4

De motorrijtuigen die op dit moment onder de vrijstelling van verzekeringsplicht van het voorgestelde artikel 2*bis* van de WAM vallen, kunnen Europees rechtelijk, hetzij uitgesloten zijn van de definitie van voertuig van de Richtlijn

directive 2009/103/CE, soit entrer dans le champ d'application de la définition de la directive 2009/103/CE mais être exemptés de l'obligation d'assurance conformément à l'article 5, paragraphe 2, de la directive 2009/103/CE, à condition que la personne lésée soit indemnisée par un fonds de garantie.
La détermination des véhicules exemptés de l'obligation d'assurance est fondée d'une part, sur l'actuel article 2*bis* de la loi RC auto adapté à l'arrêt de la Cour constitutionnelle précité (ajout du critère de « masse ») et, d'autre part sur les critères prévus par la nouvelle définition de véhicule à l'article 1er de la directive 2009/103/CE.

Pour des raisons de sécurité juridique et de continuité, le critère de la « vitesse maximale ne dépassant pas 25km/h » est en partie conservé. Ce critère n'a pas été remis en question par la Cour constitutionnelle. Il est également déterminant dans la définition de véhicule de la directive 2009/103/CE et est utilisé dans d'autres Etats membres (par exemple aux Pays-Bas, en France et au Danemark). En outre, le critère « ne dépassant pas 25km/h » est également déterminant pour la catégorie des engins de déplacement motorisés dans l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (code de la route).

Par ailleurs, un nouveau critère de « vitesse maximale par construction ne dépassant pas 6 km/h » est utilisé. Ce critère est inséré pour éviter que les véhicules dotés d'une fonction boost, lancement, garage, assistance à la marche ou stationnement, quelle que soit leur dénomination ou leur forme, soient soumis à l'obligation d'assurance. En général, ces fonctions sont limitées à une « vitesse de marche », c'est-à-dire environ 6 km/h. Ces fonctions n'ont pas pour but de conduire ce véhicule automoteur, à l'instar d'un vélo électrique, mais de le rendre plus facile à manier lorsqu'il n'est pas conduit, de sorte que le risque de circulation est quasi négligeable.

Pour qu'un véhicule automoteur visé à l'article 1er de la loi RC auto soit exempté de l'obligation d'assurance, les critères suivants de vitesse et de masse combinés doivent être remplis :

2009/103/EG, hetzij onder het toepassingsgebied van de Richtlijn 2009/103/EG vallen doch krachtens artikel 5, lid 2, van de Richtlijn 2009/103/EG vrijgesteld worden van de verzekeringsplicht mits de benadeelde vergoed wordt door een waarborgfonds.

De afbakening van de motorrijtuigen die vrijgesteld zijn van de verzekeringsverplichting is gesteund op enerzijds het huidige artikel 2*bis* van de WAM aangepast aan het arrest van het Grondwettelijk Hof (toevoeging van het criterium "massa") en anderzijds de criteria zoals voorzien in de nieuwe definitie van voertuig in artikel 1 van de Richtlijn 2009/103/EG.

Met het oog op rechtszekerheid en continuïteit wordt het criterium van "een maximumsnelheid van niet meer dan 25 km/u" deels behouden. Dit criterium werd niet in vraag gesteld door het Grondwettelijk Hof. Het is tevens determinerend in de definitie van voertuig in Richtlijn 2009/103/EG en wordt gebruikt in andere lidstaten (o.m. Nederland, Frankrijk, Denemarken). Bovendien is dit criterium van "niet meer dan 25 km/u" ook bepalend voor de categorie van gemotoriseerde voortbewegingstoestellen in het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg (Wegcode).
Daarnaast wordt het nieuw criterium van "een door de constructie bepaalde maximumsnelheid van niet meer dan 6 km/u" gebruikt. Dit criterium is ingevoegd om te vermijden dat motorrijtuigen met een boost-, launch-, garage-, walk-assist of parkeerfunctie, ongeacht hun benaming of vorm, zouden worden onderworpen aan de verzekeringsverplichting. In het algemeen zijn deze functies beperkt tot een "wandelsnelheid", d.w.z. ongeveer 6 km/u. Deze functies zijn dus niet bedoeld om deze motorrijtuigen, zoals bijvoorbeeld een elektrische fiets, aan te drijven bij het rijden maar om het in onbereden toestand gemakkelijker te manipuleren, zodat het verkeersrisico quasi verwaarloosbaar is.

Opdat een motorrijtuig in de zin van artikel 1 van de WAM vrijgesteld zou zijn van de verzekeringsverplichting moet voldaan zijn aan

volgende criteria van snelheid en massa gecombineerd:

a) « les véhicules automoteurs qui peuvent être actionnés par une force mécanique avec une vitesse maximale par construction ne dépassant pas 6 km/h et ayant une masse maximale ne dépassant pas 100 kilos »

a) "de motorrijtuigen die door een mechanische kracht kunnen worden gedreven met een door de constructie bepaalde maximumsnelheid van niet meer dan 6 km/u en een maximale massa hebben van niet meer dan 100 kg"

Sont visés les véhicules automoteurs dotés d'une fonction boost, lancement, garage, assistance à la marche, stationnement, qui leur permettent d'atteindre une vitesse maxime maximale ne dépassant pas 6 km/h et à condition que leur masse maximale ne dépasse pas 100 kg. En effet, lorsque ces véhicules automoteurs malgré leur très faible vitesse autonome, ont une masse supérieure à 100 kg, la force cinétique présente également un risque de circulation pour les autres usagers de la route.

Hier wordt gedoeld op de motorrijtuigen met een boost-, launch-, garage-, walk-assist of parkeerfunctie, waardoor ze maximumsnelheid halen van niet meer dan 6 km/u, en voor zover hun maximale massa niet meer dan 100 kg bedraagt. Immers, wanneer die motorrijtuigen, ondanks hun zeer lage autonome snelheid, toch een massa hebben van meer dan 100 kg, houdt hun kinetische kracht evenzeer een verkeersrisico in dat een gevaar betekent voor de andere weggebruikers.

Si ces fonctions permettent de dépasser la vitesse de 6 km/h, il est possible d'appliquer l'exemption b) pour autant que les conditions en soient remplies.

Indien deze functies het mogelijk zouden maken de snelheid van 6 km/u te overschrijden, is er mogelijkheid tot toepassing van de vrijstelling b) voor zover aan de voorwaarden ervan wordt voldaan.

b) « les véhicules automoteurs qui peuvent être actionnés par une force mécanique avec une vitesse maximale par construction supérieure à 6 km/h, mais ne dépassant pas 25 km/h et ayant une masse maximale ne dépassant pas 25 kilos »

b) "de motorrijtuigen die door een mechanische kracht kunnen worden gedreven met een door de constructie bepaalde maximumsnelheid van meer dan 6 km/u, maar niet meer dan 25km/u, en een maximale massa van niet meer dan 25 kg"

Le critère de 25 kg vise à prendre en compte le danger que représentent ces véhicules automoteurs pour les autres usagers de la route. À la même vitesse de 25 km/h, un véhicule automoteur pesant 25 kg aura trois fois moins d'énergie cinétique qu'un cyclomoteur de 80 kg.
Les véhicules automoteurs de plus de 25 kg, y compris les cyclomoteurs restent soumis à l'obligation d'assurance, quelle que soit leur vitesse maximale. Ceci est conforme à l'arrêt de la Cour constitutionnelle précité.
De même, les véhicules automoteurs dont la vitesse maximale par construction est supérieure à 25 km/h, quelle que soit leur masse, sont toujours soumis à l'obligation d'assurance.

Het criterium van 25 kg is bedoeld om rekening te houden met het gevaar van deze motorrijtuigen voor de andere weggebruikers. Met dezelfde snelheid van 25 km/u zal een motorrijtuig van 25 kg driemaal minder kinetische energie hebben dan een bromfiets van 80 kg.
Motorrijtuigen met een groter gewicht dan 25 kg, inclusief bromfietsen, blijven bijgevolg onderworpen aan de verzekeringsplicht, ongeacht hun maximale snelheid. Dit is conform het voormelde arrest van het Grondwettelijk Hof:
Tevens zijn motorrijtuigen met een door de constructie bepaalde maximumsnelheid van meer dan 25 km/u, ongeacht hun massa, steeds onderworpen aan de verzekeringsplicht.

c) « les véhicules automoteurs qui sont des fauteuils roulants automoteurs exclusivement destinés à être utilisés par des personnes souffrant d'un handicap physique »

c) "de motorrijtuigen die gemotoriseerde rolstoelen zijn, uitsluitend bestemd voor gebruik door personen met een lichamelijke handicap"

Selon la directive modifiée, il ne s'agit plus de véhicules automoteurs (article 1, 1*bis,* de la directive 2009/103/CE, tel qu'introduit par l'article premier, 1), b), de la directive (UE) 2021/2118). Cependant, il a été opté pour un système d'exemption tel que prévu à l'article 2*bis* actuel de la loi RC auto. L'article 2*bis* modifié prévoit désormais que tous les « fauteuils roulants automoteurs conçus exclusivement à l'usage des personnes handicapées physiques » sont désormais exemptés de l'obligation d'assurance, quelle que soit leur vitesse ou leur masse maximale. Le champ d'application *rationae materiae* est le même que celui de la Directive 2009/103/CE. La seule différence réside donc dans le choix du mécanisme d'exemption - autorisé par l'article 5 de la directive 2009/103/CE - plutôt que d'exclusion. Ce choix permet de proposer une plus grande protection à la personne lésée. En effet, lorsqu'aucune entreprise d'assurances ne couvre la responsabilité civile du conducteur du véhicule qui a causé l'accident, la personne lésée peut s'adresser au Fonds en tant qu'organisme d'indemnisation conformément à l'article 19*bis*-11, § 1er, 9° de la loi RC auto. Les usagers de fauteuils roulants peuvent assurer leur responsabilité en cas d'accident avec ces fauteuils au moyen d'une assurance responsabilité civile non obligatoire. Cependant, ces assurance RC offrent une protection moindre que la RC auto. Dans son avis C/2022/5, la Commission des assurances précise ce qui suit « *En cas d'exemption de l'obligation d'assurance, les règles de l'assurance RC auto ne s'appliquent pas. Toute personne qui conduit/utilise le véhicule automoteur exempté peut assurer la responsabilité d'accidents causés avec ce véhicule automoteur dans une assurance RC vie privée ou RC exploitation non obligatoire. Il convient de garder à l'esprit que ces assurances RC ne prévoient pas d'indemnisation sur la base des modalités des régimes d'indemnisation prévus aux articles 29bis et 29ter de la loi RC auto.* ». Dans ce même avis C/2022/5, la Commission des assurances précise aussi ce qui suit : « *Il convient toutefois de garder à l'esprit que ces assurances RC*

Volgens de gewijzigde Richtlijn zijn dit geen motorrijtuigen meer (artikel 1, 1*bis,* van de Richtlijn 2009/103/EG zoals ingevoegd bij artikel 1, 1), b), van de Richtlijn (EU) 2021/2118,). Toch werd er geopteerd voor een vrijstellingssysteem zoals vastgelegd in het huidige artikel 2*bis* van de WAM. Het gewijzigde artikel 2*bis* bepaalt dat alle "gemotoriseerde rolstoelen uitsluitend bestemd voor gebruik door personen met een lichamelijke handicap" thans vrijgesteld zijn van de verzekeringsplicht, ongeacht hun maximumsnelheid of maximale massa. Het toepassingsgebied *rationae materiae* is hetzelfde als dat van de Richtlijn 2009/103/EG. Het enige verschil ligt dus in de keuze van het vrijstellingsmechanisme - toegestaan door artikel 5 van de Richtlijn 2009/103/EG - eerder dan een uitsluiting. Die keuze laat toe om de benadeelde persoon een nog betere bescherming te bieden. Wanneer geen enkele verzekeringsonderneming de burgerrechtelijke aansprakelijkheid dekt van de bestuurder van het voertuig die het ongeval heeft veroorzaakt, kan de benadeelde persoon zich immers richten tot het Fonds als schadevergoedingsorgaan overeenkomstig artikel 19*bis*-11, § 1, 9° van de WAM. Deze rolstoelgebruikers kunnen hun aansprakelijkheid voor ongevallen met deze rolstoelen verzekeren in een niet-verplichte aansprakelijkheidsverzekering. Deze BA-verzekeringen bieden echter minder bescherming dan de WAM. In haar advies C/2022/5 verduidelijkt de Commissie voor Verzekeringen het volgende: "*In geval van een vrijstelling van de verzekeringsplicht zijn de regels van de WAM-verzekering niet van toepassing. Iedereen die met het vrijgestelde motorrijtuig rijdt/gebruikt kan de aansprakelijkheid voor ongevallen veroorzaakt met dit motorrijtuig verzekeren in een niet-verplichte verzekering BA privéleven of BA exploitatie verzekering. Men mag niet uit het oog verliezen dat deze BA-verzekeringen geen vergoeding bieden op basis van de voorwaarden van de vergoedingsregelingen bepaald in de artikelen 29bis en 29ter WAM-wet.*". In datzelfde advies C/2022/5 verduidelijkt de Commissie voor

offrent moins de protection que la loi RC auto. En cas de faute grave stipulée dans le contrat, ces assurances RC non obligatoires ne fournissent pas de couverture et la personne responsable devra supporter elle-même la charge du sinistre du recours subrogatoire du Fonds. Ce problème peut être évité si les personnes concernées ont toujours la possibilité de souscrire une assurance RC complète en matière de véhicules automoteurs. Dans le cas d'une assurance loi RC auto, l'assureur ne pourrait introduire qu'une action en recours limitée (sauf dans le cas d'une faute intentionnelle). ».

Verzekeringen het volgende: "Wel mag niet uit het oog worden verloren dat deze BA verzekeringen minder bescherming bieden dan de WAM-wet. In het geval van een in de overeenkomst bedongen geval van zware fout bieden deze niet-verplichte BA verzekeringen geen dekking en zal de aansprakelijke persoon de schadelast van de subrogatievordering van het Fonds zelf moeten dragen. Dit probleem kan vermeden worden als de betrokken personen nog altijd over de mogelijkheid beschikken om een volwaardige verzekering BA Motorrijtuigen te sluiten. In geval van een WAM-verzekering zou de verzekeraar slechts een beperkte verhaalsvordering kunnen instellen (behoudens in geval van opzet).".

Enfin, indépendamment de leur masse ou de leur vitesse maximale, les véhicules automoteurs destinés à d'autres finalités que le simple déplacement, c'est-à-dire les véhicules automoteurs utilisés dans l'agriculture (par exemple, les tracteurs), dans la construction (par exemple, les bulldozers) ou les engins pouvant se déplacer sur le sol (par exemple, les chariots élévateurs) restent soumis à l'obligation d'assurance. Cette disposition, introduite par la loi du 2 février 2021 reste d'application. Comme précisé dans l'exposé des motifs (Doc 55-1515) « *Vu le poids souvent élevé des engins de chantier (par exemple le bulldozer), des véhicules outils (par exemple les chariots élévateurs) ou encore des véhicules agricoles..., lequel influe sur l'énergie cinétique, il semble justifié que de tels véhicules doivent être couverts par une assurance R.C. auto avant de pouvoir participer à la circulation.* ».

Tenslotte, ongeacht hun massa of maximale snelheid, blijven motorrijtuigen die eveneens voor andere doeleinden bestemd zijn dan enkel verplaatsen, zijnde de motorrijtuigen gebruikt in onder meer de landbouw (bv. tractor), in de bouw (bv. bulldozer), of werktuigen die zich over de grond kunnen verplaatsen (bv. vorkheftruck) onderworpen aan de verzekeringsverplichting. Deze bepaling, ingevoegd bij wet van 2 februari 2021, blijft gehandhaafd. Zoals in de memorie van toelichting (DOC 55-1515) "*Gezien het vaak grote gewicht van bouwmachines (zoals bulldozers), werfvoertuigen (zoals vorkheftrucks) of landbouwvoertuigen..., en hun bijgevolg grote kinetische energie lijkt het gerechtvaardigd dat dergelijke werktuigen gedekt moeten zijn door een verzekering BA auto vooraleer ze mogen deelnemen aan het verkeer.*".

Il est rappelé que l'assurance RC auto pour ces véhicules automoteurs qui peuvent également être utilisés comme engin ne s'applique que s'ils participent à la circulation au sens de l'article 1er, 1, b), de la directive 2009/103/CE. Si, au moment de l'accident, ils sont utilisés comme engin, ils ne sont pas couverts par l'assurance RC auto (jurisprudence (Benelux) et directive 2009/103/CE).

Voor zover als nodig wordt eraan herinnerd dat de WAM-verzekering voor deze motorrijtuigen die ook als werktuig kunnen gebruikt worden enkel van toepassing is indien zij deelnemen aan het verkeer in de betekenis van artikel 1, 1, b), van de Richtlijn 2009/103/EG. Indien ze op het ogenblik van het ongeval als werktuig worden gebruikt vallen ze niet onder de WAM-verzekering ((Benelux) rechtspraak en Richtlijn 2009/103/EG).

Les termes "peuvent être actionnés par une force mécanique avec une vitesse maximale par construction" doivent être interprétés comme "la vitesse maximale qui peut être atteinte par la seule force du moteur, sans recourir à l'énergie

De bewoordingen "door een mechanische kracht kunnen worden gedreven met een door de constructie bepaalde maximumsnelheid" moeten geïnterpreteerd worden in de zin van "de maximale snelheid die bereikt kan worden op

musculaire" (voir l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 15/2021 du 28 janvier 2021, B.2.7. qui se réfère aux travaux préparatoires de l'article 43 de la loi du 2 mai 2019 qui insérant l'article 2*bis*). Ainsi en présence d'un véhicule débridé, il faut tenir compte de la vitesse maximale réelle qui peut être atteinte par la seule force du moteur, même si la vitesse prévue par le fabricant est inférieure.

De même, une trottinette électrique qui, par exemple, peut atteindre une vitesse maximale de 55 km/h par la seule force du moteur ne bénéficie pas de l'exemption, même si un dispositif limiteur de vitesse peut être utilisé.

La masse d'un véhicule automoteur doit être interprétée en ce sens que la masse du véhicule automoteur correspond au poids du véhicule automoteur en ce compris celui de la batterie, car elle fait partie de l'ensemble du véhicule et est essentielle à sa force mécanique. En effet, sans la batterie, le véhicule automoteur électrique ne peut être considéré comme complet. Cependant, il ne faut pas tenir compte du poids du conducteur.

Article 5

Dans l'article 3, § 1er, de la loi RC auto, est ajouté un septième alinéa. Celui-ci exécute l'article 15*bis*, paragraphe 2, de la directive 2009/103/CE, tel qu'introduit par l'article 1er, 14), de la directive (UE) 2021/2118, qui impose une obligation d'information à l'assureur de la remorque en cas d'accident causé par un véhicule attaché qui se compose d'un véhicule automoteur tractant une remorque. La personne lésée doit, à sa demande, pouvoir recevoir de l'assureur de la remorque des informations sur l'identité de l'assureur du véhicule tracteur ou, si l'assureur de la remorque, malgré ses efforts raisonnables (considérant 30 de la directive (UE)2021/2118) n'est pas en mesure d'identifier l'assureur du véhicule tracteur, des informations sur le régime d'indemnisation prévu à l'article 10 de la directive 2009/103/CE. L'assureur a seulement une obligation de moyen. En Belgique, dans le cas d'un véhicule automoteur non identifié, cette mission d'indemnisation est exercée par le Fonds.

basis van de motor alleen, zonder bijkomende ondersteuning door spierkracht" (zie tevens het arrest van het Grondwettelijk Hof nr. 15/2021 van 28 januari 2021, B.2.7 met verwijzing naar de parlementaire voorbereiding bij artikel 43 van de wet van 2 mei 2019 tot invoeging van artikel 2*bis*). Aldus geldt voor een opgefokt voertuig de daadwerkelijke maximale snelheid die bereikt kan worden op basis van de motor alléén, ook al is de door de fabrikant opgegeven snelheid lager.
Op dezelfde wijze valt bijvoorbeeld een elektrische step die een maximale snelheid kan bereiken van 55 km/u op basis van de motor alleen, niet onder de vrijstelling, ook al kan er een snelheidsbegrenzer worden gebruikt.

De massa van een motorrijtuig dient te worden geïnterpreteerd in die zin dat de massa van het motorrijtuig overeenstemt met het gewicht van het motorrijtuig, met inbegrip van de batterij, omdat die deel uitmaakt van het geheel van het voertuig en essentieel is voor de mechanische kracht ervan. Zonder batterij kan het elektrisch motorrijtuig namelijk niet als compleet worden gezien. Geen rekening dient echter te worden gehouden met het gewicht van de bestuurder.

Artikel 5

In artikel 3, § 1, van de WAM wordt een zevende lid toegevoegd dat uitvoering geeft aan artikel 15*bis*, lid 2, van de Richtlijn 2009/103/EG, zoals ingevoegd bij artikel 1, 14), van de Richtlijn (EU) 2021/2118, dat een informatieverplichting oplegt aan de verzekeraar van de aanhangwagen in geval van een ongeval veroorzaakt door een gekoppeld voertuig dat bestaat uit een motorrijtuig dat een aanhangwagen trekt. Op zijn verzoek moet de benadeelde van de verzekeraar van de aanhangwagen informatie kunnen verkrijgen over de identiteit van de verzekeraar van het trekkende voertuig of, indien de verzekeraar van de aanhangwagen, ondanks redelijke inspanningen daartoe, (overweging 30 van de Richtlijn (EU) 2021/2118), niet in staat is de verzekeraar van het trekkende voertuig te identificeren, informatie over de in artikel 10 van de Richtlijn 2009/103/EG bepaalde vergoedingsregeling. De verzekeraar heeft enkel een middelenverbintenis. In België wordt die vergoedingsopdracht in geval van niet-

L'actuel article 3, § 2, de la loi RC auto précise en son alinéa 3, qu'en ce qui concerne les dommages matériels, la couverture peut être limitée à un montant qui ne peut être inférieur à 100 millions d'euros par sinistre. L'alinéa 1er du même paragraphe précise qu'en ce qui concerne les dommages résultant de lésions corporelles, la garantie est illimitée. L'alinéa 2 du même paragraphe permet au Roi de limiter la couverture des lésions corporelles à un montant ne pouvant être inférieur à 100 millions d'euros par sinistre. Ce montant est basé sur le montant des lésions corporelles occasionnées par le camion belge dans le tunnel du Mont Blanc.

Si un arrêté royal venait à être pris sur cette base, il en résulterait un régime prévoyant au minimum 100 millions d'euros par sinistre pour les lésions corporelles lequel montant pourrait être cumulé au minimum 100 millions d'euros par sinistre pour les dommages matériels.

Dans les cas où les dommages résultant de lésions corporelles seraient supérieurs à 100 millions d'euros et les dommages matériels inférieurs à 100 millions d'euros, il n'y a pas indemnisation complète.

La nouvelle disposition prévoit que lorsque le Roi fait usage de la possibilité de limiter la garantie liée aux dommages résultant de lésions corporelles, il définit un seul montant, qui s'applique à la fois aux dommages résultant de lésions corporelles et aux dommages matériels. En outre, la couverture minimale pour les dommages résultant de lésions corporelles et les dommages matériels pris ensemble ne peut être inférieure à 200 millions d'euros par sinistre. Dans le cas précité, en cas de dommages résultant de lésions corporelles supérieurs à 100 millions d'euros, une indemnisation complète sera toutefois possible. Les montants de 100 et 200 millions d'euros sont indexés en vertu de l'article 3, § 4, de la loi RC auto (sur la base de l'indice de décembre 2005 (base de 2004 = 100)).

Lorsque l'assureur constate que le montant fixé par le Roi ne suffit pas à indemniser l'ensemble

geïdentificeerd motorrijtuig uitgeoefend door het Fonds.

Het huidige artikel 3, § 2, van de WAM verduidelijkt in het derde lid dat, wat betreft de stoffelijke schade, de dekking kan worden beperkt tot een bedrag dat niet lager mag liggen dan 100 miljoen euro per schadegeval. Het eerste lid van dezelfde paragraaf verduidelijkt dat, wat betreft schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels, de dekking onbeperkt is. Het tweede lid van dezelfde paragraaf stelt de Koning in staat om de dekking van lichamelijke letsels te beperken tot een bedrag dat niet lager mag liggen dan 100 miljoen euro per schadegeval. Dit bedrag is gebaseerd op het bedrag van de lichamelijke letsels als gevolg van het ongeval met de Belgische vrachtwagen in de Mont Blanctunnel.
Indien op basis hiervan een koninklijk besluit zou worden genomen, zou dat resulteren in een stelsel dat voorziet in minstens 100 miljoen euro per schadegeval voor lichamelijke letsels, dat kan worden gecumuleerd tot minstens 100 miljoen euro per schadegeval voor stoffelijke schade.

In die gevallen waarin de schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels hoger zou zijn dan 100 miljoen euro en de stoffelijke schade minder dan 100 miljoen euro, is er geen volledige vergoeding.

De nieuwe bepaling voorziet dat wanneer de Koning gebruik maakt van de mogelijkheid om de waarborg met betrekking tot de schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels te beperken, hij één bedrag voor de schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels en stoffelijke schade samen bepaalt. Bovendien mag de minimumdekking voor de schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels en stoffelijke schade samen dan niet lager liggen dan 200 miljoen euro per schadegeval. In voormeld geval zal bij een schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels die groter is dan 100 miljoen euro wel een volledige vergoeding mogelijk zijn. De bedragen van 100 en 200 miljoen euro worden krachtens artikel 3, § 4, van de WAM geïndexeerd (op basis van het indexcijfer van december 2005 (basis 2004 = 100)).

Wanneer de verzekeraar vaststelt dat het bedrag vastgelegd door de Koning niet volstaat om alle

des dommages subis ou lorsqu'il n'est pas encore établi avec suffisance que le montant fixé par le Roi permettra d'indemniser l'ensemble des dommages, les lésions corporelles sont indemnisées en priorité.

Enfin, il est précisé que ces montants sont nettement supérieurs à ceux prévus à l'article 9 de la directive 2009/103/CE.

Article 6

L'article 3, deuxième alinéa, de la directive 2009/103/CE, tel que modifié par l'article premier, 2), b), de la directive (UE) 2021/2118, prévoit la possibilité d'exclure les manifestations et activités sportives motorisées de l'application de la directive, sous certaines conditions. Les véhicules utilisés lors de manifestations et activités sportives motorisées ne relèvent pas de la directive 2009/103/CE pour autant que l'État membre veille à ce que l'organisateur de la manifestation ou de l'activité ou une autre partie ait conclu une autre assurance ou garantie qui couvre les dommages occasionnés aux tiers, en ce compris les spectateurs et autres personnes présentes.

En Belgique, l'article 8 de la loi RC auto lu conjointement avec l'arrêté royal du 26 avril 1995 désignant l'autorité visée à l'article 8 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs imposent que l'organisation de courses ou de concours de vitesse, de régularité ou d'adresse au moyen de véhicules automoteurs soit soumise à une autorisation délivrée par le gouverneur de la province sur le territoire de laquelle la course ou le concours a lieu. Celui-ci a pour mission de constater qu'une assurance spéciale répondant aux dispositions de la loi RC auto couvre la responsabilité civile des organisateurs et l'indemnisation des personnes lésées.

La réglementation belge répond donc déjà au prescrit de la directive 2009/103/CE. En Belgique, l'article 4 de la loi RC auto impose une obligation d'assurance pour les courses et concours non autorisés. Pour les courses et concours autorisés,

geleden schade te vergoeden of wanneer nog niet voldoende werd bepaald dat alle schade met het door de Koning vastgelegde bedrag kan worden vergoed, worden de lichamelijke letsels als eerste vergoed.

Tot slot wordt verduidelijkt dat deze bedragen beduidend hoger zijn dan die bepaald in artikel 9 van de Richtlijn 2009/103/EG.

Artikel 6

Artikel 3, tweede alinea, van de Richtlijn 2009/103/EG, zoals gewijzigd bij artikel 1, 2), b), van de Richtlijn (EU) 2021/2118, voorziet de mogelijkheid om onder bepaalde voorwaarden motorsportevenementen en -activiteiten van de toepassing van de Richtlijn uit te sluiten. De voertuigen die worden gebruikt bij motorsportevenementen en -activiteiten, vallen niet onder de Richtlijn 2009/103/EG voor zover de lidstaat ervoor zorgt dat de organisator van het evenement of de activiteit of een andere partij een alternatieve verzekering of garantie heeft afgesloten die de schade aan derden dekt, met inbegrip van toeschouwers en andere omstanders.

In België is krachtens artikel 8 van de WAM, samen gelezen met het koninklijk besluit van 26 april 1995 tot aanwijzing van de overheid bedoeld in artikel 8 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, het organiseren van snelheids-, regelmatigheids- of behendigheidsritten of -wedstrijden voor motorrijtuigen, onderworpen aan een toestemming verleend door de gouverneur van de provincie op het grondgebied waarvan de ritten of wedstrijden plaatsvinden. Deze heeft als taak de vaststelling dat een bijzondere verzekering werd afgesloten die voldoet aan de bepalingen van de WAM en die de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de organisatoren en de vergoeding van benadeelden dekt.

De Belgische regelgeving voldoet reeds aan de vereisten van de Richtlijn 2009/103/EG. In België geldt in artikel 4 van de WAM een verzekeringsplicht voor niet-vergunde ritten en wedstrijden. Voor vergunde ritten en wedstrijden

l'expression « course ou concours de vitesse, de régularité ou d'adresse » à l'article 8 de la loi RC auto couvre toute forme de course ou de concours. L'assurance de l'organisateur doit couvrir les dommages susceptibles de léser un tiers, y compris les spectateurs et autres parties présentes en ce compris les dommages occasionnés aux conducteurs et leurs véhicules. Ce régime s'appuie également sur la Convention Benelux relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs du 24 mai 1966.

dekt de uitdrukking "snelheids-, regelmatigheids- of behendigheidsrit of -wedstrijd" in artikel 8 van de WAM elke vorm van rit of wedstrijd. De verzekering van de organisator moet de mogelijke schade aan een derde dekken, met inbegrip van de toeschouwers en andere aanwezige partijen, inclusief de schade van de bestuurders en hun voertuigen. Deze regeling is tevens gesteund op de Benelux-Overeenkomst betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motor-rijtuigen van 24 mei 1966.

Dans l'article 8 de la loi RC auto est introduit un troisième alinéa, qui attribue la faculté au Roi de définir plus précisément les conditions de l'assurance particulière.

In artikel 8 van de WAM wordt een derde lid ingevoegd waarbij aan de Koning de mogelijkheid wordt gegeven om de voorwaarden van de bijzondere verzekering nader te bepalen.

Article 7

Artikel 7

À l'article 9*bis*, § 1er, de la loi RC auto, l'accès au Bureau de tarification est réservé pour l'obligation d'assurance sur les terrains visés à l'article 2, § 1er, alinéa 1er, de la loi RC auto. La mission du Bureau de tarification n'est pas étendue aux véhicules automoteurs qui ne sont utilisés que sur terrain privé et auxquels une obligation d'assurance s'applique en vertu du nouvel article 2, § 1er, alinéa 2.

In artikel 9*bis*, § 1, van de WAM wordt de toegang tot het tariferingsbureau voorbehouden voor de verzekeringsplicht op de terreinen bedoeld in artikel 2, § 1, eerste lid, van de WAM. De opdracht van het tariferingsbureau wordt niet uitgebreid tot motorrijtuigen die enkel op privéterrein gebruikt worden en waarvoor een verzekeringsplicht geldt op grond van het nieuw ingevoegde artikel 2, § 1, tweede lid.

Nous rappelons tout d'abord que le concept de Bureau de tarification est inconnu au niveau du droit européen. La Belgique est donc libre d'en préciser sa mission.

We herinneren er allereerst aan dat het concept van het tariferingsbureau niet bekend is op het niveau van het Europees recht. Het staat België dus vrij hierin zelf zijn opdracht te verduidelijken.

A cet égard, il y a lieu de tenir compte du fait que ces véhicules automoteurs ne roulent que sur les terrains strictement privés non ouverts à un certain nombre de personnes ayant le droit de les fréquenter (article 2, § 1er, alinéa 2, tel qu'inséré). Ils ne sont donc concernés par aucune loi en matière de circulation routière (critères techniques et de sécurité, ivresse, intoxication alcoolique, etc.). De même, le passé sinistre, essentiel à la tarification est une donnée non disponible. Dans ces conditions, il apparait difficile pour le Bureau de tarification de proposer un tarif pour une telle couverture alors même qu'il ne pourrait être certain du respect de normes techniques notamment en matière de sécurité du véhicule. En effet, celui-ci ne doit pas être

In dat opzicht moet rekening worden gehouden met het feit dat die motorrijtuigen alleen rijden op terreinen die strikt privaat en niet toegankelijk zijn voor een bepaald aantal personen met het recht om ze te betreden (artikel 2, § 1, tweede lid, zoals ingevoegd). Ze vallen dus onder geen enkele wet inzake het wegverkeer (technische en veiligheidscriteria, dronkenschap, alcoholintoxicatie enz.). Er is ook geen schadeverleden beschikbaar, dat essentieel is voor de tarifering. In die omstandigheden lijkt het moeilijk voor het tariferingsbureau om een tarief voor te stellen voor een dergelijke dekking, zelfs al kan het niet zeker zijn dat de technische eisen, met name inzake de veiligheid van het voertuig, worden nageleefd. Dit voertuig moet immers niet

homologué, n'est pas soumis à un contrôle technique... En outre, il apparait tout aussi difficile d'imposer - et surtout de contrôler - le respect des normes en matière d'ivresse, ou de vitesse, d'âge minimum requis, ...dans la mesure où les véhicules ne circulent pas sur la voie publique et n'y sont donc pas astreints.

Dans la pratique, ces véhicules automoteurs peuvent aussi être assurés par des assureurs de la responsabilité civile vie privée ou de la responsabilité exploitation. Il convient toutefois de garder à l'esprit que ces assurances RC offrent une protection moindre que la RC auto.

Article 8

Compte tenu que le Bureau de tarification n'a pas pour mission de proposer une couverture d'assurance pour les véhicules non autorisés à circuler sur la voie publique lorsqu'ils sont utilisés sur un terrain strictement privé (article 9*bis*, § 1er, de la loi RC auto), l'accès au Bureau de tarification repris à l'article 9*ter*, § 1er, de la loi RC auto est de même limité à l'obligation d'assurance sur les terrains visés à l'article 2, § 1er, alinéa 1er, de la loi RC auto. La formulation est également adaptée à des fins d'uniformité.

Article 9

Les références à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et la terminologie utilisée ne sont plus d'actualité. Par conséquent, les références à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ou de réassurances sont supprimées et il est uniquement fait référence à la loi du 13 mars 2016 sur le statut et au contrôle des entreprises d'assurances ou de réassurances. L'obligation de désigner un représentant chargé du règlement des sinistres est définie dans la loi du 13 mars 2016 précitée pour les entreprises d'assurances belges (article 24, § 1er, 1°), pour les entreprises d'assurances qui ressortissent du droit d'un autre État membre (article 556, § 2, 2°, b)) et pour les entreprises qui ressortissent du droit d'un pays tiers (article 585, § 1er, 1°).

worden goedgekeurd, is niet onderworpen aan een technische controle... Bovendien lijkt het even moeilijk om te eisen - en vooral om te controleren - dat normen inzake dronkenschap of snelheid, minimumleeftijd, ... worden nageleefd voor zover de voertuigen niet op de openbare weg rijden en daartoe dus niet verplicht zijn.

In de praktijk kunnen deze motorrijtuigen ook verzekerd worden door verzekeraars burgerrechtelijke aansprakelijkheid privéleven of aansprakelijkheid exploitatie. Er moet echter worden onthouden dat die BA-verzekeringen minder bescherming bieden dan de BA auto.

Artikel 8

Aangezien het niet de taak is van het tariferingsbureau om een verzekeringsdekking voor te stellen voor voertuigen die niet toegelaten zijn op de openbare weg wanneer ze worden gebruikt op een strik privaat terrein (artikel 9*bis*, § 1, van de WAM), is de toegang tot het tariferingsbureau vermeld in artikel 9*ter*, § 1, van de WAM eveneens beperkt tot de verzekeringsplicht op de private terreinen bedoeld in artikel 2, § 1, eerste lid, van de WAM. Tevens wordt de formulering aangepast met het oog op eenvormigheid.

Artikel 9

De verwijzingen naar de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en de terminologie zijn niet meer actueel. Bijgevolg worden de verwijzingen naar de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen geschrapt en wordt enkel verwezen naar de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- en herverzekeringsondernemingen. De verplichting om een schaderegelaar aan te duiden is bepaald in de voornoemde wet van 13 maart 2016 voor Belgische verzekeringsondernemingen (artikel 24, § 1, 1°), voor verzekeringsondernemingen die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren (artikel 556, § 2, 2°, b)) en voor ondernemingen die onder het recht van een derde land ressorteren (artikel 585, § 1, 1°).

À l'article 12, § 1er, alinéa 2, de la loi RC auto, le terme « régime de la carte verte » est remplacé par « système de la preuve internationale d'assurance ».

Le terme « carte verte » bien qu'usuel actuellement peut également prêter à confusion dès lors que le Bureau belge a décidé que la carte d'assurance internationale doit être émise lettres noires sur fond blanc depuis le 1er juillet 2020 (http://www.bbaa-bbav.be/documents/20200507123436773_6-5-2020.pdf (https://www.cobx.org/sites/default/files/cob_file_folder/FAQ-Website-Consumers-colour-of-the-IMIC.pdf; http://www.bbaa-bbav.be/documents/Circ_Carte_verte-Groene_kaart_2.pdf).

Dans l'attente d'une adaptation officielle de la dénomination par le Council of Bureaux, cette terminologie est conforme à l'article 7, § 1er, de la loi RC auto.

D'autre part, dans la version néerlandophone de l'article 12, § 1er, alinéa 2, de la loi RC auto le terme « woonplaats » est remplacé par le terme « verblijfplaats ». Ce terme « woonplaats » utilisé dans la version néerlandophone de la quatrième directive 2000/26/CE d'origine et dans la directive 2009/103/CE actuelle porte à confusion et ne sert pas l'objectif d'un législateur européen. Cet objectif se retrouve dans les versions francophone et anglophone de ces directives, qui utilisent respectivement les termes « réside » et « resident ».
Dans la version francophone, le terme « réside » est remplacé par « à sa résidence ». Il s'agit d'une adaptation purement terminologique qui vise à faire concorder les deux versions linguistiques, sans modification de contenu.

L'article 12, § 5, de la loi RC auto concerne le statut du représentant chargé du règlement des sinistres et stipule que ce représentant doit disposer de compétences suffisantes. Suite à l'arrêt de la Cour de justice du 10 octobre 2013, C-306/12 Spedition Welter GmbH/Avanssur SA (ECLI/EU/C/2013/650), une phrase est ajoutée au paragraphe 5 afin de préciser que ces

In artikel 12, § 1, tweede lid, van de WAM wordt de term "groenekaartsysteem" vervangen door "systeem van het internationaal verzekeringsbewijs".

De term "groenekaartsysteem" kan thans aanleiding geven tot verwarring aangezien het Belgisch Bureau heeft beslist dat de internationale verzekeringskaart moet worden uitgegeven in zwarte letters op een witte achtergrond vanaf 1 juli 2020 (http://www.bbaa-bbav.be/documents/20200507123436773_6-5-2020.pdf) en (https://www.cobx.org/sites/default/files/cob_file_folder/FAQ-Website-Consumers-colour-of-the-IMIC.pdf; ; http://www.bbaa-bbav.be/documents/Circ_Carte_verte-Groene_kaart_2.pdf).

In afwachting van een officiële aanpassing van de benaming door de Council of Bureaux, is deze terminologie conform artikel 7, § 1, van de WAM.

Daarnaast wordt in de Nederlandstalige versie van artikel 12, § 1, tweede lid, van de WAM de term "woonplaats" vervangen door de term "verblijfplaats". Deze term "woonplaats" die in de Nederlandstalige versie van de oorspronkelijke vierde Richtlijn 2000/26/EG en de huidige Richtlijn 2009/103/EG wordt gebruikt, is verwarrend en sluit niet aan bij de bedoeling van Europese wetgever. Deze bedoeling blijkt uit de Franstalige en Engelstalige versie van deze richtlijnen die de termen "réside", respectievelijk "resident" gebruiken.
In de Franstalige versie wordt de term "réside" vervangen door "à sa résidence". Dit is een louter terminologische aanpassing om de beide taalversies in overeenstemming te brengen, zonder inhoudelijke wijziging.

Artikel 12, § 5, van de WAM heeft betrekking op het statuut van de schaderegelaar en bepaalt dat deze schaderegelaar over voldoende bevoegdheden dient te beschikken. Ingevolge het arrest van het Hof Van Justitie van 10 oktober 2013, C-306/12 Spedition Welter GmbH/Avanssur SA (ECLI/EU/C/2013/650), wordt een zin toegevoegd aan paragraaf 5 om te verduidelijken

compétences suffisantes comprennent notamment la compétence d'accepter valablement la notification des actes judiciaires requis pour intenter des actions en réparation devant le juge compétent.

dat tot die voldoende bevoegdheden, onder meer, behoort de bevoegdheid om rechtsgeldig de betekening in ontvangst te nemen van gerechtelijke akten die zijn vereist om bij de bevoegde rechter een vordering tot schadevergoeding in te stellen.

Dans la version néerlandophone de l'article 12, § 5, de la loi RC auto le terme « woonplaats » est remplacé par le terme « verblijfplaats ». Ce terme « woonplaats » utilisé dans la version néerlandophone de la quatrième directive 2000/26/CE d'origine et dans la directive 2009/103/CE actuelle porte à confusion et ne sert pas l'objectif d'un législateur européen. Cet objectif se retrouve plus clairement dans les versions francophone et anglophone de ces directives, qui utilisent respectivement les termes « résidence » et « residence ». Ceci permet par ailleurs de faire correspondre le texte néerlandophone au texte francophone.

In de Nederlandstalige versie van artikel 12, § 5, van de WAM wordt de term "woonplaats" vervangen door de term "verblijfplaats". Deze term "woonplaats" die in de Nederlandstalige versie van de oorspronkelijke vierde Richtlijn 2000/26/EG en de huidige Richtlijn 2009/103/EG wordt gebruikt, is verwarrend en sluit niet aan bij de bedoeling van Europese wetgever. Deze bedoeling blijkt duidelijker uit de Franstalige en Engelstalige versie van deze richtlijnen die de termen "résidence", respectievelijk "residence" gebruiken. Bovendien wordt op die manier de Nederlandstalige tekst in overeenstemming gebracht met de Franstalige versie.

À l'article 12, § 6, de la loi RC auto, les références à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et la terminologie ne correspondent plus à la loi du 13 mars 2016 précitée. Par conséquent, ces références à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ou de réassurances sont supprimées.

In artikel 12, § 6, van de WAM zijn de verwijzingen naar de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en de terminologie niet meer in overeenstemming met de voornoemde wet van 13 maart 2016. Bijgevolg worden deze verwijzingen naar de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen geschrapt.

Au paragraphe 6, alinéa 1er, de cet article, il est fait référence à la définition de « succursale » au sens de l'article 15, 33°, de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance.
Au paragraphe 6, alinéa 2, de cet article, il est fait référence à la définition d'« établissement » au sens de l'article 15, 34°, de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance.

In paragraaf 6, eerste lid, van dit artikel wordt verwezen naar de definitie van "bijkantoor" in de zin van artikel 15, 33°, van de wet van de 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen.
In paragraaf 6, tweede lid, van dit artikel wordt verwezen naar de definitie van "vestiging" in de zin van artikel 15, 34°, van de wet van de 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen.

D'autre part, les références aux Conventions et Règlement relatifs au juge compétent ne sont plus d'actualité. Elles sont remplacées par les références à l'actuel Règlement 1215/2012 du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2012 sur la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale, la Convention sur la compétence judiciaire, la reconnaissance et

Daarnaast zijn de verwijzingen naar de Verdragen en Verordening betreffende de bevoegde rechter niet meer actueel. Ze worden vervangen door de verwijzingen naar de huidige Verordening 1215/2012 van het Europees parlement en de Raad van 12 december 2012 betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, het Verdrag betreffende de

l'exécution des décisions en matière civile et commerciale, ratifiée à Lugano le 30 octobre 2007 et la Décision 2009/430/CE du Conseil du 27 novembre 2008 sur la conclusion de la convention sur la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale.

rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, ondertekend te Lugano op 30 oktober 2007 en het Besluit 2009/430/EG van de Raad van 27 november 2008 inzake de sluiting van het Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken.

Articles 10 & 11

Artikelen 10 & 11

Il est tout d'abord à relever que même si le projet propose de remplacer les articles, certains alinéas sont similaires aux textes actuels. Les libellés actuels ne posant aucun problème dans leur application, ils n'ont dès lors pas été modifiés.

Allereerst moet worden opgemerkt dat, hoewel in het ontwerp wordt voorgesteld om de artikelen te vervangen, sommige leden gelijk zijn aan de huidige teksten. De huidige formuleringen vormen geen probleem bij de toepassing ervan, ze zijn bijgevolg niet gewijzigd.

Le champ d'application des articles 13 et 14 de la loi RC auto est étendu au régime d'indemnisation prévu par l'article 29*ter* de la loi RC auto afin de corriger un oubli du législateur. Les obligations dans le chef de l'assureur et la sanction imposable en cas de non-respect définies à l'article 13 de la loi RC auto s'appliquent donc également au régime d'indemnisation basé sur l'article 29*ter* de la loi RC.

Het toepassingsgebied van deze artikelen 13 en 14 van de WAM wordt uitgebreid tot de vergoedingsregeling van artikel 29*ter* van de WAM, om een vergetelheid van de wetgever recht te zetten. De verplichtingen in hoofde van de verzekeraar en de sanctie in geval van niet-naleving bepaald in artikel 13 van de WAM gelden ook voor de vergoedingsregeling op basis van artikel 29*ter* van de WAM.

Le texte proposé reprend la proposition de la Commission des assurances (avis C2022/8).

De voorgestelde tekst volgt het voorstel van de Commissie voor Verzekeringen (advies C2022/8).

Les dispositions vont cependant plus loin que l'avis de la Commission des assurances.
D'une part, la protection prévue par la directive (UE) 2021/2118 est étendue à toute indemnisation en assurance RC auto afin d'offrir une protection égale à la personne lésée. Ainsi en est-il de l'obligation du paiement sans délai et en tout cas dans les trente jours de l'acceptation par la personne lésée de la proposition d'indemnisation. Cette obligation vise tant l'offre motivée d'indemnisation complète que partielle lorsque le préjudice n'est que partiellement quantifié.

De bepalingen gaan echter verder dan het advies van de Commissie voor Verzekeringen.
Enerzijds wordt de bescherming van Richtlijn (EU) 2021/2118 uitgebreid tot elke schadevergoeding in de verzekering BA auto om de benadeelde gelijke bescherming te bieden. Dit omvat de verplichting om onverwijld en in ieder geval binnen dertig dagen na aanvaarding door de benadeelde van het schadevergoedingsvoorstel uit te keren. Deze verplichting geldt zowel voor een met redenen omkleed voorstel tot volledige schadevergoeding als voor een gedeeltelijk voorstel tot schadevergoeding wanneer de schade slechts gedeeltelijk is gekwantificeerd.

D'autre part, les dispositions vont donc au-delà du prescrit de la directive (UE) 2021/2118 et de l'avis de la Commission des assurances C/2022/8 sur les délais et sanctions relatifs au paiement des prestations afin de ne pas créer de discriminations

Anderzijds gaan de bepalingen dus verder dan de vereisten van de Richtlijn (EU) 2021/2118 en het advies van de Commissie voor Verzekeringen C/2022/8 over de termijnen en de sancties voor de prestaties van de verzekeraar, om geen

entre les personnes lésées. Ainsi, l'avis de la Commission des assurances précité n'émet aucune proposition en ce qui concerne le règlement des sinistres par le Fonds. Or, en vue d'éviter toute discrimination entre personnes lésées, il importe que celles-ci bénéficient de la même protection qu'elles s'adressent à un assureur ou au Fonds.

discriminatie tussen benadeelden tot stand te brengen. In bovengenoemd advies van de Commissie voor Verzekeringen wordt geen enkel voorstel gedaan met betrekking tot de afwikkeling van schadegevallen door het Fonds. Om discriminatie tussen benadeelden te voorkomen, is het echter van belang dat zij dezelfde bescherming genieten, ongeacht of zij zich tot een verzekeraar dan wel tot het Fonds wenden.

Pour cette raison, la rédaction a dès lors été réalisée en miroir afin de rendre applicable au Fonds les mêmes obligations que celles des assureurs. Les articles 13 et 14 de la loi RC auto sont afférents aux obligations de l'assureur et les articles 19*bis*-13/2 et 19*bis*-13/3 au Fonds.

Daarom is de formulering gespiegeld om dezelfde verplichtingen op het Fonds van toepassing te laten zijn als op de verzekeraars. De artikelen 13 en 14 van de WAM hebben betrekking op de verplichtingen van de verzekeraar en de artikelen 19*bis*-13/2 en 19*bis*-13/3 op het Fonds.

Aussi, les dispositions veillent à rencontrer les sous-objectifs suivants :
- transposer les dispositions de la directive (UE) 2021/2118 en ce qui concerne le cas d'insolvabilité ;
- tenir compte des avis de la Commission des assurances C/2022/8 sur les délais et sanctions relatifs au paiement des prestations d'assurance et C/2022/5 concernant l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs et la transposition de la directive (UE) 2021/2118 du 24 novembre 2021 modifiant la directive 2009/103/CE concernant l'assurance de la responsabilité civile résultant de la circulation de véhicules automoteurs et le contrôle de l'obligation d'assurer cette responsabilité. L'avis C/2022/8 est repris dans le projet de loi relatif aux délais et sanctions relatifs au paiement des prestations d'assurance ;

Daarom zorgen de bepalingen ervoor dat aan de volgende subdoelstellingen wordt voldaan:
- de bepalingen van Richtlijn (EU) 2021/2118 met betrekking tot de insolventiezaak om te zetten;

- rekening te houden met de adviezen van de Commissie voor Verzekeringen C/2022/8 over de termijnen en sancties voor de prestaties van de verzekeraars en C/2022/5 over de verzekeringsverplichting aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen en de omzetting van Richtlijn (EU) 2021/2118 van 24 november 2021 tot wijziging van Richtlijn 2009/103/EG betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe de deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven en de controle op de verzekering tegen deze aansprakelijkheid. Advies C/2022/8 is in het wetsontwerp betreffende de termijnen en de sancties voor de prestaties van de verzekeraar hernomen;

- veiller à traiter de manière non discriminatoire la personne lésée selon qu'elle s'adresse à un assureur ou au Fonds (quel que soit la situation qui lui permette de s'adresser au Fonds) et donc assurer le même niveau de protection car il n'existe pas de raison objective qui pourrait justifier une différence de traitement entre personnes lésées selon qu'elles doivent s'adresser à un assureur ou au Fonds. Le projet va donc plus loin que la simple transposition et que l'avis de la Commission des assurances qui n'a pas visé les missions d'indemnisation du Fonds.

- ervoor te zorgen dat benadeelden op niet-discriminerende wijze worden behandeld naargelang zij zich tot een verzekeraar wenden of tot het Fonds (ongeacht de situatie waarin zij zich tot het Fonds kunnen wenden) en dus hetzelfde beschermingsniveau te garanderen, aangezien er geen objectieve reden is die een verschil in behandeling tussen benadeelden kan rechtvaardigen naargelang zij zich tot een verzekeraar of tot het Fonds wenden. Het ontwerp gaat dus verder dan de loutere omzetting en het advies van de Commissie voor Verzekeringen,

waarin niet werd verwezen naar de schadevergoedingsopdrachten van het Fonds.

Il est à noter que le Fonds applique déjà actuellement *mutatis mutandis* les articles 13 et 14 actuels de la loi RC auto.

Opgemerkt dient te worden dat het Fonds op dit moment al *mutatis mutandis* de huidige artikelen 13 en 14 van de WAM toepast.

Le Fonds tout comme l'assureur doit fournir une réponse aux points soulevés dans la demande, dans laquelle il a établi qu'il ne doit pas intervenir ou qu'il n'est pas encore en mesure de statuer sur les éléments de la demande. La communication de la réponse motivée entraine de facto une suspension du délai. L'assureur comme le Fonds doit toujours être en mesure de justifier de la suspension du délai.

Zowel het Fonds als de verzekeraar moeten een antwoord geven op de punten die in de vordering aan de orde worden gesteld, waarin het Fonds aangeeft dat het niet moet tussenkomen of dat het zich nog niet kan uitspreken over de elementen van de vordering. De mededeling van het gemotiveerde antwoord schort de termijn de facto op. Zowel de verzekeraar als het Fonds moeten de opschorting van de termijn altijd kunnen rechtvaardigen.

A titre d'exemple, l'assureur comme le Fonds peut invoquer le fait que la consultation du dossier répressif n'a pas encore été autorisée. Cette consultation peut s'avérer nécessaire notamment pour déterminer les circonstances de l'accident, les responsabilités.

Zo kunnen bijvoorbeeld zowel de verzekeraar als het Fonds zich beroepen op het feit dat de raadpleging van het strafdossier nog niet is toegestaan. Deze raadpleging kan met name nodig zijn om de omstandigheden van het ongeval en de aansprakelijkheid vast te stellen.

En raison de ses missions d'indemnisation spécifiques et parfois du contexte international de son intervention, il est probable que le Fonds sera amené plus fréquemment à faire connaître par écrit à la personne lésée les raisons qui, indépendantes de sa volonté, l'empêchent de répondre dans le délai aux éléments repris dans la demande de la personne lésée.

Omwille van zijn specifieke opdracht tot schadevergoeding en soms omwille van de internationale context waarbinnen het functioneert, zal het Fonds de benadeelde waarschijnlijk vaker schriftelijk op de hoogte moeten brengen van de redenen die het hem, buiten zijn wil om, onmogelijk maken om binnen de termijn een antwoord te bieden op de punten van de vordering tot schadevergoeding van de benadeelde.

Le Fonds doit, en effet souvent consulter non seulement le dossier répressif concernant l'accident mais aussi un autre dossier répressif ouvert en raison du vol du véhicule, de la non-assurance... La lecture des dossiers répressifs se révèle indispensable pour établir si le Fonds doit indemniser la personne lésée. A titre d'exemple, en cas d'accident avec un véhicule prétendu volé, le Fonds vérifie tout d'abord si le vol est prouvé, ensuite si l'accident a été causé par la personne qui a pris le contrôle du véhicule par vol, si la personne lésée est complice du vol ou du recel du véhicule.

Het Fonds moet immers vaak niet alleen het strafdossier met betrekking tot het ongeval raadplegen, maar ook een ander strafdossier dat geopend werd omdat het voertuig gestolen of niet verzekerd was. Het lezen van de strafdossiers is essentieel om vast te stellen of het Fonds de benadeelde moet vergoeden. In het geval bijvoorbeeld van een ongeval waarbij een voertuig betrokken is dat gestolen zou zijn, gaat het Fonds eerst nagaan of de diefstal bewezen is, vervolgens of het ongeval veroorzaakt werd door de persoon die het voertuig door diefstal in handen kreeg, en of de benadeelde medeplichtig was aan de diefstal of de heling van het voertuig.

En outre, le Fonds doit parfois effectuer lui-même des investigations que ce soit par exemple dans un

Bovendien moet het Fonds soms zelf onderzoek doen, bijvoorbeeld in een geval van vermoedelijke

cas de présumée non-assurance pour vérifier qu'aucun assureur ne couvre le véhicule, que la couverture était légalement suspendue/résiliée, pour vérifier s'il s'agit bien d'un cas fortuit au regard des circonstances de l'accident (conditions météorologiques, examen médical en cas de malaise au volant...).
Par ailleurs, tant l'assureur que le Fonds peuvent invoquer pour justifier le non-respect du délai, des raisons indépendantes de leur volonté ou de leurs mandataires comme des sinistres multiples, un sinistre très complexe.

niet-verzekering, om na te gaan of geen enkele verzekeraar het voertuig dekt, of de dekking wettelijk werd opgeschort/geannuleerd, of om na te gaan of de omstandigheden van het ongeval inderdaad toeval waren (weersomstandigheden, medisch onderzoek in geval van onwel worden achter het stuur, enz.).
Bovendien kunnen zowel de verzekeraar als het Fonds voor het feit dat de termijnen niet konden gerespecteerd worden, redenen aanvoeren buiten hun wil om of buiten de wil om van hun gemachtigden, zoals meervoudige schadegevallen, of een zeer complex schadegeval.

Le même dispositif est aussi prévu en termes de sanction de la non observation des délais par l'assureur ou le Fonds.

Er is ook voorzien in hetzelfde mechanisme van sancties voor niet-naleving van de termijnen door de verzekeraar of het Fonds.

Article 12

Artikel 12

À l'article16, alinéa 1er, de la loi RC auto, le terme « franchise » est ajouté conformément à la règle générale sur l'opposabilité des moyens de défense en ce qui concerne les assurances obligatoires de la responsabilité civile, telle que définie à l'article 151, § 1er, de la loi du 4 avril 2014 sur les assurances, ce afin d'éviter toute insécurité juridique. Cette approche est reprise dans l'article 49 de l'annexe à l'arrêté royal du 16 avril 2018 déterminant les conditions minimales de l'assurance RC en matière de véhicules automoteurs, lequel dispose que : « *Le preneur d'assurance paye à l'assureur le montant des franchises applicables en vertu du contrat. Ce paiement ne peut jamais excéder les dépenses de l'assureur. L'imputation des franchises doit s'effectuer avant application d'un recours éventuel.* ».

In artikel 16, eerste lid, van de WAM wordt de term "vrijstelling" toegevoegd conform de algemene regel betreffende de tegenwerpelijkheid van verweermiddelen bij verplichte burgerrechtelijke aansprakelijkheidsverzekeringen, zoals bepaald in artikel 151, § 1, van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen, om rechtsonzekerheid te vermijden. Deze aanpak is hernomen in artikel 49 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 16 april 2018 betreffende de minimumvoorwaarden verzekering BA-motorrijtuigen dat bepaalt: "*De verzekeringnemer betaalt aan de verzekeraar het bedrag van de toepasselijke vrijstellingen voorzien in de overeenkomst. Deze betaling overschrijdt nooit de uitgaven van de verzekeraar. De toepassing van de vrijstellingen dient te worden uitgevoerd vóór de toepassing van een eventueel verhaal.*".

Article 13

Artikel 13

À l'article 19*bis*-4 de la loi RC auto, le mot « versements » est remplacé à chaque fois par le terme « contributions financières ». L'« imposition de contributions financières » fait référence au texte de l'article 10*bis*, paragraphe 2, dernière phrase, et à l'article 25*bis*, paragraphe 2, dernière phrase de la directive 2009/103/CE. La terminologie est ainsi uniformisée et mise en conformité avec l'article 150 de la

In artikel 19*bis*-4 van de WAM wordt het woord "stortingen" telkens vervangen door de term "financiële bijdragen". Het "opleggen van financiële bijdragen" verwijst naar de tekst van artikel 10*bis*, lid 2, laatste zin en artikel 25*bis*, lid 2, laatste zin, van de Richtlijn 2009/103/EG. Op die manier wordt de terminologie eenvormig en is ze conform artikel 150 van de Richtlijn 2009/138/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25

directive 2009/138/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 sur l'accès aux activités de l'assurance et de la réassurance et leur exercice (Solvabilité II). Il ne s'agit pas d'une modification de contenu.

En vertu de l'article 10*bis*, paragraphe 2, dernière phrase et de l'article 25*bis*, paragraphe 2, dernière phrase de la directive 2009/103/CE, le Fonds doit disposer de moyens financiers suffisants. En cas d'insolvabilité de l'entreprise d'assurances, des contributions financières peuvent seulement être imposées aux entreprises d'assurances reconnues par l'État membre du Fonds qui peut exiger ces contributions.

Par conséquent, un nouvel alinéa est inséré dans l'article 19*bis*-4 de la loi RC auto, imposant des contributions financières aux entreprises d'assurances qui ont reçu une autorisation de la Banque Nationale de Belgique.

november 2009 betreffende de toegang tot en uitoefening van het verzekerings- en het herverzekeringsbedrijf (Solvabiliteit II). Dit is geen inhoudelijke wijziging.

Het Fonds dient krachtens artikel 10*bis*, lid 2, laatste zin en artikel 25*bis*, lid 2, laatste zin, van de Richtlijn 2009/103/EG over voldoende financiële middelen te beschikken. Het opleggen van financiële bijdragen kan in de gevallen van insolventie van de verzekeringsonderneming enkel worden opgelegd aan verzekeringsondernemingen die erkend zijn door de lidstaat van het Fonds dat die bijdragen kan opeisen.
Bijgevolg wordt in artikel 19*bis*-4 van de WAM een nieuw lid ingevoegd, waardoor de financiële bijdragen worden vereist van verzekeringsondernemingen die een vergunning hebben verkregen van de Nationale Bank van België.

Article 14

Étant donné que l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances a été presque complètement abrogé ou est sans objet, il convient d'adapter la référence. Par conséquent, la référence à l'article 19bis-6, § 1er, 2° et 3°, de la loi RC auto est remplacée par la référence à la loi du 13 mars 2016 sur le statut et le contrôle des entreprises d'assurances ou de réassurances.

À l'article 19bis-6, § 1er, de la loi RC auto, le 7°) est inséré en vue de répondre à l'obligation d'information imposée par l'article 15, paragraphe 1er, de la directive 2009/103/CE, tel que remplacé par l'article premier, 13), de la directive (UE) 2021/2118 concernant les véhicules expédiés d'un Etat membre dans un autre Etat membre.

Artikel 14

Vermits het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen bijna volledig opgeheven is of zonder voorwerp is, moet de verwijzing worden aangepast. Bijgevolg wordt de verwijzing in artikel 19bis-6, § 1, 2° en 3°, van de WAM vervangen door de verwijzing naar de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen.

In artikel 19bis-6, § 1, van de WAM wordt een 7°) ingevoegd om tegemoet te komen aan de door artikel 15, lid 1, van de Richtlijn 2009/103/EG, zoals vervangen bij artikel 1, 13), van de Richtlijn (EU) 2021/2118, opgelegde informatieverplichting wanneer een voertuig vanuit een lidstaat naar een andere lidstaat wordt verzonden.

Article 15

À l'article 19*bis*-8, § 1er, alinéa 1er, 3°) de la loi RC auto, dans la version néerlandophone, le terme « woonplaats » est remplacé par le terme « verblijfplaats ». Ce terme « woonplaats » utilisé

Artikel 15

In artikel 19*bis*-8, § 1, eerste lid, 3°), van de WAM wordt in de Nederlandstalige versie van de wet de term "woonplaats" vervangen door de term "verblijfplaats". Deze term "woonplaats" die in de

dans la version néerlandophone de la Quatrième directive 2000/26/CE d'origine et dans la directive 2009/103/CE actuelle porte à confusion et ne sert pas l'objectif du législateur européen. Cet objectif se retrouve plus clairement dans les versions francophone et anglophone de ces directives, qui utilisent respectivement les termes « résidence » et « residence ». Ceci permet par ailleurs de faire correspondre le texte néerlandophone au texte francophone.

Nederlandstalige versie van de oorspronkelijke Vierde Richtlijn 2000/26/EG en de huidige Richtlijn 2009/103/EG wordt gebruikt, is verwarrend en sluit niet aan bij de bedoeling van Europese wetgever. Deze bedoeling blijkt duidelijker uit de Franstalige en Engelstalige versie van deze richtlijnen die de termen "résidence", respectievelijk "residence" gebruiken. Bovendien wordt op die manier de Nederlandstalige tekst in overeenstemming gebracht met de Franstalige versie.

Article 16

Artikel 16

À l'article 19*bis*-11 § 1er, de la loi RC auto, les 1°) et 2°) sont remplacés par la nouvelle réglementation des articles 10*bis*, paragraphe 1er et 25*bis*, paragraphe 1er, de la directive 2009/13/CE, tels qu'introduits respectivement par l'article premier, 8) et premier, 18), de la directive (UE) 2021/2118. La directive prévoit une indemnisation de la personne lésée lorsque l'entreprise d'assurances fait l'objet d'une procédure de mise en faillite ou de liquidation au sens de l'article 268, alinéa 1er, d), de la directive 2009/138/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 sur l'accès aux activités de l'assurance et de la réassurance et leur exercice (Solvabilité II).

In artikel 19bis-11, § 1, van de WAM worden 1°) en 2°) vervangen door de nieuwe regeling van de artikelen 10*bis*, lid 1 en 25*bis*, lid 1 van de Richtlijn 2009/13/EG, zoals ingevoegd bij artikel 1, 8), respectievelijk 1, 18), van de Richtlijn (EU) 2021/2118. De Richtlijn regelt een vergoeding van de benadeelde ingeval de verzekeringsonderneming is onderworpen aan een faillissementsprocedure of een liquidatieprocedure in de zin van artikel 268, eerste lid, d), van de Richtlijn 2009/138/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 betreffende de toegang tot en uitoefening van het verzekerings- en het herverzekeringsbedrijf (Solvabiliteit II).

Dans la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurances ou de réassurances, l'article 15, 71°, définit la procédure de liquidation comme suit : « "procédure de liquidation": une procédure collective entraînant la réalisation des actifs d'une entreprise d'assurance et la répartition du produit entre les créanciers, les actionnaires ou associés et entraînant nécessairement une intervention d'autorités administratives ou judiciaires, que la procédure soit fondée ou non sur l'insolvabilité et que la procédure soit volontaire ou obligatoire. Pour les entreprises de droit belge, une telle procédure correspond à la faillite régie par le Livre XX du Code de droit économique et aux procédures collectives de liquidation visées au Livre 2, Titre 8 du Code des sociétés et des associations. ».

In de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op verzekerings- en herverzekeringsondernemingen wordt in artikel 15, 71°, liquidatieprocedure gedefinieerd als: "een collectieve procedure die het te gelde maken van de activa van een verzekeringsonderneming en het verdelen van de opbrengst onder de schuldeisers, aandeelhouders of vennoten behelst, en die noodzakelijkerwijs een optreden van administratieve of rechterlijke instanties behelst, ongeacht of de procedure op insolventie berust en of de procedure vrijwillig dan wel verplicht is. Voor ondernemingen naar Belgisch recht stemt deze procedure overeen met een faillissement als geregeld bij Boek XX van het Wetboek van economisch recht en met de collectieve liquidatieprocedure als bedoeld in Boek 2, Titel 8 van het Wetboek van Vennootschappen en Verenigingen.".

En Belgique, le Fonds se charge déjà de l'indemnisation en cas d'insolvabilité de l'entreprise d'assurances. Sa mission a été explicitement étendue à l'indemnisation lorsque l'entreprise d'assurance fait l'objet d'une procédure de liquidation. Il a déjà été signalé au Council of Bureaux que c'est le Fonds qui assumera les deux missions en Belgique.

In België neemt het Fonds reeds de vergoedingsopdracht op zich in geval van insolventie van de verzekeringsonderneming. Zijn opdracht werd uitdrukkelijk uitgebreid tot het vergoeden wanneer de verzekeringsonderneming onderworpen is aan een liquidatieprocedure. Aan de Council of Bureaux werd reeds gemeld dat in België het Fonds de beide taken op zich zal nemen.

Pour que le Fonds soit averti de la procédure de mise en faillite ou de liquidation, il est prévu d'imposer une obligation d'information dans le chef de la Banque Nationale de Belgique.

Opdat het Fonds op de hoogte zou zijn van de faillissementsprocedure of de liquidatieprocedure, wordt er voorzien in een informatieverplichting in hoofde van de Nationale Bank van België.

En application de l'article 19*bis*-11, § 1er, de la loi RC auto et du nouvel article 19*bis*-13/1, la personne lésée peut, en tout état de cause, s'adresser directement au Fonds qui, sur la base des informations fournies à sa demande par la personne lésée, est tenu de lui donner une réponse motivée quant à une intervention.

In toepassing van artikel 19*bis*-11, § 1, van de WAM en het nieuwe artikel 19*bis*-13/1, kan de benadeelde persoon zich in ieder geval rechtstreeks wenden tot het Fonds dat, op basis van de informatie die de benadeelde persoon op zijn verzoek verstrekt, hem een gemotiveerd antwoord moet geven betreffende een tussenkomst.

À l'article 19*bis*-11 de la loi RC auto, un nouveau paragraphe 2 est inséré, qui stipule que le Roi est habilité à déterminer le champ d'application et les conditions de l'indemnisation. Ainsi, cette compétence s'applique à tous les cas qui imposent une obligation d'indemnisation au Fonds. Actuellement, cette compétence n'est reprise qu'à l'article 19*bis*-13, § 2, de la loi RC auto. Vu ce nouveau paragraphe 2, l'article 19*bis*-13, § 2, est superflu et est supprimé.

In artikel 19*bis*-11, van de WAM wordt een nieuwe paragraaf 2 ingevoegd die bepaalt dat de Koning de omvang en de voorwaarden van de vergoeding kan bepalen. Zodoende is deze bevoegdheid van toepassing op alle gevallen die een vergoedingsverplichting aan het Fonds opleggen. Momenteel is deze bevoegdheid enkel opgenomen in artikel 19*bis*-13, § 2, van de WAM. Gelet op deze nieuwe paragraaf 2 is artikel 19*bis*-13, § 2, overbodig en wordt het opgeheven.

Conformément à l'article 10*bis*, paragraphe 12, en 25*bis*, paragraphe 12, de la directive 2009/103/CE, l'intervention du Fonds ne peut être subordonnée à la condition que la personne lésée établisse, d'une quelconque manière, que la personne responsable n'est pas en mesure ou refuse de payer.
Enfin, il est précisé que conformément à l'article premier, 7, c, de la directive (UE) 2021/2118 lorsque le Fonds est intervenu en raison de dommages corporels importants pour toute personne lésée en conséquence du même accident dans lequel des dommages matériels ont été causés par un véhicule non identifié, les États membres ne peuvent pas exclure l'indemnisation des dommages matériels au motif qu'il s'agit d'un

Overeenkomstig artikel 10*bis*, lid 12, en 25*bis*, lid 12, van de Richtlijn 2009/103/EG, mag de tussenkomst van het Fonds niet afhankelijk worden gesteld van de voorwaarde dat de benadeelde op enigerlei wijze aantoont dat de aansprakelijke persoon niet in staat is om te betalen of weigert te betalen.
Tot slot wordt verduidelijkt dat, in overeenstemming met artikel 1, 7, c, van de Richtlijn (EU) 2021/2118, wanneer het Fonds tussenbeide is gekomen vanwege aanzienlijke lichamelijke letsels voor elke benadeelde persoon van hetzelfde ongeval waarbij de stoffelijke schade werd veroorzaakt door een niet-geïdentificeerd voertuig, de lidstaten de vergoeding van stoffelijke schade niet mogen

véhicule non identifié. Néanmoins, les États membres peuvent prévoir une franchise inférieure ou égale à 500 EUR qui peut être imposée à la personne lésée qui subit de tels dommages matériels.

uitsluiten omdat het gaat om een niet-geïdentificeerd voertuig. Desalniettemin mogen de lidstaten een vrijstelling van 500 EUR of minder bepalen die mag worden opgelegd aan de benadeelde persoon die dergelijke stoffelijke schade heeft geleden.

Article 17

Artikel 17

Les dispositions actuelles forment le paragraphe 1er.

A cette occasion, les références lors de renvoi à d'autres dispositions ont été précisées.

A l'article 19*bis*-12, 1°), de la loi RC auto, la référence à l'article 19*bis*-11, § 1er, 1°) et 2°), de la loi RC auto est supprimée. Par conséquent, il n'est plus fait référence qu'à l'article 19*bis*-11, § 1er, 3°) et 4°), de la loi RC auto. En effet, dans les cas de faillite ou de liquidation de l'entreprise d'assurances, visés dans le nouveau règlement à l'article 19*bis*-11, § 1er, 1°) et 2°), de la loi RC auto, l'indemnisation n'est plus limitée aux accidents survenus sur le territoire belge, si bien qu'ils sont réglés par l'article 19*bis*-12, 3°), de la loi RC auto.

Ensuite, l'article 19*bis*-12, 2°), de la loi RC auto, dans la version néerlandophone, le terme « Staat » est remplacé par « lidstaat » et, dans la version francophone, le terme « État » est remplacé par « État membre ». Il s'agit d'une précision et pas d'une modification de contenu.

Le terme « système carte verte » peut également prêter à confusion depuis que cette carte d'assurance internationale pour véhicules automoteurs n'est plus émise sous couleur verte (https://www.cobx.org/sites/default/files/cob_file_folder/FAQ-Website-Consumers-colour-of-the-IMIC.pdf; ; http://www.bbaa-bbav.be/documents/Circ_Carte_verte-Groene_kaart_2.pdf). Le terme « système carte verte » est remplacé par « système de la preuve internationale d'assurance », dans l'attente d'une adaptation officielle de la dénomination par le Council of Bureaux. Cette terminologie est conforme à l'article 7, § 1er, de la loi RC auto.

Le Bureau visé à l'article 2, § 2, de la loi RC auto a adhéré au système de la preuve internationale d'assurance.

De huidige bepalingen vormen paragraaf 1.

Er wordt van de gelegenheid gebruik gemaakt om de verwijzingen naar andere bepalingen op dezelfde wijze te formuleren.

In artikel 19*bis*-12, 1°), van de WAM wordt de verwijzing naar artikel 19*bis*-11, § 1, 1°) en 2°), van de WAM geschrapt. Er wordt bijgevolg enkel nog verwezen naar artikel 19*bis*-11, § 1, 3°) en 4°), van de WAM. In de gevallen van faillissement of liquidatie van de verzekeringsonderneming, bedoeld in de nieuwe regeling in artikel 19*bis*-11, § 1, 1°) en 2°), van de WAM, is de vergoeding immers niet meer beperkt tot ongevallen voorgevallen op Belgisch grondgebied, zodat deze thans worden geregeld in artikel 19*bis*-12, 3°), van de WAM.

Vervolgens wordt in artikel 19*bis*-12, 2°), van de WAM- in de Nederlandstalige versie de term "Staat" vervangen door "lidstaat" en in de Franstalige wordt de term "Etat" vervangen door "Etat membre". Dit is een verduidelijking en geen inhoudelijke wijziging.

De term "groenekaartsysteem" kan thans tot verwarring leiden nu deze internationale motorrijtuigenverzekeringskaart niet meer in de groene kleur wordt uitgegeven (https://www.cobx.org/sites/default/files/cob_file_folder/FAQ-Website-Consumers-colour-of-the-IMIC.pdf; http://www.bbaa-bbav.be/documents/Circ_Carte_verte-Groene_kaart_2.pdf). De term "groenekaartsysteem" wordt vervangen door "systeem van het internationaal verzekeringsbewijs". In afwachting van een officiële aanpassing van de benaming door de Council of Bureaux, is deze terminologie conform artikel 7, § 1, van de WAM.

Het Bureau bedoeld in artikel 2, § 2, van de WAM is aangesloten bij het systeem van het internationaal verzekeringsbewijs.

En vertu de l'article 25*bis*, paragraphe 1er, de la directive 2009/103/CE, tel qu'introduit par l'article 1er, 18), de la directive (EU) 2021/2118, « Chaque État membre crée ou agrée un organisme chargé d'indemniser les personnes lésées résidant sur son territoire, dans les cas visés à l'article 20, paragraphe 1 (...) à compter du moment où a) l'entreprise d'assurance fait l'objet d'une procédure de faillite, ou b) l'entreprise d'assurance fait l'objet d'une procédure de liquidation au sens de l'article 268, paragraphe 1, point d), de la directive 2009/138/CE. ». L'article 20, paragraphe 1er, de la directive 2009/103/CE comprend deux alinéas. Le premier alinéa porte sur les accidents qui surviennent sur le territoire d'un État membre autre que l'État membre de résidence de la personne lésée. Le deuxième alinéa porte sur les accidents qui surviennent dans un pays tiers dont le Bureau national des assureurs est affilié au système de la preuve internationale d'assurance.

Krachtens artikel 25*bis*, lid 1 van de Richtlijn 2009/103/EG, zoals ingevoegd bij artikel 1, 18), van de Richtlijn (EU) 2021/2118, "stelt elke lidstaat een orgaan in of erkent een orgaan dat belast is met de taak om schadevergoeding te verlenen aan benadeelden die op zijn grondgebied wonen, in de in artikel 20, lid bedoelde gevallen (...) vanaf het tijdstip dat a) de verzekeringsonderneming is onderworpen aan een faillissementsprocedure, of b) de verzekeringsondernemingen is onderworpen aan een liquidatieprocedure in de zin van artikel 268, lid 1, punt d) van Richtlijn 2009/138/EG.". Artikel 20, lid 1, van de Richtlijn 2009/103/EG bevat twee paragrafen. De eerste paragraaf betreft ongevallen die zich voordoen op het grondgebied van een andere lidstaat dan de lidstaat van woonplaats van de benadeelde. De tweede paragraaf betreft ongevallen die zich voordoen in een derde land waarvan het nationale Bureau van verzekeraars is aangesloten bij het systeem van het internationaal verzekeringsbewijs.

Selon le considérant 27 de la directive (UE) 2021/2118, le but est qu'en cas d'insolvabilité d'une entreprise d'assurances, les personnes lésées doivent avoir le droit de réclamer une indemnisation d'un organisme situé dans leur État membre de résidence, « y compris lorsqu'elles sont lésées à la suite d'accidents survenus dans un État membre autre que leur État membre de résidence. (...) Les États membres devraient également pouvoir confier à un organisme unique l'indemnisation, en cas d'insolvabilité d'une entreprise d'assurance, des personnes lésées à la suite d'accidents dans leur État membre de résidence et des personnes lésées à la suite d'accidents dans des États membres autres que leur État membre de résidence. Lorsque des personnes sont lésées dans des États membres autres que leur État membre de résidence, il importe également de garantir l'échange d'informations et la coopération avec les organismes d'indemnisation créés ou agréés en vertu de l'article 24 de la directive 2009/103/CE dans tous les États membres et avec les représentants chargés du règlement des sinistres. » Il en découle que la mission d'indemnisation de cet organisme ne s'applique qu'aux cas visés à l'article 20, paragraphe 1er, alinéa 1er, de la directive 2009/103/CE lorsque

Volgens overweging 27 van de Richtlijn (EU) 2021/2118 is het de bedoeling dat bij insolventie van een verzekeringsonderneming benadeelden het recht moeten hebben om schadevergoeding te vorderen van een orgaan in hun lidstaat van woonplaats, "ook wanneer zij schade hebben geleden ten gevolge van ongevallen in een andere lidstaat dan hun lidstaat van woonplaats. (...) In geval van insolventie van een verzekeringsonderneming moeten de lidstaten de taken tot schadeloosstelling van benadeelden bij ongevallen in hun lidstaat van woonplaats en van hen die schade hebben geleden bij ongevallen in een andere lidstaat dan hun lidstaat van woonplaats, kunnen toewijzen aan een enkel orgaan. In het geval van partijen die in andere lidstaten dan hun lidstaat van woonplaats schade hebben geleden is het ook van belang te zorgen voor uitwisseling van informatie en samenwerking met de uit hoofde van artikel 24 van Richtlijn 2009/103/EG opgerichte of erkende schadevergoedingsorganen in alle lidstaten en met schaderegelaars." Hieruit volgt dat de vergoedingsopdracht van dit orgaan enkel geldt in de gevallen bedoeld in artikel 20, lid 1, eerste paragraaf van de Richtlijn 2009/103/EG wanneer het ongeval zich heeft voorgedaan op het

l'accident est survenu sur le territoire d'un État membre autre que l'État membre de résidence de la personne lésée.

grondgebied van een andere lidstaat dan de lidstaat van woonplaats van de benadeelde.

L'organisme d'indemnisation n'intervient pas si l'accident est survenu en dehors de l'Espace économique européen. Par conséquent, l'article 19*bis*-12, 3°), de la loi RC auto, est complété par la référence à l'article *19bis*-11, § 1er, 1°) et 2°), de la loi RC auto.

Er is geen tussenkomst van het schadevergoedingsorgaan als het ongeval buiten de Europese Economische Ruimte heeft plaatsgevonden. Bijgevolg wordt artikel 19*bis*-12, 3°), van de WAM vervolledigd met de verwijzing naar artikel 19*bis*-11, § 1, 1°) en 2°), van de WAM.

À l'article 19*bis*-12 de la loi RC auto, un nouveau paragraphe 2 est inséré, qui précise que la demande d'indemnisation visée au paragraphe 1er, pour les accidents qui ne sont pas survenus sur le territoire belge n'est recevable que si la personne lésée a sa résidence en Belgique. Il ne s'agit pas d'une modification de contenu, mais d'une clarification pour des raisons de sécurité juridique, car ce point n'était pas exprimé explicitement. En effet, l'article 7 de la directive 2000/26/CE (quatrième directive) prévoyait déjà cette condition de recevabilité (actuellement articles 24, paragraphe 1, alinéa 2 et 25, paragraphe 1, de la directive 2009/103/CE).

In artikel 19*bis*-12 van de WAM wordt een nieuwe paragraaf 2 ingevoegd die verduidelijkt dat het verzoek tot schadevergoeding, bedoeld in paragraaf 1, voor de ongevallen die zich niet hebben voorgedaan op het Belgisch grondgebied bovendien slechts ontvankelijk is voor zover de benadeelde verblijfplaats heeft in België. Dit is geen inhoudelijke wijziging doch enkel een verduidelijking met het oog op rechtszekerheid, omdat dit niet uitdrukkelijk was bepaald. Artikel 7 van de Richtlijn 2000/26/EG (vierde Richtlijn) voorzag immers al in deze ontvankelijkheidsvoorwaarde (thans artikel 24, lid 1, tweede alinea en artikel 25, lid 1 van de Richtlijn 2009/103/EG).

Article 18

Artikel18

Le paragraphe 1er reprenant la disposition existante est une disposition générale qui s'applique à tous les paragraphes suivants et insiste sur le fait qu'une collaboration au niveau européen est essentielle.

Paragraaf 1, waarin de bestaande bepaling staat, is een algemene bepaling die geldt voor alle paragrafen die volgen en benadrukt dat de samenwerking op Europees vlak cruciaal is.

Le paragraphe 2, 1°, constitue une transposition de l'article 10*bis*, paragraphe 3, et de l'article 25*bis*, paragraphe 3, de la directive 2009/103/CE.

Paragraaf 2, 1°), is een omzetting van artikel 10*bis*, lid 3 en artikel 25*bis*, lid 3, van de Richtlijn 2009/103/EG.

Étant donné qu'il se peut que, dans certains États membres, l'organisme visé à l'article 10*bis* et à l'article 25*bis* de la directive 2009/103/CE soit un organisme différent de celui visé à l'article 24 de la directive 2009/103/CE chargé de la mission d'octroyer une indemnisation, tous les organismes visés par la directive doivent être informés de la procédure de mise en faillite ou liquidation.

Daar het mogelijk is dat er lidstaten zijn waar het orgaan bedoeld in artikel 10*bis* en artikel 25*bis* van de Richtlijn 2009/103/EG een ander orgaan is dan het orgaan bedoeld in artikel 24 van de Richtlijn 2009/103/EG belast met de taak om schadevergoeding te verlenen, dienen alle organen bedoeld in de Richtlijn te worden geïnformeerd over de faillissements- of liquidatieprocedure.

Le 2° du paragraphe 2 constitue la transposition de l'article 10*bis*, paragraphe 10 et de l'article 25*bis*, paragraphe 10 de la directive 2009/103/CE.

Paragraaf 2, 2°, is de omzetting van artikel 10*bis*, lid 10, en artikel 25*bis*, lid 10 van de Richtlijn 2009/103/EG.

Le paragraphe 3 constitue une transposition de l'article 10*bis*, paragraphe 6 et de l'article 25*bis*, paragraphe 6, de la directive 2009/103/CE en ce qui concerne la réclamation d'une personne lésée qui s'est adressée à « l'organisme d'indemnisation » lorsque l'accident n'est pas survenu dans son État membre de résidence.

Paragraaf 3 is een omzetting van artikel 10*bis*, lid 6 en artikel 25*bis*, lid 6, van de Richtlijn 2009/103/EG met betrekking tot de vordering van een benadeelde die zich tot het "schadevergoedingsorgaan" heeft gewend wanneer het ongeval niet in de lidstaat van woonplaats is gebeurd.

Le paragraphe 4 constitue une transposition de l'article 10*bis*, paragraphe 5, et de l'article 25*bis*, paragraphe 5, de la directive 2009/103/CE. Les termes « État membre dans lequel est situé le siège principal de l'entreprise d'assurances » reprend la définition d'« État membre d'origine de l'entreprise d'assurances » de l'article 1er, 8), de la directive 2009/103/CE, tel qu'introduit par l'article premier, 1), d), de la directive (UE) 2021/2118. Cette définition fait référence à la définition de « l'État membre d'origine » au sens de l'article 13, 8, a), de la directive 2009/138/CE, où l'État membre d'origine, dans le cas d'assurances non-vie est défini comme « l'État membre dans lequel est situé le siège social de l'entreprise d'assurance qui couvre le risque ».
Le 1°) correspond à l'hypothèse, par exemple, d'un assureur qui assure en libre prestation de services des véhicules automoteurs constituant un risque belge (article 13, 13, a), de la directive 2009/138/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 sur l'accès aux activités de l'assurance et de la réassurance et leur exercice (Solvabilité II)) et fait l'objet d'une procédure de mise en faillite dans son pays d'origine tandis qu'une personne lésée ayant sa résidence en Belgique soumet une réclamation d'indemnisation auprès du Fonds belge.
Le 2°) du paragraphe 4 constitue une transposition de l'article 25*bis*, paragraphe 5, de la directive 2009/103/CE.

Paragraaf 4 is een omzetting van artikel 10*bis*, lid 5 en artikel 25*bis*, lid 5, van de Richtlijn 2009/103/EG. De term "lidstaat waar het hoofdkantoor is gevestigd van de verzekeringsonderneming", herneemt de definitie van "lidstaat van herkomst van de verzekeringsonderneming" van artikel 1, 8), van de Richtlijn 2009/103/EG, zoals ingevoegd bij artikel 1, 1), d), van de Richtlijn (EU) 2021/2118. Deze definitie verwijst naar de definitie van "lidstaat van herkomst in de zin van artikel 13, 8, a), van de Richtlijn 2009/138/EG" waarin de lidstaat van herkomst bij schadeverzekeringen is gedefinieerd als "de lidstaat waar het hoofdkantoor is gevestigd van de verzekeringsonderneming die het risico dekt".
1°) stemt overeen met de hypothese dat een verzekeraar die motorrijtuigen die een Belgisch risico zijn (artikel 13, 13, a), van de Richtlijn 2009/138/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 betreffende de toegang tot en uitoefening van het verzekerings- en het herverzekeringsbedrijf (Solvabiliteit II)) in vrije dienstverlening verzekert, bijvoorbeeld voorwerp wordt van een faillissementsprocedure in het land van herkomst en een benadeelde met verblijfplaats in België een vordering tot schadevergoeding indient bij het Belgisch Fonds.
Paragraaf 4, 2°), is een omzetting van artikel 25*bis*, lid 5, van de Richtlijn 2009/103/EG.

Il est stipulé que lorsque le Fonds belge reçoit une déclaration d'une personne lésée résidant dans un autre État membre, le Fonds belge en avise l'organisme d'indemnisation de l'État membre de résidence de la personne lésée. En pratique, il est fort probable que la personne lésée adressera d'abord sa demande d'indemnisation à

Er wordt bepaald dat wanneer het Belgisch Fonds een aangifte van een benadeelde ontvangt die woont in een andere lidstaat, het Belgisch Fonds het schadevergoedingsorgaan van de lidstaat van woonplaats van de benadeelde daarvan op de hoogte stelt. Het is in de praktijk zeer waarschijnlijk dat de benadeelde eerst het

l'organisme d'indemnisation de son propre État membre (le cas échéant, elle sera redirigée vers l'organisme d'indemnisation compétent en l'espèce si celui-ci est différent).

schadevergoedingsorgaan van de eigen lidstaat om vergoeding zal vragen (desgevallend gevolgd door een doorverwijzing naar het desbetreffende bevoegde schadevergoedingsorgaan wanneer dit verschillend is).

Le 3° du paragraphe 4, constitue une transposition de l'article 10*bis*, paragraphe 5 et de l'article 25*bis*, paragraphe 5, de la directive 2009/103/CE. Il est suffisant ici de faire référence aux procédures qui constituent la base de l'intervention, telles que définies à l'article 19*bis*, § 1er, 1°) ou 2°) de la loi RC auto. L'«administrateur» désigne une personne ou un organe désigné par les autorités compétentes aux fins de mettre en œuvre des mesures d'assainissement (article 268, 1, e), de la directive 2009/138/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 sur l'accès aux activités de l'assurance et de la réassurance et leur exercice (Solvabilité II)). Le « liquidateur » est une personne ou un organe nommé par les autorités compétentes ou par les organes statutaires d'une entreprise d'assurance aux fins de mettre en œuvre une procédure de liquidation (article 15, 75°, de la loi du 13 mars 2016 sur le statut et la surveillance des entreprises d'assurances ou de réassurances ; article 268, 1, f), de la directive 2009/138/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 sur l'accès aux activités de l'assurance et de la réassurance et leur exercice (Solvabilité II)).

Paragraaf 4, 3°), is een omzetting van artikel 10*bis*, lid 5 en artikel 25*bis*, lid 5, van de Richtlijn 2009/103/EG. Het is voldoende om hier te verwijzen naar die procedures die de basis vormen van de tussenkomst, zoals bepaald in artikel 19*bis*, § 1, 1°) of 2°), van de WAM. De "bewindvoerder" is elke persoon of orgaan, aangewezen door de bevoegde instanties om het beheer over saneringsmaatregelen te voeren (artikel 268, 1, e), van de Richtlijn 2009/138/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 betreffende de toegang tot en uitoefening van het verzekerings- en het herverzekeringsbedrijf (Solvabiliteit II)). De "liquidateur" is elke persoon of elk orgaan aangesteld door een liquidatieautoriteit of aangewezen overeenkomstig de wettelijke of statutaire regels om liquidatieprocedures te beheren (artikel 15, 75°, van wet van 13 maart 2016 op het statuut en het toezicht op verzekerings-of herverzekeringsondernemingen; artikel 268, 1, f), van de Richtlijn 2009/138/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 betreffende de toegang tot en uitoefening van het verzekerings- en het herverzekeringsbedrijf (Solvabiliteit II)).

Le paragraphe 5 constitue une transposition de l'article 10*bis*, paragraphe 11 et de l'article 25*bis*, paragraphe 11, de la directive 2009/103/CE.

L'article 19*bis*-14, § 6, de la loi RC auto stipule que dans les cas visés à l'article 19*bis*-11, § 1er, 1°) et 2°), le Fonds belge a le droit de réclamer le remboursement intégral des montants versés à titre d'indemnisation auprès de l'organisme correspondant de l'État membre dans lequel est situé le siège principal de l'entreprise d'assurances qui couvre le risque. Il est possible que la personne lésée ait sa résidence dans l'État membre d'origine de l'entreprise d'assurances, mais n'en réclame pas moins l'indemnisation auprès du Fonds belge, car l'accident est survenu en Belgique. Toutefois, il peut apparaître que cet organisme situé dans cet État membre d'origine est subsidiaire, c'est-à-dire que dans cet État membre, les institutions de

Paragraaf 5 is een omzetting van artikel 10*bis*, lid 11 en artikel 25*bis*, lid 11, van de Richtlijn 2009/103/EG.

Artikel 19*bis*-14, § 6, van de WAM bepaalt dat in de gevallen, bedoeld bij artikel 19*bis*-11, § 1, 1°) en 2°) het Belgisch Fonds het recht heeft om van het overeenkomstige orgaan in de lidstaat van het hoofdkantoor van de verzekeringsonderneming die het risico dekt, de volledige terugbetaling te vorderen van de bij wijze van schadevergoeding uitgekeerde bedragen. De mogelijkheid bestaat dat de benadeelde zijn verblijfplaats heeft in die lidstaat van herkomst van de verzekeringsonderneming, doch niettemin de schadevergoeding vordert van het Belgisch Fonds, omdat het ongeval in België is gebeurd. Het kan evenwel blijken dat dit orgaan in deze lidstaat van herkomst, subsidiair is, m.a.w. dat in die lidstaat

sécurité sociale ou les entreprises d'assurances, entre autres, ne peuvent pas faire valoir de droits contre cet organisme de l'État membre où l'accident est également survenu. Les institutions de sécurité sociale ou entreprises d'assurances ne peuvent pas non plus faire valoir de droits contre le Fonds belge.

Dans cet article, dans la version néerlandophone, le terme « verblijfplaats » est utilisé. Le terme « woonplaats » utilisé dans la version néerlandophone de la directive 2009/103/CE, telle que modifiée par la directive (UE) 2021/2118, porte à confusion et ne sert pas l'objectif du législateur européen. Cet objectif se retrouve plus clairement dans les versions francophone et anglophone de ces directives, qui utilisent respectivement les termes « résidence » et « residence ».

onder meer sociale zekerheidsinstellingen of verzekeringsondernemingen geen rechten kunnen doen gelden tegen dit orgaan waar het ongeval ook is voorgevallen. De sociale zekerheidsinstellingen of verzekeringsondernemingen kunnen evenmin rechten doen gelden tegen het Belgisch Fonds.

In dit artikel wordt in de Nederlandstalige versie de term "verblijfplaats" gebruikt. De term "woonplaats" die in de Nederlandstalige versie van de Richtlijn 2009/103/EG, zoals gewijzigd bij de Richtlijn (EU) 2021/2118, wordt gebruikt, is verwarrend en sluit niet aan bij de bedoeling van Europese wetgever. Deze bedoeling blijkt duidelijker uit de Franstalige en Engelstalige versie van deze richtlijnen die de termen "résidence", respectievelijk "residence" gebruiken.

Articles 19 et 20

Il peut être renvoyé aux commentaires des articles 10 et 11.

Les paragraphes 2 de l'article 19*bis*-13/2 et de l'article 19*bis*-13/3 de la loi RC auto transposent l'article 10*bis*, paragraphe 7, l'article 25*bis*, paragraphe 7 de la directive 2009/103/CE, de l'article 10*bis*, paragraphe 8 et de l'article 25*bis*, paragraphe 8 de la directive 2009/103/CE.

Le Fonds est également tenu d'indemniser la personne lésée sur la base du règlement d'indemnisation défini à l'article 29*bis* et à l'article 29*ter* de la loi RC auto.

Le délai de trente jours ouvrables endéans lequel le Fonds verse l'indemnité à la personne lésée est plus favorable à la personne lésée que le délai de trois mois prévu par les articles 10*bis*, paragraphe 8 et 25*bis*, paragraphe 8, de la directive 2009/103/CE.

Artikelen 19 en 20

Hiervoor kan worden verwezen naar de toelichting bij de artikelen 10 en 11.

Paragraaf 2 van artikel 19*bis*-13/2 en paragraaf 2 van artikel 19*bis*-13/3 van de WAM zijn een omzetting van artikel 10*bis*, lid 7, artikel 25*bis*, lid 7 van de Richtlijn 2009/103/EG en artikel 10*bis*, lid 8, en artikel 25*bis*, lid 8 van de Richtlijn 2009/103/EG.

Het Fonds moet ook de benadeelde vergoeden op basis van de vergoedingsregeling bepaald in artikel 29*bis* en artikel 29*ter* van de WAM.

De termijn van dertig werkdagen waarbinnen het Fonds de schadevergoeding aan de benadeelde betaalt, is gunstiger voor de benadeelde dan de termijn van drie maanden voorzien in de artikelen 10*bis*, lid 8 en 25*bis*, lid ,8 van de Richtlijn 2009/103/EG.

Article 21

À l'article 19*bis*-13, § 1er, 2°), de la loi RC auto, dans la version néerlandophone, le terme « Lidstaat » est remplacé par « lidstaat ». En outre, le terme « polis » est remplacé par

Artikel 21

In artikel 19*bis*-13, § 1, 2°), van de WAM wordt in de Nederlandstalige versie de term "Lidstaat" vervangen door "lidstaat". Daarnaast wordt de term "polis" vervangen door

« verzekeringsovereenkomst », conformément au texte français juridiquement correct.

"verzekeringsovereenkomst", overeenkomstig de juridisch correcte Franse tekst.

L'article 19*bis*-13, § 2, de la loi RC auto étant repris dans l'article 19*bis*-11 dans un nouveau paragraphe 3, il est supprimé de cet article.

Aangezien artikel 19*bis*-13, § 2, van de WAM wordt opgenomen in artikel 19*bis*-11 in een nieuw in te voegen paragraaf 3, wordt het verwijderd in dit artikel.

Enfin, au paragraphe 3, alinéa 3, du texte français le terme « victime » a été remplacé par les termes « personne lésée » afin d'harmoniser la terminologie à celle de la directive 2009/103/CE.

Ten slotte wordt in paragraaf 3, derde lid, van de Franse tekst de term "victime" vervangen door "personne lésée" om de terminologie in overeenstemming te brengen met die van de Richtlijn 2009/103/EG.

Article 22

Artikel 22

À l'article 19*bis*-14, § 2, de la loi RC auto, dans la version néerlandophone, le terme « polis » est remplacé par « verzekeringsovereenkomst », conformément au texte français juridiquement correct.

In artikel 19*bis*-14, § 2, van de WAM wordt in de Nederlandstalige versie de term "polis" vervangen door "verzekeringsovereenkomst", overeenkomstig de juridisch correcte Franse tekst.

À l'article 19*bis*-14, § 3, de la loi RC auto, dans la version néerlandophone, le terme « woonplaats » est remplacé par le terme « verblijfplaats ». Ce terme « woonplaats » utilisé dans la version néerlandophone de la Quatrième directive 2000/26/CE d'origine et dans la directive 2009/103/CE actuelle porte à confusion et ne sert pas l'objectif du législateur européen. Cet objectif se retrouve plus clairement dans les versions francophone et anglophone de ces directives, qui utilisent respectivement les termes « résidence » et « residence ». Ceci permet par ailleurs de faire correspondre le texte néerlandophone au texte francophone.

In artikel 19*bis*-14, § 3, van de WAM wordt in de Nederlandstalige versie de term "woonplaats" vervangen door de term "verblijfplaats". Deze term "woonplaats" die in de Nederlandstalige versie van de oorspronkelijke Vierde Richtlijn 2000/26/EG en de huidige Richtlijn 2009/103/EG wordt gebruikt, is verwarrend en sluit niet aan bij de bedoeling van Europese wetgever. Deze bedoeling blijkt duidelijker uit de Franstalige en Engelstalige versie van deze richtlijnen die de termen "résidence", respectievelijk "residence" gebruiken. Bovendien wordt op die manier de Nederlandstalige tekst in overeenstemming gebracht met de Franstalige versie.

Un nouvel article 19*bis*-14, § 6, est inséré pour régler la demande de remboursement du Fonds auprès de l'organisme compétent à cet effet dans les cas d'insolvabilité de l'entreprise d'assurances.

Er wordt een nieuw artikel 19*bis*-14, § 6, ingevoegd tot regeling van de terugbetalingsaanvraag van het Fonds bij het daartoe bevoegde orgaan in de gevallen van insolvabiliteit van de verzekeringsonderneming.

L'article 19*bis*-14, § 6, alinéa 1er, constitue une transposition de l'article 10*bis*, paragraphe 10, alinéa 1er, et de l'article 25*bis*, paragraphe 10, alinéa 1er, de la directive 2009/103/CE. La partie de phrase « État membre dans lequel est situé le siège principal de l'entreprise d'assurances » reprend la définition d'« État membre d'origine de l'entreprise d'assurances » de l'article 1, 8), de la

Artikel 19*bis*-14, § 6, eerste lid, is een omzetting van artikel 10*bis*, lid 10, eerste alinea en artikel 25*bis*, lid 10, eerste alinea, van de Richtlijn 2009/103/EG. De zinssnede "lidstaat waar het hoofdkantoor is gevestigd van de verzekeringsonderneming", herneemt de definitie van "lidstaat van herkomst van de verzekeringsonderneming" in artikel 1, 8), van de

directive 2009/103/CE, tel qu'introduit par l'article premier, 1), d), de la directive (UE) 2021/2118. Cette définition fait référence à la définition de « l'État membre d'origine » au sens de l'article 13, paragraphe 8, a), de la directive 2009/138/CE, dans lequel l'État membre d'origine, dans le cas d'assurances non-vie est défini comme « l'État membre dans lequel est situé le siège social de l'entreprise d'assurance qui couvre le risque. ».

Richtlijn 2009/103/EG, zoals ingevoegd bij artikel 1, 1), d), van de Richtlijn (EU) 2021/2118. Deze definitie verwijst naar de definitie van "lidstaat van herkomst in de zin van artikel 13, lid 8, a), van de Richtlijn 2009/138/EG" waarin de lidstaat van herkomst bij schadeverzekeringen is gedefinieerd als "de lidstaat waar het hoofdkantoor is gevestigd van de verzekeringsonderneming die het risico dekt.".

L'article 19*bis*-14, § 6, alinéa 2, constitue une transposition de l'article 10*bis*, paragraphe 10, alinéa 3, et de l'article 25*bis*, paragraphe 10, troisième alinéa de la directive 2009/103/CE. Il reprend la disposition existante de l'article 19*bis*-15, alinéa 3, de la loi RC auto, qui exprime déjà suffisamment clairement ce qui est visé aux articles précités de la directive 2009/103/CE. Cependant, la possibilité d'appliquer une exemption, définie dans la dernière phrase de l'article 19*bis*-15, est supprimée. Cette possibilité d'appliquer une exemption n'est pas prévue dans la directive 2009/103/CE. D'autre part, il s'agit d'un vestige d'avant la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et le but ne peut être de sanctionner un assuré parce qu'il a conclu un contrat avec une entreprise d'assurances qui a fait faillite.

Artikel 19*bis*-14, § 6, tweede lid, is een omzetting van artikel 10*bis*, lid 10, derde alinea en artikel 25*bis*, lid 10, derde alinea, van de Richtlijn 2009/103/EG. Het herneemt de bestaande bepaling van artikel 19*bis*-15, derde lid, van de WAM die reeds voldoende uitdrukt wat voormelde artikelen van de Richtlijn 2009/103/EG beogen. Echter, de mogelijkheid tot toepassing van een vrijstelling die was bepaald in de laatste zin van artikel 19*bis*-15, wordt opgeheven. Deze mogelijkheid tot toepassing van een vrijstelling wordt niet voorzien in de Richtlijn 2009/103/EG. Bovendien is dit een overblijfsel van vóór de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en het kan thans niet meer de bedoeling zijn om een verzekerde te straffen omdat hij contracteerde met een verzekeringsonderneming die failliet ging.

Un paragraphe 7, est inséré, qui stipule que le droit de subrogation du Fonds ne peut porter préjudice aux droits que les personnes lésées en concours avec le Fonds pourraient faire valoir personnellement. Il s'agit d'une mesure protectrice de la personne lésée. Cette disposition est la même que celle qui est prévue à l'article 19*bis*-15, alinéa 2, de la loi RC auto.

Er wordt een paragraaf 7, ingevoegd die bepaalt dat het subrogatierecht van het Fonds geen afbreuk mag doen aan de rechten die de benadeelden samen met het Fonds persoonlijk zouden kunnen doen gelden. Het gaat om een maatregel ter bescherming van de benadeelde. Deze bepaling is dezelfde als deze die reeds was voorzien in artikel 19*bis*-15, tweede lid, van de WAM.

Article 23

Artikel 23

La disposition déjà existante de l'article 19*bis*-15, troisième alinéa de la loi RC auto est déplacée.

De reeds bestaande bepaling van artikel 19*bis*-15, derde lid, van de WAM wordt verplaatst.

Cette disposition ne se trouvait pas au bon endroit et est déplacée au nouveau § 6, deuxième alinéa ; de l'article 19*bis*-14, qui définit les droits du Fonds à récupérer les indemnisations versées. Cette disposition reprend ce qui est visé à l'article 10*bis*, paragraphe 10, troisième alinéa et à l'article 25*bis*,

Deze bepaling stond niet op de juiste plaats en wordt verplaatst in de nieuwe paragraaf 6, tweede lid, van artikel 19*bis*-14 die de rechten van het Fonds bepaalt tot terugvordering van betaalde vergoedingen. Deze bepaling herneemt wat wordt beoogd in artikel 10*bis*, lid 10, derde alinea en in

paragraphe 10, troisième alinéa, de la directive 2009/103/CE.

artikel 25*bis*, lid 10, derde alinea, van de Richtlijn 2009/103/EG.

Article 24

Artikel 24

Afin de mieux mettre en exergue le champ d'application de la disposition (à tous les cas énumérés), le texte existant de l'article 19*bis*-16, alinéa 1er, deuxième phrase, de la loi RC auto est repris dans un alinéa distinct.

Om het toepassingsgebied van de bepaling (dat op alle opgesomde gevallen gaat) beter te benadrukken, wordt de bestaande tekst van artikel 19*bis*-16, eerste lid, tweede zin, van de WAM hernomen in een afzonderlijk lid.

Le dispositif prévu à l'alinéa 2 actuel, qui devient l'alinéa 3, est simplifié. La référence à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et la terminologie ne sont plus d'actualité.

De regeling in het huidige tweede lid, dat het derde lid wordt, wordt vereenvoudigd. De verwijzing naar de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en de terminologie zijn niet meer actueel.

Article 25

Artikel 25

À l'article 19*bis*-18 de la loi RC auto, la référence à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et la terminologie « agrée ou dispensée d'agrément » ont été rendues obsolètes par la nouvelle législation. Elles sont donc supprimées. Il ne s'agit pas d'une modification de contenu, puisque que l'entreprise d'assurances doit répondre aux conditions de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance.

In artikel 19*bis*-18 van de WAM zijn de verwijzing naar de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en de terminologie "toegelaten of van toelating vrijgestelde" overbodig geworden door de nieuwe wetgeving. Ze worden dus geschrapt. Dit is geen inhoudelijke wijziging daar de verzekeringsonderneming moet voldoen aan de voorwaarden van de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen.

Le terme « la victime » est remplacée par– « la personne lésée », afin d'harmoniser la terminologie à celle de la directive 2009/103/CE. Il ne s'agit pas d'une modification de contenu et cette modification répond d'ailleurs à la pratique actuelle. En outre, cette adaptation est conforme à la directive (UE) 2011/2118, qui remplace le terme « victime », utilisé dans la directive 2009/103/CE comme synonyme de « personne lésée », par « personne lésée » (considérant 2).

De term "het slachtoffer"- wordt dus vervangen door "de benadeelde" om de terminologie in overeenstemming te brengen met die van de Richtlijn 2009/103/EG Dit is geen inhoudelijke wijziging en beantwoordt overigens aan de huidige praktijk. Deze aanpassing is tevens conform de Richtlijn (EU) 2021/2118 die de term "slachtoffer", die in de Richtlijn 2009/103/EG wordt gebruikt als synoniem van "benadeelde", vervangt door "benadeelde" (overweging 2).

Article 26

Artikel 26

À l'article 23 de la loi RC auto, l'obligation pénale de disposer d'une preuve d'assurance, visée à l'article 7 de la loi RC auto, est étendue de telle façon qu'elle ne s'applique plus uniquement aux terrains visés à l'article 2, § 1er, alinéa 1er, de la loi RC auto mais aussi aux terrains visés à l'article 2, §

In artikel 23 van de WAM wordt de strafrechtelijke verplichting om te beschikken over het verzekeringsbewijs, bedoeld in artikel 7 van de WAM, uitgebreid zodat deze niet langer enkel geldt voor de terreinen bedoeld in artikel 2, § 1, eerste lid, van de WAM maar ook voor de

1er, alinéa 2, de la loi RC auto tel qu'inséré par la présente loi, auxquels s'applique dorénavant également une obligation d'assurance, par transposition de la directive (UE) 2021/2118.

terreinen bedoeld in artikel 2, § 1, tweede lid, van de WAM zoals ingevoegd door deze wet waarvoor, in omzetting van de Richtlijn (EU) 2021/2118, voortaan ook een verzekeringsplicht geldt.

Article 27

Artikel 27

À l'article 24, alinéa 1er, 2°, de la loi RC auto, le terme « les victimes » est remplacé par « les personnes lésées ». Il ne s'agit pas d'une modification de contenu et cette modification répond à la pratique actuelle. En outre, cette adaptation est conforme à la directive (UE) 2011/2118, qui remplace le terme « victime », utilisé dans la directive 2009/103/CE comme synonyme de « personne lésée », par « personne lésée » (considérant 2).

In artikel 24, 2°, van de WAM wordt de term "de slachtoffers" vervangen door "de benadeelden". Dit is geen inhoudelijke wijziging en beantwoordt aan de huidige praktijk. Deze aanpassing is tevens conform de Richtlijn (EU) 2021/2118 die de term "slachtoffer", die in de Richtlijn 2009/103/EG wordt gebruikt als synoniem van "benadeelde", vervangt door het "benadeelde" (overweging 2).

Article 28

Artikel 28

L'intitulé du chapitre V*bis* de la loi RC auto est adapté afin d'harmoniser la terminologie à celle de la directive 2009/103/CE.

Het opschrift van hoofdstuk V*bis* van de WAM is aangepast om de terminologie in overeenstemming te brengen met die van de Richtlijn 2009/103/EG.

Articles 29 et 30

Artikelen 29 en 30

Les articles 29*bis* et 29*ter* de la loi RC auto ne constituent pas une transposition de la directive 2009/103/CE. Cependant, en raison de l'insertion d'un nouvel alinéa à l'article 2, § 1er, de la loi RC auto, lequel concerne les terrains autres que ceux visés à l'alinéa 1er, il importe de préciser davantage la référence aux terrains concernés par la disposition. Il ne s'agit pas d'une modification de contenu, mais d'une confirmation du champ d'application actuel de ce régime d'indemnisation.

Artikelen 29*bis* en 29*ter* van de WAM vormen geen omzetting van de Richtlijn 2009/103/EG. Vanwege de invoeging van een nieuw lid in artikel 2, § 1, van de WAM, betreffende de andere terreinen dan die bedoeld in het eerste lid, is het echter belangrijk om de verwijzing naar de terreinen beoogd door deze bepaling, beter te verduidelijken. Het gaat niet om een inhoudelijke wijziging maar om een bevestiging van het huidige toepassingsgebied van deze vergoedingsregeling.

Ainsi, la référence aux « endroits visés à l'article 2, § 1er » est remplacée par « endroits visés à l'article 2, § 1er, alinéa 1er ». La précision est devenue nécessaire car elle ne s'applique pas aux accidents survenus sur des terrains autres que ceux visés à l'article 2, § 1er, alinéa 1er.

Il ne s'agit pas d'une modification de contenu, mais d'une modification qui confirme le champ d'application actuel de ce régime d'indemnisation non concerné par la directive 2009/103/CE et qui ne s'applique donc pas aux accidents survenus sur

Zo wordt de verwijzing naar "de plaatsen bedoeld in artikel 2, § 1" vervangen door "de plaatsen bedoeld in artikel 2, § 1, eerste lid". De verduidelijking is noodzakelijk geworden aangezien ze niet geldt voor ongevallen voorgevallen op andere terreinen dan deze bedoeld in artikel 2, § 1, eerste lid.
Dit is geen inhoudelijke wijziging maar bevestigt het huidige toepassingsgebied van deze vergoedingsregeling die niet onder de toepassing van de Richtlijn 2009/103/EG valt en bijgevolg niet geldt voor ongevallen voorgevallen op andere

des terrains autres que ceux visés à l'article 2, § 1er, alinéa 1er.

terreinen dan deze bedoeld in artikel 2, § 1, eerste lid.

Article 31

L'entrée en vigueur de la loi est fixée conformément à la directive (UE) 2021/2118 en son article 2 qui précise que « les États membres adoptent et publient, au plus tard le 23 décembre 2023, les dispositions nécessaires pour se conformer à la présente directive.

Ils appliquent ces dispositions à partir du 23 décembre 2023. ».

Artikel 31

De inwerkingtreding van de wet wordt vastgelegd in overeenstemming met Richtlijn (EU) 2021/2118 en haar artikel 2, waarin staat: "De lidstaten dienen vóór 23 december 2023 de bepalingen vast te stellen en bekend te maken die nodig zijn om aan deze richtlijn te voldoen.

Zij passen die bepalingen toe met ingang van 23 december 2023.".

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

Le Ministre de l'Economie,

De Minister van Economie,

Pierre-Yves DERMAGNE

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

Vincent VAN QUICKENBORNE